

Arts et SPECTACLES

LeDroit
OTTAWA-HULL
SAMEDI

3 JUILLET
1993

Petit festival devenu grand événement



Le festival Cultures Canada prend son envol avec un programme plus riche et plus varié que jamais. Plus de 150 artistes venus des quatre coins du pays se produiront, au cours des deux prochains mois, sur les cinq différentes scènes du festival. Parmi ceux-ci (nos photos), on pourra voir et entendre le groupe de danseurs autochtones Red Thunder, au Théâtre du CNA le



7 juillet à 19h, ainsi que Daniel Bélanger le même jour à 20 h 30, à la scène de l'Astrolabe. Oliver Jones sera lui-aussi de passage à l'Astrolabe le 17 Juillet à 20 h 30. Sylvie Paquette se produira à l'amphithéâtre du Musée des beaux arts du Canada le lundi 2

août, à 12 h 30 et 14 h. Le groupe Possession Simple donnera un spectacle au même endroit le samedi 7 août à 14 h. Joe Bocan sera pour sa part à l'Astrolabe le dimanche 1er août, à 20 h 30. Enfin, la Bande Élastique se produira à l'amphithéâtre du Musée des beaux-arts du Canada le mercredi 4 août à 12 h 30 et 14 h.

CETTE SEMAINE AU
CNA
INFO: 996-5051
Centre National
national Arts
des Arts Centre

Autres Spectacles
Cats
29 juin - 4 juillet, Opéra
20:00 Matinées samedi
et dimanche à 14:00
40 \$ à 60 \$

Orchestre du CNA
Pascal Verrot, chef
4 juillet 14:00
En cas de pluie, le concert sera
remis au 5 juillet à 20:30
6 juillet 20:30
Lac des Fées Entrée libre

John Kim Bell, chef
9 juillet, Musée canadien
des civilisations
La scène riveraine
20:00 Entrée libre
Danse
Cultures Canada 93
Red Thunder (Chadi K'azi)

Native Dance Theatre
6-7 juillet, Théâtre
19:00 5 \$
Variétés
Cultures Canada 93
The Cape Breton
Summertime Revue
8 juillet, Théâtre
19:00 5 \$

Billets :
Guichets du CNA
Points de vente TicketMaster
Par téléphone
TICKETMASTER
755-1111

SUR SCÈNE

Les cinq ans de Cultures Canada

Petit festival devenu grande fête

Cinq ans après sa naissance dans les parcs Major et Jacques-Cartier, le visage de la grande fête estivale de la région de la Capitale nationale, qui prenait son envol hier soir, a bien changé.



RENÉE LAURIN

LeDroit

Du tout petit festival d'été qu'il était en 1988, Cultures Canada a pris des proportions impressionnantes. Il s'étend maintenant pendant plus de deux mois sur cinq scènes différentes, dispersées le long du boulevard de la Confédération, pour nous présenter une brochette composée de quelque 150 artistes issus des différentes communautés culturelles canadiennes.

Diversité culturelle

«À ses premiers balbutiements, le festival s'étendait sur une dizaine de jours et mettait en vedette une dizaine d'artistes tout au plus», rappelle la relationniste de la CCN, Pam Aung Thin. On parlait alors d'un festival d'été destiné à mettre en valeur la diversité culturelle canadienne.

Si l'objectif du festival est resté le même, l'ajout de nouveaux partenaires tels que le Musée canadien des civilisations, le Centre national des arts et, plus récemment, le Musée des beaux-arts et la Bibliothèque nationale du Canada, permet maintenant d'offrir plus de variété et surtout plus de qualité dans le choix des spectacles.

Période d'austérité

Mais la qualité, ça se paie, surtout en période d'austérité budgétaire. Le budget de quelque 185 000 \$ alloué à la CCN pour l'organisation de sa portion d'activités ne suffit plus à maintenir la gratuité de tous les spectacles. Accoutumés à bénéficier de la plupart de ces représentations gratuitement depuis quelques années, les habitués de l'Astrolabe devront donc se résoudre à déboursier entre 3 \$ et 5 \$ pour avoir accès à la scène en plein air cet été tout comme au CNA où on impose déjà des frais de 5 \$ depuis 1991.

Pour aider les spectateurs à orienter leurs choix dans la papnople des spectacles à l'horaire



de la programmation du festival, les responsables de l'événement ont regroupé les artistes sous cinq thèmes culturels: les populations autochtones, l'Afrique et les Antilles, l'Amérique latine, la musique country et les femmes.

Chez les femmes, c'est sans doute le spectacle de Joe Bocan *Cahiers secrets*, présenté le premier août, et celui de la danseuse indienne de la région, Anjali, les 30 et 31 juillet, qui retiendront le plus l'attention de la population.

Du côté de l'Amérique latine

Dans la série consacrée à l'Amérique latine, on retiendra le nom de Tango Libre, une formation du théâtre de l'Esquisse composée de deux danseurs,

d'une chanteuse et d'un pianiste. En spectacle à la bibliothèque nationale le 16 août, il présentent une musique de tango à la fois belle et passionnée.

Rythme des Antilles et funk américain

Parmi les artistes d'origine antillaise, il ne faut pas manquer, le 18 juillet prochain, le spectacle du sextuor des Bahamas, Baha Men, un groupe de musiciens qui allie les rythmes des antilles au funk américain.

Cassandra Vasik, Toasted Western et Snezy Waters sont autant de noms qui feront accourir les amateurs de musique country et western les 2 et 3 septembre.

Enfin, ce soir à l'Astrolabe, on pourra entendre le chanteur Art Napoléon. Présenté dans le cadre de la série dédiée aux artistes autochtones, son spectacle est le reflet de la culture cri et dene.

Notons par ailleurs que la plupart des artistes de variété présentés dans le cadre du Festival des tulipes et du Franco seront de retour au courant de l'été, que l'on pense entre autres à Sylvie Paquette, Daniel Bélanger, qui lui, donnera un concert solo cette fois, le 7 juillet prochain, les Colocs et Possession Simple.

Parmi les nouveaux venus cet été on pourra entendre le groupe montréalais Goh Van Go, qui vient de lancer son premier album cette année, le chanteur Léandre ainsi que Karen Young.

PHOTOS, ARCHIVES LeDroit

Parmi les nombreux artistes qui se produiront sur les diverses scènes de Cultures Canada, notons celui de Daniel Bélanger, à gauche, qui sera présenté le 7 juillet, Oliver Jones, ci-bas, le 17 juillet et Joe Bocan, en médaillon, le 1er août. Cinq thèmes seront exploités à l'horaire de cette année, soit: les populations autochtones, l'Afrique et les Antilles, l'Amérique latine, la musique country et les femmes.

Quoi? Le Festival Cultures Canada

Quand? Du 2 juillet au 6 septembre

Où? Théâtre de l'Astrolabe (TA)

• Musée canadien des civilisations (MCC)

• Musée des beaux-arts du Canada (MBA)

• Centre national des arts (CNA)

• Bibliothèque nationale du Canada (BNC)

Frais d'entrée:

• MCC (4,50 \$ adultes; 3 \$ aînés et jeunes de 16 à 21 ans) :

• CNA (5 \$ adultes; gratuit pour enfants de moins de 12 ans)

• TA (3 \$ ou 5 \$ pour adultes; gratuit pour enfants de moins de 12 ans)

Pour info: 239-5000



Théâtre

Les grandes chaleurs au Théâtre de l'Île Du bon théâtre pour ne pas bronzer idiot

Si la canicule a raté son entrée en juin et risque de se faire désirer en juillet-août, *Les grandes chaleurs* pourraient bien s'avérer le rendez-vous de l'été au Théâtre de l'Île.



**ANDRÉE
POULIN**
collaboration
spéciale

Bien servi par une production sans faille, ce *hit* du dramaturge en vogue, Michel-Marc Bouchard, offre au public des théâtres d'été l'assurance de ne pas bronzer idiot. Ce texte qui fait dans le «sérieux comique», se tient en effet loin de l'humour cliché ou vide, plonge dans le rire tout en portant à réfléchir.

Becs mouillés mon minou

Deux amoureux, Gisèle et Yannik, se réfugient dans un chalet du Lac-aux-Sangsues pour s'offrir quelques moments d'intimité. Ce couple pas tout à fait comme les autres a de bonnes raisons de vouloir s'isoler. Du moins aux dires de Gisèle.

Cette veuve respectable, dont le mari n'est décédé que depuis cinq mois, a les cheveux blancs, des rides au coin des yeux et approche de la ménopause. S'étonnera-t-on qu'elle veuille cacher ses amours avec Yannik, un petit délinquant bronzé,

musclé et éclatant de jeunesse. Elle a 52 ans et lui 20 printemps. Ce qui ne les empêchent pas de s'aimer, à grands coups de becs mouillés et de mon minou par-ci, mon minou par-là.

Craignant d'être la risée de son entourage, Gisèle refuse de vivre cette passion au grand jour, à la grande frustration de Yannik. Car s'il n'a pas de scrupules à commettre des vols, le jeune homme ne prise pas le mensonge.

Voisin «velcro»

Comme on s'en doute, leur tête-à-tête romantique sera interrompu par les visites impromptues du voisin «velcro» et l'arrivée intempestive des jumeaux Louis et Louise, les enfants de Gisèle.

Le frère et la soeur viennent au Lac-aux-Sangsues pour y disperser les cendres de leur père décédé et pour veiller sur leur mère qu'ils imaginent éplorée. Grande est leur surprise de constater que Maman, non seulement n'est pas seule, mais est loin d'être une veuve inconsolable. Malgré les mensonges de Gisèle, Louise, fine mouche, se doute immédiatement qu'il y a anguille sous roche.

La situation se corse lorsque Louis, un homosexuel, s'entiche de Yannik. Louise, qui aime les hommes mûrs, jette son dévolu sur le voisin Napoléon, un Monsieur Dismat incarné, dont l'habileté au marteau n'a d'égal que la rusticité. Mais le Napoléon n'a d'yeux pour Gisèle, qui le trouve

pot-de-colle comme trois.

Carcan du qu'en dira-t-on

Chose malheureusement trop rare au théâtre d'été, *Les grandes chaleurs* s'avère une comédie qui dépasse le premier niveau. Au-delà des jeux de mots et de l'humour de situation, l'auteur aborde des thèmes plus «sérieux»: la différence d'âge dans les couples, l'homosexualité, la solitude, le carcan du «qu'en dira-t-on».

Aux scènes comiques viennent donc s'accoler des moments plus calmes, où le rythme ralentit, le ton devient plus intimiste et les dialogues plus tendres.

Toute méritoire est-elle, l'approche de Michel-Marc Bouchard crée cependant une dichotomie, où l'on retrouve deux niveaux de texte et deux registres de jeu chez les comédiens.

La pièce oscille entre deux scènes sérieuses jouées sur le mode réaliste et des scènes d'humour jouées de façon caricaturale. Sans que ce soit nécessairement une faiblesse, ce mélange de genres étonne.

Pas de tartes à la crème

Côté distribution, les femmes se démarquent dans *Les grandes chaleurs*, sans doute parce que leurs rôles sont plus étoffés. Guylaine Guérin vole la vedette avec sa désopilante Louise, dont les manigances et les minauderies sont à se tordre de rire. Dans le personnage de l'attachante Gisèle, tantôt forte, tantôt vulnérable, Hedwige Herbiet démontre enco-



De gauche à droite: Hedwige Herbiet, Richard Bénard, Denis Archambault et Guylaine Guérin.

re une fois sa polyvalence et son professionnalisme. Sans jamais forcer la note, sans lever le ton, elle sait capter entièrement l'attention du public.

Denis Archambault, Eugène Laurin et Richard Bénard offrent des performances sur lesquelles il n'y a rien à redire.

Donc pas de tartes à la crème, pas de numéro de danse et pas de mari cocu dans *Les grandes chaleurs*, mais plutôt une histoire tout à fait plausible, avec des moments drôles et des moments graves, des personnages sympathiques joués par des comédiens

qui ont du métier derrière la cravate. Il n'en faut pas plus pour faire du bon théâtre.



Les grandes chaleurs. Comédie de Michel-Marc Bouchard. Mise en scène: Danielle Grégoire. Distribution: Denis Archambault, Richard Bénard, Guylaine Guérin, Hedwige Herbiet et Eugène Laurin. Du mardi au vendredi à 20 h, et le samedi à 18 h 30 et 20 h 30. Au Théâtre de l'Île, jusqu'au 14 août. Réservations: 595-7455.

À frais virés, comédie endiablée de la Vieille 17

Andrée Poulin
collaboration spéciale

Pour sa première tentative dans le merveilleux monde du théâtre d'été, la troupe la Vieille 17 s'en tire haut la main, avec une production très honnête d'une comédie endiablée, *À frais virés*.

Loin d'être nouveau, le thème de la pièce rappelle certains *sit-coms* américains, mais l'ensemble est bien ficelé, intelligemment monté et joué tambour battant. Le public s'esclaffe aux nombreux gags, s'accroche au suspense et fait amplement ses frais avec ce drôlatique *À frais virés*, présenté au Théâtre de la Sucrierie de Casselman.

Brouiller les cartes

L'intrigue habilement tricotée d'André Jean forme un réseau complexe de quiproquos, de fausses pistes, de faux personnages, de sous-texte et de sous-intrigues. Si l'histoire est un peu lente à démarrer, c'est que l'auteur prend le temps d'établir soigneusement le cadre, afin de pouvoir ensuite mieux brouiller les cartes.

Comme il est fréquent dans ce genre de théâtre, l'édifice comique s'érige ici autour d'un mensonge. En fait, les mensonges fleurissent à pleine talle, ce qui complique drôlement les choses.

Pour ne pas encourir les foudres de son père, Nancy lui a ra-

conté qu'elle étudie en médecine et qu'elle cohabite avec une copine nommée Natasha. En vérité, la jeune femme s'initie au métier de policier et partage son lit avec son chum Gaëtan.

Même scénario du côté de Gaëtan, qui pour ne pas peiner sa chère maman, lui fait croire qu'il étudie en théologie à l'université St-Paul et partage le logement d'une vieille religieuse revenue de mission. En réalité, Gaëtan est un inventeur autodidacte en électronique et vit dans le péché avec sa douce.

Grande débandade

Lorsque le père de Nancy et la mère de Gaëtan quittent leur campagne et débarquent en ville chez leurs rejetons, sans s'être annoncés, c'est la grande débandade.

Un mensonge en amenant un autre, les deux tourtereaux se démentent comme des diables dans l'eau bénite pour cacher la vérité à papa et maman. Les événements prennent une tournure encore plus inattendue lorsque les deux jeunes découvrent que leurs parents se connaissent...

Même si le *happy end* ne fait aucun doute, l'intrigue est bien construite, avec ce suspense qui monte en crescendo jusqu'au fiasco final.

Robert Bellefeuille, directeur artistique de la Vieille 17, a travaillé trois jours avec l'auteur,

André Jean, afin de «dépoussiérer» le texte et lui donner une saveur locale. Une initiative qui a porté fruit, car chaque allusion à Bourget ou à Casselman faisait rigoler l'auditoire.

Grâce aux méprises qui s'accumulent à un rythme fou, aux innombrables calembours et à certains gags récurrents, comme les tricots de phentex ou les sonneries de téléphone, la salle a rarement le temps de terminer son rire que déjà, l'auteur lui balance une cocasserie.

Chorégraphie loufoque

Robert Bellefeuille, qui avoue rêver de monter un jour un Feydeau, signe une mise en scène proche du vaudeville: d'incessantes entrées et sorties de scène, des portes qui claquent constamment, de rapides changements de costume, le tout minuté au quart de tour.

Les comédiens ne ménagent pas leur sueur pour mener à bien cette loufoque chorégraphie de mensonges et d'erreurs. Leur jeu est caricaturé et pas juste un peu, mais bon, voilà le genre de comédie qui ne s'embarrasse guère de fines nuances.

Lyette Goyette et Rhéal Guèvremont trouvent le registre juste pour jouer les parents emmerdeurs. Si elle a tendance à crier un peu trop dans son personnage d'apprenti-policier, Natalie Hamel-Roy est cependant plus co-



Les comédiens de la comédie *À frais virés* vous emporteront dans leur jeu caricaturé ou burlesque et suspense font bon ménage.

mique dans ses sparages de fausse religieuse à l'accent bidon. Lorsqu'il se transforme en jeune fille au parler pointu, Bertrand Alain suscite spontanément les rires. Mais c'est Marc Bertrand, dans son rôle de gars de l'Hydro entraîné malgré lui dans la zizanie, qui reste le plus drôle. Le numéro où il incarne successivement plusieurs personnages constitue l'un des hauts moments de la pièce.

Pour vous évader dans une comédie où burlesque et suspense font bon ménage, une comédie montée efficacement par une troupe franco-ontarienne dans le



À frais virés, une comédie de André Jean. Mise en scène: Robert Bellefeuille. Distribution: Bertrand Alain, Marc Bertrand, Lyette Goyette, Rhéal Guèvremont et Natalie Hamel-Roy. En collaboration avec le Théâtre de la Vieille 17 et les Productions CMB. À 20 h 30, du mercredi au samedi, jusqu'au 28 août. Au Théâtre de la Sucrierie de Casselman. 613-764-5580.

Disques Hélas, Cyndi Lauper reprend goût à la chanson!

CYNDI LAUPER Hat Full of Storm Epic

Haro sur Paul Simon et sur Eric Bazilian et Rob Hyman des Hooters.

À cause d'eux, Cyndi Lauper a repris goût à la chanson.

Pire, elle est retournée en studio.

Pire, elle n'a pas changé. Toujours la même approche. Toujours le même genre bien qu'un peu plus *dance* que les précédents.



MARC ANDRÉ JOANISSE

LeDroit

Il y a deux tonnes où elle s'époumone, tentant d'accrocher une note quelque part dans les plafonds d'un studio d'enregistrement et des ballades genre *All Through The Night* et *True Colors*.

C'est l'enfer musical quand des chansons de la sorte sont rendues avec une voix de bébé, une voix atroce au possible.

Le rock féminin n'a absolument pas besoin de Cyndi Lauper. La chanteuse de New York a encore beaucoup de croûtes à manger avant d'arriver à la cheville de Melissa Etheridge, Ashley Cleveland, Kathy Mattea, Neneh Cherry et Shawn Colvin.

Cyndi Lauper a connu la célébrité avec deux pièces, la très sexiste *Girls Just Wanna Have Fun* et une des premières chansons à parler de masturbation, *She Bop*.

On l'a aussi remarquée pour son *look* et son entourage scénique, un dépotoir à ciel ouvert où elle s'improvisait en «reine de la poubelle».

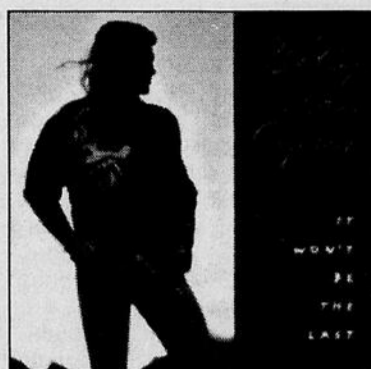
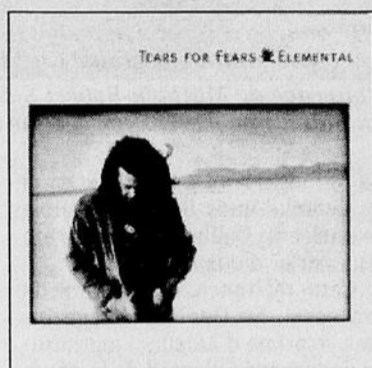
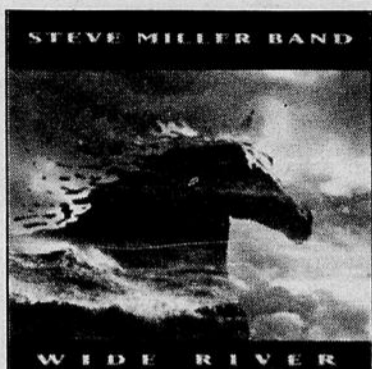
La poubelle est toujours sur la pochette du disque et le *look* est toujours aussi intrigant, mais l'artiste elle, a encore beaucoup de chemin à parcourir.

STEVE MILLER BAND Wide River Sailor

Palpitante l'existence de Steve Miller, un fils de pathologiste qui a eu pour premier professeur de guitare, Les Paul.

Son premier amour, le blues avec les légendaires Jimmy Reed, Muddy Waters, James Cotton et Paul Butterfield. Son second, San Francisco où il a troqué le blues pour la musique psychédélique des Dead, des Airplane et de Moby Grape.

Son troisième, un disque sorti en octobre 1973, *The Joker*, rappelez-vous cette passe de guitare qui ressemble drôlement au miaulement d'un chat



sur une corde à linge.

Steve Miller venait de découvrir la recette du succès. Et l'odeur des billets verts lui avait fait oublier ses antécédents.

L'homme ne fait plus de blues. Encore moins des chansons pour les fervents des pantalons-éléphants.

Steve Miller et ses sept comparses font un rock d'enfants de chœur. Rien de trop tendancieux. Du Bachman-Turner Overdrive des années 1990, quoi!

Il n'y a rien de nouveau dans *Wide River*. Beaucoup de «La-la-la», de «Na-na-na-na». Des refrains accrocheurs, faciles à fredonner sur des partitions qui feraient sourire des étudiants de première année en musique.

Ou encore des jeunes qui grattent une guitare pour la première fois. C'est d'une facilité inouïe, mais encourageant à la fois pour la personne qui se décourage aisément.

TEARS FOR FEARS Elemental Mercury

Curt Smith a quitté, mais *Tears for Fears* est toujours bien en vie.

Ce n'est pas un secret, Roland Orzabal a toujours mené la barque même quand Smith lui donnait la réplique sur les grands succès du duo, *Shout*, *Everybody Wants To Rule The World* et *Pale Shelter*. *Elemental* est un disque essentiellement commercial, dans la même foulée que *Songs From The Big Chair*, premier album millionnaire du groupe.

Un disque de batterie numérique, de synthétiseurs, de *riffs* de guitares encore une fois bien

rendus et qui servent avec allégresse, la voix *soul* d'Orzabal.

Et c'est également un bijou de réalisation. Roland Orzabal a passé énormément d'heures derrière la console et ça s'entend.

La question qu'on se pose, y-a-t'il encore un public pour ce genre de musique, dépassé à nos yeux.

BILLY RAY CYRUS It Won't Be The Last Mercury

La vieille garde de Nashville n'a pas fini de gueuler.

Billy Ray Cyrus n'a toujours pas dit son dernier mot et encore une fois, sa musique perche sur la frontière du country bon chic bon genre et du rock inoffensif. Et c'est ça qui agace certains jaloux de Nashville, ces tenants du cowboy qui quitte son village au coucher du soleil.

Ces gens vont faire de la haute pression, car *It Won't Be The Last*, va se vendre comme de p'tits pains chauds. Probablement davantage que *Some Gave All* et son *Achy Breaky Heart*, chanson qui n'a pas de juste milieu. On l'adore ou on a le goût de débrancher le système de son quand on l'entend.

Mais que diable peut-il bien avoir ce Billy Ray Cyrus pour attirer tant l'attention?

Ses biceps dignes des lutteurs de la WWF, sa longue chevelure, sa croix au cou ou sa barbe d'une journée.

Chose certaine, il n'est pas l'ombre des vedettes du moment à Nashville, les Garth Brooks, Randy Travis et Dwight Yoakam, de loin supérieurs et à tous les niveaux.

C'est comme le Triangle des Bermudes. Il y a des choses

comme ça, tout à fait inexplicables.

BUNDOCK-LANOIE Musi-Art

Pierre Bundock a changé de direction.

Il est passé d'un rock dur avec son groupe Bundock à un folk-rock songé, bien tricoté et

fort agréable à écouter avec Dominique Lanoie.

Une belle surprise, ce premier disque éponyme du nouveau duo, Bundock-Lanoie.

Ici, la guitare acoustique et les instruments à vent ont pré-séance. C'est doux comme son et totalement retiré de l'époque du groupe Bundock.

Vraiment une merveilleuse découverte et on se croise les doigts en espérant qu'elle trouve preneur dans les stations de radio du Québec et de l'Ontario français. Il y a sûrement deux ou trois pièces de ce disque qui méritent de rejoindre les ondes.

Il ne faut pas oublier qu'il y a trois courants bien définis dans la chanson québécoise. Dans le premier, il y a les groupes et les plus âgés, Séguin, Marjo, Valiquette et compagnie font bien les choses.

Un deuxième dont le retour aux sources semble primordial avec une musique inspirée et des textes qui se tiennent. C'est le cas surtout de Daniel Bélanger. Bundock-Lanoie fait maintenant partie de cette catégorie. Avec eux, pas de problème, on peut parler d'avenir.

C'est le troisième courant qui nous inquiète avec son influence américaine. C'est le dada de Francis Martin et de tous les autres chanteurs de charme de notre époque. Fort heureusement, Bundock-Lanoie a su éviter la voie facile.

Bonne chance les gars!

STEPHAN EICHER Carcassonne Barclay

Un, ce n'est pas Renaud quand il chante en français.

Deux, encore moins Dylan quand il en fait autant en anglais.

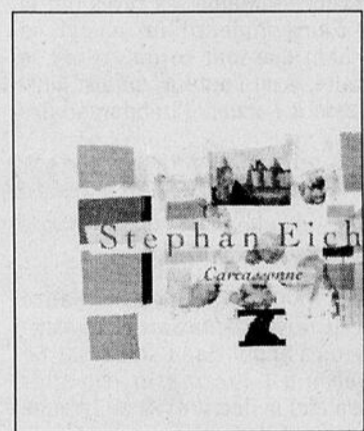
Trois, si *Engelberg* vous a renversé, les dommages en écoutant *Carcassonne* seront majeurs.

Il est contagieux, Stephan Eicher et pour reprendre une expression populaire, son dernier album est écoeurant.

Le voici de retour avec de nouveaux passages de sa vie, de ses influences, de ses états d'âme. Les hauts et les bas, l'espoir, les remords, les regrets, la gloire, les souvenirs, les silences, le p'tit train-train quotidien de tous et chacun.

Avec *Carcassonne*, une surprise n'attend pas l'autre.

D'entrée, un *bluegrass* avec *Des hauts et des bas*, puis, une passe de cornemuse pour *Hope*, une pièce nettement folk américain et nous voilà dans un rock déchaîné avec *Ni remords ni regrets* pour finalement déboucher vers *Swallow*, un air à la Peter Gabriel, dominé par le violon. Et c'est comme ça du début à la fin.



Mais ça se comprend. Stephan Eicher s'est entouré d'une équipe de musiciens qui doit faire l'envie de plusieurs.

Quand on peut se payer Manu Katche à la batterie, Pino Palladino à la basse, Richard Lloyd à la guitare électrique et l'as de la *Slide*, Sonny Landreth aux guitares et aux voix, tout est possible.

Stephan Eicher n'a peut-être pas la cote de popularité de Patrick Bruel, mais un fait demeure, il va plus loin que l'idole de la francophonie. Il ne s'impose aucune limite. Pour lui, les frontières n'existent pas.

Et il n'y a pas de chanson commerciale sur *Carcassonne*. Et c'est vrai, il chante comme Dylan moins les notes fausses.

Les livres

Le Québec à l'âge ingrat de Mathieu-Robert Sauvé

Des réalités belles et agréables, mais aussi tristes et pénibles

À Montréal se trouve un parc consacré à la mémoire des gens décédés du sida. Les branches des arbres sont décorées de rubans blancs, en souvenir des victimes. Se promenant dans ce parc, le printemps dernier, au milieu des arbres en fleurs et des rubans blancs, Mathieu-Robert Sauvé s'est dit que cet endroit était représentatif de l'époque, faite de «réalités belles et agréables et d'autres tristes et pénibles à vivre».



ANDRÉE
POULIN
collaboration
spéciale

Dans son premier livre, *Le Québec à l'âge ingrat*, ce sont les carences et discordances, plutôt que la valeur et les vertus du Québec contemporain, que ce jeune auteur de 32 ans choisit de mettre en lumière.

Son essai s'ouvre et se termine sur une anecdote choc: la tentative de suicide d'une étudiante de 23 ans et l'agonie finale d'un jeune sidéen. Deux anecdotes symboliques de l'avenir des jeunes: tourné vers le désespoir plutôt que vers la lumière.

«Le virus de l'immunodéficience humaine est un reflet de notre monde: il ne pouvait apparaître qu'en cette époque où tout vit et meurt à cent à l'heure. Les emplois, les modes, les engagements, l'existence. Même les rêves ont la vie courte. Aujourd'hui, on agit en sachant que tout ce qui se fait se défait», écrit l'auteur, qui est journaliste à *Forum*, l'hebdomadaire

de l'Université de Montréal.

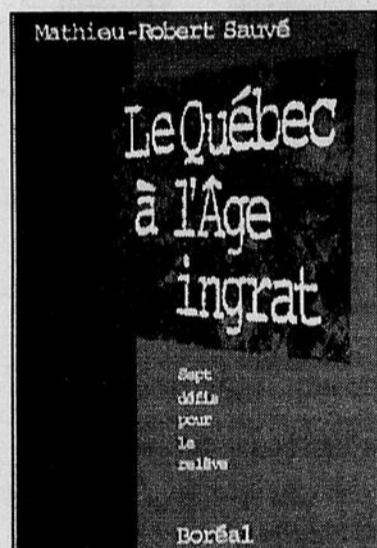
Briser le silence

Pessimiste constat, cri d'alarme et réquisitoire, cet essai est aussi un portrait de la «génération X», sans travail et sans horizon. Sous-titré *Sept défis pour la relève*, l'ouvrage a été écrit sur et pour cette relève si mal en point.

Car comme l'annonce (ou le dénonce) Mathieu-Robert Sauvé dans sa préface, «le grand silence qui règne actuellement sur le quart de la population québécoise méritait d'être brisé.»

«On parle beaucoup des jeunes, mais le discours n'est pas satisfaisant. On en parle seulement quand il y a du décrochage ou des suicides. C'est toujours négatif. Mais il y a une autre réalité», affirme l'auteur.

Ces jeunes, ce sont ceux qui «n'ont pas encore un poids décisionnel important». Ceux qui, au contraire de la génération révol-



tée, qui brûlaient ses brassières et brandissaient des pancartes, attendent sagement une ouverture dans les rangs.

«Si on devait trouver un qualificatif unique pour décrire le jeune Québécois des années 1990, on dirait qu'il est raisonnable. Il n'est ni fonceur, ni fantaisiste, ni 'flyé'. Il est rationnel, calculateur, prévoyant», écrit Mathieu-Robert Sauvé.

Lui-même, en entrevue, semble bien raisonnable. Cravaté, calme, le jeune homme rangé répond posément aux questions, avec la gravité d'un pape. «On est des gens assez sérieux, très prudents. On plonge mais on ne plonge pas», admet-il.

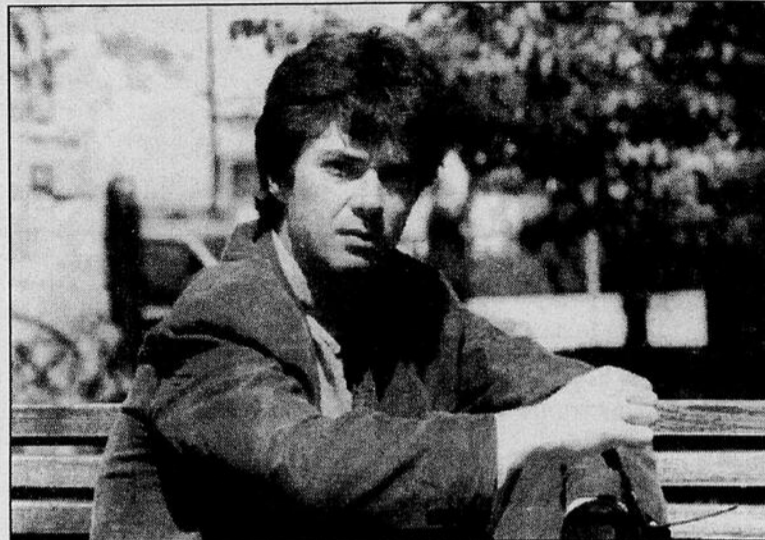
Me-myself-and-I

Si les jeunes n'ont pas le cœur à rire, c'est que leur avenir en cul-de-sac n'a rien de très réjouissant. Non seulement ne peuvent-ils prétendre leur place au soleil, mais la société actuelle ne leur fait pas la moindre petite place, fut-elle à l'ombre.

«Il y a beaucoup de jeunes autour de moi qui sont en chômage. C'est vraiment un drame, car tu ne peux rien construire. Le gouvernement est axé sur la lutte à l'inflation plutôt que la création d'emploi. C'est stupide et ridicule», déclare Mathieu-Robert Sauvé.

«Les gens qui occupent les postes de pouvoir ne font pas de place aux jeunes, ne se préoccupent pas de la relève. Ils devraient être sensibles à ce qui suit, mais les baby-boomers sont la génération du *me-myself-and-I*».

Bien que l'auteur se défende d'avoir écrit un livre anti baby-boomers, il avoue tout de même



L'ouvrage de Mathieu-Robert Sauvé traite aussi de la relève mal en point, une génération X sans travail et sans horizon.

les égratigner au passage. «Oui je les écorche mais il est impossible de parler du Québec contemporain sans parler d'eux», dit-il.

Cette référence, dans le titre de son essai, au Québec à l'âge ingrat, exprime d'ailleurs l'ingratitude des jeunes à l'égard de la génération des baby-boomers qui a eu le meilleur des mondes et l'a gaspillé. «Le Québec est comme un adolescent en crise. Il quittera l'âge ingrat lorsqu'il aura réglé tous ces éclatements, quand ces problèmes-là seront résolus», affirme l'auteur.

Pour sortir de ce marasme, les «vieux» aussi bien que les jeunes devront retrousser leurs manches et affronter sept grands défis: religion, culture, éducation, famille, médias, environnement et État.

Bien qu'il estime que les «grandes idéologies» se sont effondrées, Mathieu-Robert-Sauvé offre dans

son essai des débuts de solution aux diverses crises dans lesquelles la société est embourbée.

«Il y a des moyens d'améliorer les choses et il faut le faire. Je ne veux pas être un éteignoir. Il faut commencer par des petites choses», dit-il.

En réponse aux baby-boomers, qui voient sa génération comme des «baby-boudeurs», toujours à se plaindre ou à réclamer l'assiette au beurre, Mathieu-Robert Sauvé rétorque: «On ne veut pas juste gueuler, mais on devrait avoir plus de place pour mettre notre grain de sel dans la marche du monde.»



Mathieu-Robert Sauvé.
Le Québec à l'âge ingrat.
Sept défis pour la relève.
Boréal, 306 pages, 29,95 \$

Génération X: quand Vancouver et Montréal se rejoignent

Andrée Poulin
collaboration spéciale

Ce que Mathieu-Robert Sauvé décrit, argumentation et statistiques à l'appui dans son essai *Le Québec à l'âge ingrat*, Douglas Coupland le décrit avec un lyrisme fracassant dans son roman *Génération X*.

Chacun à son bout du Canada, l'un à Montréal, l'autre à Vancouver, ces deux jeunes auteurs (Sauvé a 32 ans et Coupland 30) dissertent sur la même réalité: l'amère désillusion d'une génération sans nom (X) et sans avenir.

«Jusqu'à maintenant, chaque nouvelle génération voulait changer le monde. Mais ce n'est plus vrai. La décennie 1980 nous a convaincus de la futilité des utopies. (...) Nous voici paralysés par notre lucidité. Aujourd'hui, peut-on dire avec cynisme, nous n'avons pas l'ignorance de croire en quelque chose», écrit Mathieu-Robert Sauvé.

Mais alors que l'essayiste met la pédale douce pour ne pas donner dans le pamphlet anti-yuppie, le romancier ne refrène guère sa virulence pour exprimer sa haine

des baby-boomers: «Je voudrais leur dire que j'envie leurs jeunesse, si pures d'ignorer l'absence du futur. Et je voudrais les étrangler pour nous avoir refilé d'un cœur léger un monde qui ressemble à un vieux maillot avec des traces de pneus», écrit Douglas Coupland.

Le moche et médiocre

Posté pendant plusieurs mois sur la liste des best-sellers américains, à sa sortie, en 1991, ce livre acclamé comme un «roman culte», vient de sortir en traduction française (attelez-vous à l'argot!) chez Laffont.

C'est l'histoire, ou plutôt la non-histoire de trois amis, Andy, Claire et Dag, qui se sont réfugiés dans le désert pour échapper au moche et au médiocre.

«Nos systèmes centraux avaient disjoncté, brouillés par l'odeur des photocopieuses, du correcteur, le parfum des titres en Bourse et le stress sans fin des boulots absurdes faits à contre-cœur et sans gloire. Nous suivions des impulsions qui nous faisaient confondre shopping et créativité,

avalant des tranquillisants et croire que louer une vidéo le samedi soir était un but dans l'existence. Mais aujourd'hui que nous vivons ici dans le désert, tout va beaucoup, beaucoup mieux», raconte Andy, le narrateur.

Décrochés de la routine métro-boulot-dodo, des impératifs de l'ambition, la course à la consommation, les trois amis vivent grâce à des «mcjobs», des petits boulots avec petit salaire et petit prestige.

Ces trois amis portent leur désillusion à la boutonnière, comme les hippies portaient leur macaron «peace-love». Ces «poseurs existentialistes fin de siècle» se complaisent dans la dérision et l'auto-dérision. Résolument nihilistes, ils affirment qu'il n'y a rien de bizarre à ne rien désirer. Ils sont surtout très fiers d'avoir l'audace de vivre la liberté absolue.

Pissenlit dans le béton

Plutôt que de croupir dans l'abrutissante platitude de la société contemporaine, les personnages de Coupland préfèrent se lover dans l'imaginaire, s'inventer des

fables d'où suintent leurs angoisses et leurs espoirs réprimés. Car même si le cynisme de cette génération X s'étale à pleine page, l'espoir n'en transperce pas moins, ici et là, comme un pissenlit têtue sur une surface bétonnée.

Malgré leur farouche marginalité, Andy, Claire et Dag cherchent. Ils cherchent leur vérité personnelle, à extirper comme une perle du grand merdier existentiel. Sous leur vernis de cyniques endurcis soupirent en fait des romantiques qui s'ignorent.

Ce vague à l'âme de la génération X, Coupland le raconte dans un style mordant, méchant, amusant, inventif et souvent, très très beau. Il mélange les clichés pour faire naître des expressions neuves, crée son propre vocabulaire et fait de stupéfiantes démonstrations de sa culture et de son sens de l'observation.

En phrases lapidaires, ce jeune auteur détruit une mode, descend un courant d'idée ou ridiculise un lieu. Toronto, par exemple, lui a «donné l'impression d'ordre et d'efficacité que donneraient les pages jaunes du Bottin animées et

en trois dimensions, saupoudrées d'arbres et dégoulinant d'eau froide.»

Les marges de cet inclassable bouquin sont décorées d'aphorismes, de sentences souvent apocalyptiques, qui tombent avec autant de fracas que le marteau du magistrat au jugement final. Et le verdict est rarement jojo.

Un exemple? «Dime sur la personnalité: Prix à payer pour donner un couple; des humains naguère drôles deviennent assommants: C'est gentil de nous inviter, mais ce soir Noreen et moi on va étudier les revues d'immobilier. Après on regarde télé-achats.»

Ce récit du désespoir d'une génération se drapant dans une poésie moderne, branchée, dramatiquement belle. Suprême compliment à Coupland, on a dit qu'il était le Salinger des années 1990. Oui! Celui là même qui a écrit l'incontournable *L'Attrape-Cœur*. La comparaison n'est pas exagérée. Il faut le lire pour le croire.



Douglas Coupland. *Génération X*. Robert Laffont, 234 pages, 29,95 \$

Les livres Mille et une merveilles pour les enfants

La nature est en fête! Pointez-vous le nez dehors pour vous en rendre compte si ce n'est déjà fait... et humez ce parfum de fleurs sauvages, croquez le champignon que voici, suivez le papillon que voilà, flotez au gré des stratocumulus ou frémissez au doux bruissement des feuilles de chêne, à l'orée du bois.



MARTHE LEMERY

collaboration spéciale

Mais surtout, vive les longues vacances qui pendant deux longs mois, donnent aux enfants l'occasion de découvrir les mille et une merveilles du monde animal, végétal et minéral qui nous entoure. Sur le marché, il existe une pléiade de livres qui rivalisent en images, en couleurs et en astuces pour guider nos naturalistes en herbe sur le sentier de la découverte.

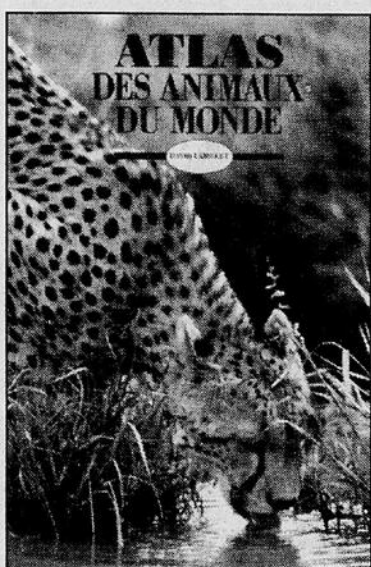
Guide des arbres et arbustes

Comme il y en a beaucoup, beaucoup, à toutes sortes de prix et pour tous les âges, je me contenterai de vous livrer une sélection parmi les plus récents. Pour apprendre à reconnaître le saule du hêtre, et pour découvrir les arbustes dont les baies sont invitantes, l'éditeur Milan propose aux plus jeunes *Mon*



premier guide des arbres et arbustes (18,95 \$). Les illustrations sont belles à souhait. Son seul défaut... peut-être, c'est qu'il reproduit nombre d'arbres plus courants en Europe qu'ici. Plus étoffé, le Guide de terrain *Les arbres* (16,95 \$), de Casterman, a le mérite de proposer des activités d'observation qui sont particulièrement bien pensées. Jetez aussi un coup d'oeil à *La forêt*, de Bayard éditions (23,95 \$). Vos promenades en forêt en seront transformées à jamais!

D'ailleurs, s'il vous arrive de rencontrer des champignons, hâtez-vous... de les observer sous tous leurs angles et coutures, pour les identifier proprement. Toujours chez Casterman, le Guide de terrain *Les champignons* (16,95 \$) s'avèrera fort utile pour ce faire. Quoi-



que le guide *Champignons du Québec et de l'est du Canada*, de Denis Lebrun et Anne-Marie Guérineau, chez Nuit blanche éditeur, soit difficile à déclasser, dans le genre (reconnaissons toutefois que l'ouvrage de Casterman est plus abordable pour un jeune public).

La nature de près

Chez Seuil éditeur, on aime bien montrer la nature de très, très près, comme si on avait le nez collé dessus. Sa collection *Gros plan* en met d'ailleurs plein la vue: des images stupéfiantes de l'infiniment petit à l'infiniment grand, de tout ce qui grouille et zigouille, respire et vit dans un décor naturel, que ce soit le désert, la forêt tropicale, les étangs, la rivière, les arbres, les récifs de coraux ou

la marée basse. C'est fou tout ce qu'on y apprend, c'est beau tout ce qu'on y voit dedans.

La terre, on la partage aussi avec nos amis les animaux. Pour les situer rapidement selon les points du globe terrestre, nul ouvrage n'est plus complet que l'*Atlas des animaux du monde*, de David Lambert, paru chez Casterman (29,95 \$). Qu'ils vivent sur terre ou dans l'eau, qu'ils migrent du Mexique jusqu'au Pôle Nord, qu'ils soient menacés d'extinction ou disparus depuis 65 millions d'années, tous les animaux défilent dans ce grand album couleurs qui rappelle à la fois la grandeur et la fragilité de toute créature vivante.

C'est d'ailleurs lorsqu'on se mesure, comme terrien, à l'immensité du cosmos qu'on prend conscience de notre véritable dimension. Deux albums parus coup sur coup, et au titre quasi identique, captiveront les jeunes qui rêvent d'espaces infinis. Chez Casterman, c'est l'*Atlas du ciel et de l'espace* (29,95 \$), tandis que Seuil l'a baptisé *Atlas jeunesse du ciel et de l'espace* (prix semblable). Les deux livres, grand format, explorent



d'une part le système solaire, avant de s'attarder à la conquête de l'espace par l'Homme. L'un ou l'autre sont exceptionnels dans leur présentation, leur clarté, leur intérêt.

Comprendre le temps

Tout cela est bien beau, mais quand il pleut à torrents, on préfère habituellement rester en-dedans. Les explorateurs en herbe en profiteront pour lire *Le temps qu'il fait*, un petit bouquin scientifique paru au Seuil qui parle d'observer et de comprendre le temps et ses changements. Ainsi armés, ils pourront déceler dans la nature, les signes avant-coureurs du beau ou du mauvais temps. Parions que le succès moyen de leurs prédictions sera aussi grand qu'Environnement Canada!

ORCHESTRE DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

Trevor Pinnock, Directeur artistique et chef principal

VIVE LES CONCERTS D'ÉTÉ GRATUITS

LAC DES FÉES

Pascal Verrot, chef

Deux concerts de pièces classiques bien connues, dans l'amphithéâtre enchanteur du Lac des Fées à Hull.

4 juillet à 14:00

« La France en fête »
avec la musique de Bizet, Ravel, Chabrier, Rameau, Délibes et Offenbach

6 juillet à 20:30

« Musique au clair de lune »
avec la musique de Champagne, Berlioz, Bizet, Weber, Bartok, Smetana et Borodin

TOUR DU MONDE

La scène riveraine,
Musée canadien des civilisations

9 juillet à 20:00

John Kim Bell, chef

Un concert de musique classique influencée par le folklore international, célébrant ainsi le multiculturalisme canadien.

Info : 996-5051 poste 338

Centre national des Arts National Arts Centre

Trois concerts gratuits de
musique contemporaine par
l'Orchestre du CNA

Le samedi 10 juillet 14:00

Le vendredi 16 juillet 19:00

Le samedi 17 juillet 19:00

Théâtre du CNA



Centre national des Arts National Arts Centre

996-5051

Des tons étonnants

LIVRES

La Rencontre de Françoise Rey: de la haute voltige érotique

Marie-Paule Villeneuve
LeDroit

Qui n'a pas rêvé de pousser plus loin le voyage au bout de ses

fantasmes? Des personnalités qu'on se forge, des rencontres fortuites programmées depuis des années, Oedipe revêtu encore une fois de façon différente, cela est-il possible?

Tout devient possible dans le nouveau roman de Françoise Rey, *La Rencontre*. Banal comme titre mais certes pas banale comme littérature puisque la rencontre à laquelle nous convie Françoise Rey relève de la haute voltige érotique, dépassant la simple description de la chose pour en faire un chef-d'oeuvre qui réveille les sens et rend confortable l'immoralité.

L'histoire débute dans un train. Une aventurière hors du commun convie deux hommes d'âge mûr à une séance de baise assez particulière. L'aventure est décrite sans

ménagement dans un style à la fois sophistiqué et grossier, comme un poème de Beaudelaire adapté à l'époque. Les mots bite et cul cohabitent sans honte avec désir et passion.

Faible chair

Sans le savoir, comme dans tout bon roman, les trois personnages ont quelque chose en commun. Philippe, homme un peu désabusé par l'amour, qui a connu la guerre d'Algérie et les femmes, beaucoup de femmes; Christophe, qui, lui, essaie de s'en tenir le plus éloigné possible depuis qu'il a compris combien la chair est faible et, finalement, Gina, l'aventurière, audacieuse, qui s'invente une nouvelle personnalité à tout moment.

Le roman de Mme Rey, qui s'é-

tait fait remarquer avec *La fille de papier*, nous emmène dans un univers peu commun tout en donnant l'impression qu'il se déroule avec un quotidien tout à fait normal. L'imagination luttant contre la bêtise humaine non seulement frise la folie mais la consume tout entière laissant toutefois la place au lecteur pour qu'il s'y sente chez lui. Une belle folie qui côtoie sans problème la réalité décrite dans un style simple et limpide. Il y a de ces romans dont on se dit qu'il eût été dommage de passer à côté. *La Rencontre* est un de ceux-là. Cinq cents pages de plaisir à goûter à petite ou grande dose.

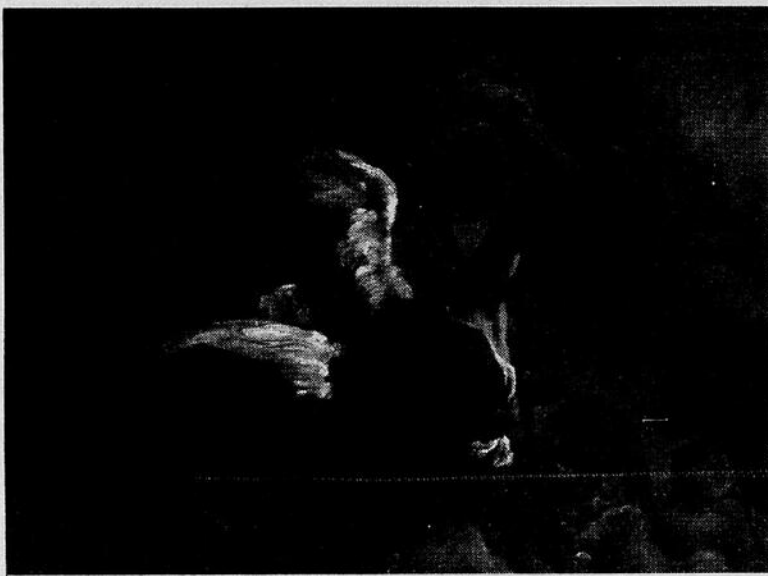
Françoise Rey, *La Rencontre*, Spengler, France, 1993, 503 pages, 34,95 \$.

CINÉPLEX ODEON GUIDE CINÉMA

ADOLESCENTS PRIX D'ENTRÉE 14 À 20 ANS 6\$

| | |
|--|---|
| WORLD EXCHANGE PLAZA 111, rue Albert • 3e étage • Téléphone: 233-0209 | ST. LAURENT 1278 boul. St. Laurent 746-8822 |
| <p>LAST ACTION HERO (AA) AUCUN LAISSEZ-PASSER TOUS LES JOURS: 13 h 30 18 h 45 21 h 20 MAT. SAM. DIM. 13 h 30 21 h 20 seulement</p> <p>SLEEPLESS IN SEATTLE (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER TOUS LES JOURS: 14 h 30 19 h 05 21 h 30</p> <p>MUCH ADO ABOUT NOTHING (SP) TOUS LES JOURS: 14 h 00 19 h 25 21 h 40</p> <p>LINE OF FIRE (AA) SAM. 2 POUR 1 19 h 30</p> <p>ET VOYEZ EN PLUS ACTION HERO 21 h 20</p> | <p>JURASSIC PARK (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER TOUS LES JOURS: 13 h 00 19 h 00 21 h 45 MAT. SAM. DIM. 13 h 00 21 h 45</p> <p>LAST ACTION HERO (AA) AUCUN LAISSEZ-PASSER TOUS LES JOURS: 12 h 45 18 h 45 21 h 30 MAT. SAM. DIM. 12 h 45 18 h 30</p> <p>JURASSIC PARK (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER TOUS LES JOURS: 12 h 30 18 h 30 21 h 15 MAT. SAM. DIM. 12 h 30 15 h 15</p> <p>SLEEPLESS IN SEATTLE (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER TOUS LES JOURS: 13 h 20 19 h 05 21 h 40 MAT. SAM. DIM. 13 h 20 15 h 35</p> <p>MADE IN AMERICA (SP) TOUS LES JOURS: 13 h 10 15 h 30 19 h 10 21 h 35 MAT. SAM. DIM. 13 h 10 15 h 30</p> |
| ORLEANS | KANATA Town Centre 150, Ch. Katimavik 592-5970 |
| <p>JURASSIC PARK (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER TOUS LES JOURS: 12 h 30 18 h 30 21 h 15 MAT. SAM. DIM. 12 h 30 15 h 30</p> <p>JURASSIC PARK (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER TOUS LES JOURS: 13 h 00 19 h 00 21 h 45 MAT. SAM. DIM. 13 h 00 15 h 00</p> <p>DEUS THE MENACE (SP) TOUS LES JOURS: 13 h 40 19 h 10 21 h 20 MAT. SAM. DIM. 13 h 40 15 h 45</p> <p>LAST ACTION HERO (AA) AUCUN LAISSEZ-PASSER TOUS LES JOURS: 13 h 10 18 h 40 21 h 30 MAT. SAM. DIM. 13 h 10 15 h 00</p> <p>SLEEPLESS IN SEATTLE (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER TOUS LES JOURS: 13 h 00 19 h 05 21 h 35 MAT. SAM. DIM. 13 h 30 15 h 50</p> <p>THE FIRM (AA) TOUS LES JOURS: 12 h 30 18 h 30 21 h 30 MAT. SAM. DIM. 12 h 30 15 h 30</p> | <p>LAST ACTION HERO (AA) AUCUN LAISSEZ-PASSER TOUS LES JOURS: 12 h 50 18 h 40 21 h 35 MAT. SAM. DIM. 12 h 50 15 h 40</p> <p>JURASSIC PARK (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER TOUS LES JOURS: 12 h 30 18 h 30 21 h 15 MAT. SAM. DIM. 12 h 30 15 h 30</p> <p>JURASSIC PARK (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER TOUS LES JOURS: 13 h 00 19 h 00 21 h 45 MAT. SAM. DIM. 13 h 00 15 h 00</p> <p>ONCE UPON A FOREST (F) TOUS LES JOURS: 12 h 40 MAT. SAM. DIM. 12 h 40 14 h 10 15 h 50</p> <p>SLEEPLESS IN SEATTLE (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER TOUS LES JOURS: 13 h 50 21 h 25</p> |
| VANIER N'importe quel film 4 th Mardi 2 th 150 ch. Montreal Vanier 749-4145 | WESTGATE Centre commercial Westgate 1300, ave. Carling 725-2225 |
| <p>STRICTLY BALLROOM (SP) SOIRÉE: 19 h 10 21 h 25 MAT. SAM. DIM. 13 h 55 16 h 15</p> <p>INDECENT PROPOSAL (AA) SOIRÉE: 19 h 05 21 h 25</p> <p>MAT. SAM. DIM. 13 h 40 16 h 00</p> <p>SUPER MARIO BROS. (SP) SOIRÉE: 19 h 15 21 h 20 MAT. SAM. DIM. 13 h 50 15 h 50</p> <p>UNFORGIVEN (AA) SOIRÉE: 20 h 00 MAT. SAM. DIM. 13 h 30 16 h 10</p> <p>DRAGON (AA) SOIRÉE: 19 h 00 21 h 25 MAT. SAM. DIM. 13 h 30 15 h 55</p> <p>HOT SHOTS PART DEUX (AA) SOIRÉE: 19 h 10 21 h 10 MAT. SAM. DIM. 13 h 45 15 h 45</p> <p>YONKERS (SP) SOIRÉE: 19 h 05 21 h 20 MAT. SAM. DIM. 13 h 35 15 h 45</p> | ELMDALE Wellington et Parkdale 728-2233 |
| SOMERSET Somerset et Bank • 236-9526 | |
| <p>JURASSIC PARK (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER TOUS LES JOURS: 14 h 00 19 h 00 21 h 45 MAT. SAM. DIM. 14 h 00 15 h 30</p> | <p>SLEEPLESS IN SEATTLE (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER, SOIRÉE: 19 h 00 21 h 25 MAT. SAM. DIM. 14 h 10</p> <p>ONCE UPON A FOREST (F) MAT. SAM. DIM.: 14 h 00 15 h 30</p> |

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725-2553



Gaetano Gandolfi, Détail de L'Assomption de la Vierge avec des figures de l'Ancien Testament 1778-1779, Nelson-Atkins Museum of Art, Kansas City

Bella Pittura. L'art des Gandolfi

Musée des beaux-arts du Canada
jusqu'au 6 septembre 1993

Dimanche 4 juillet à 13 h — Conférence par Mimi Cazort, conservatrice des dessins et estampes au MBAC, suivie d'une visite de l'exposition. En anglais, avec interprétation simultanée en français. À l'Auditorium; entrée libre. Visite gratuite avec une preuve d'admission au Musée.

Jedi 8 juillet à 19 h — Spectacle de la chanteuse de blues d'origine italienne Rita Chiarelli. À l'Amphithéâtre extérieur; accès gratuit.

Vendredi 9 juillet à 20 h — Concert du trio baroque Europa Galante, d'Asolo en Italie. À l'Auditorium. Billets: 10 \$.

Transporteur officiel Alitalia

Musée des beaux-arts du Canada National Gallery of Canada Canada
380, promenade Sussex
Ottawa (Ontario) K1N 9N1 (613) 990-1985

FESTIVAL D'ARTS INTERNATIONAL DE QUÉBEC

Vanessa Paradis • Richard Séguin • Arthur H. et le Bachibouzouk Band • Jean-Pierre Ferland • Bloc L.D.L. • Edith Butler • Chris Ryan • Acrobazia • Charles Trenet • Michel Rivard • Leslie Dent • Garou • La Compagnie L'excuse • Les B.B. • Daniel Bélanger • L'Association de monocycle de Québec • Cardio-Tonik • Johnny Clegg & Savuka • John Mayall & the Bluesbreakers • Cesaria Evora • Dan Bigras • The Nits • Baabal Maal • Ayin et Sotho • Checkerboard Guy • La Compagnie Manivelle et p'tits trous • Bundock et Lanoie • Chantal Blanchet • Ray Lema et les Voix bulgares • Duo Calypso • Homo Velox • Nicolas Peyrac • Le Vélo-Légendes • L'Europa Galante sous la direction de Fabio Biondi • Les Voilà! • Adrian Legg • Sylvie Paquette • Petru Guelfucci • Emeline Michel • Brasse-camarade • Le Studio de musique ancienne de Montréal sous la direction de Christopher Jackson • Le Cirque Pop • Me, Mom & Morgentaler • Hesperion XX • Andreas Haefliger • L'Affiche suisse: Cuche et Barbezat, Sarcloret, Yvette Theraulaz, Michel Buhler, Rabetaud et Desmons • Famous People Players • Pascal Carpentier • Khaled • Les Zed • The Furry Eggs • Olli Mustonen • Jeff Moche • Claire Vézina • Suroît • Chucho Valdés • Drôle d'air! • Etienne Vendette • Le Quatuor Quadro • Hommage à Renée Martel • Yvan L'impossible • Rémi Boucher • Patrick Raymond • Richard Raymond et le Quatuor Alcan • Opéra fou • Marc Ogeret • Jeannot Painchaud • Lévesque et Turcotte • Les Troyens • Papparazzi • Le Quatuor Auryn • Raoul • Lennie Gallant • Mr. Jones • Les Contes de ma grande ville • Kubinek • Gabriel Yacoub • Gaspashow! • Soldat Louis • David Lichtenstein • Les Colocs

HISTOIRE DE CHANGER D'AIRS!

Du 8 au 18 juillet 1993

POSTE MAIL

Bell

FRANCOPHONE FESTIVAL D'ARTS INTERNATIONAL DE QUÉBEC

MOLSON DRY

INFO FESTIVAL Bell (418) 692-5200

LIVRES

Les rêves des autres de John Irving Des valeurs et des émotions qui touchent

Andrée Poulin
LeDroit

John Irving nous a fait pouffer de rire avec son *Monde selon Garp*, essayer une arme avec *L'Hôtel New Hampshire* et bouleversé avec *L'Oeuvre de Dieu, la Part du Diable*. Cet écrivain américain, dont les romans acclamés se transforment en films aussi acclamés, a le don d'inventer des histoires qui malgré leurs intrigues abracadabrantes, véhiculent des valeurs et des émotions auxquelles s'identifient Monsieur et Madame Tout-le-Monde.

Écrits entre 1968 et 1993, les sept récits de son premier recueil de nouvelles varient en intensité aussi bien qu'en qualité.

La nouvelle éponyme *Les rêves des autres*, part d'une idée originale, riche en possibilités dramatiques: un insomniaque qui change de lit pour trouver le sommeil se met à rêver les rêves du propriétaire du lit où il se trouve.

Le héros vivra ainsi, par procuration, le désespoir de son ex-épouse, les cau-chemars de son fils et les fantasmes érotiques de sa mère. Mais l'histoire tourne court, une fois que l'homme aura compris qu'il a une «faible de vulnérabilité incurable». Et Irving de lancer au lecteur cette énigmatique conclusion: «Il est ainsi bien des talents cruels que la vie nous distribue sans discernement ni intention de nuire. Que nous ayons ou non l'usage de ces dons, nous qui n'avions rien demandé, la vie s'en moque.»

La fin reste ouverte et l'idée suspendue dans l'air. Tel est le privilège de la littérature.

Aventures d'un urologue

Dans *Un énergumène passe à table*, John Irving nous sert un plat tiède, un peu fade, par ce récit d'un convive arrogant qui, lors d'un repas gastronomique, dégoûte son entourage par des propos agressifs sur son acné et par des rots insolents.

Plus comique et certainement plus divertissante, *L'espace intérieur* décrit les aventures de George Ronkers, un jeune urologue dans une ville universitaire. Entre les soins à ses patients, pour la

plupart des étudiants atteints de maladies vénériennes, Ronkers se démène pour sauver un immense noyer noir que son voisin voudrait faire tronçonner.

Il livre donc un double combat contre l'insouciance égoïste des jeunes machos qui répandent leur «chtouille» et contre le voisin qui veut occire son arbre.

Le texte déboule, plein de rebondissements et d'ironie douce. La comédie humaine en version condensée.

Ceux qui s'intéressent aux arcanes de la création voudront lire

Faut-il sauver Piggy Sneed, où John Irving révèle les raisons qui l'ont poussé à écrire.

Piggy Sneed, éboueur, éleveur de cochons et gravement retardé, était le souffre-douleur des gamins du village d'Exeter, dans le New Hampshire. Irving aurait découvert sa vocation d'écrivain la nuit où Piggy Sneed est mort brûlé vif dans sa porcherie.

Testant le pouvoir de son imagination, le futur auteur de best-sellers avait inventé une histoire pour expliquer la disparition de Piggy aux pompiers volontaires. Ils n'ont

jamais cru ses sornettes.

«Ce dont j'allais prendre conscience par la suite, c'est que le travail de l'écrivain consiste à la fois à imaginer comment sauver Piggy Sneed et à allumer l'incendie dont il sera victime», écrit l'auteur.

Les lecteurs lui doivent donc une fière chandelle, à ce Piggy Sneed, pour avoir aussi brillamment

John Irving. *Les rêves des autres*. Seuil. 228 pages. \$24.95.

CINEMA VIENDOME
Le Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440

IL EST ARMÉ... IL EST ADORABLE... ET IL EST EN VACANCES POUR L'ÉTÉ.

Denis la petite peste

version française de DENNIS THE MENACE

Vendredi et samedi 7:00
Dimanche 1:00 et 7:00
Lundi au jeudi 7:00

CKCH 97AM

"DAVE" OBTIENT MON VOTE POUR LA COMÉDIE LA PLUS DRÔLE ET LA PLUS SUBLIME DE LA SAISON.

— FIDELITY FILMS, SÉRIÉUX ÉCRIVAINS

LE FILM LE PLUS TENDRE, SURTIL ET DRÔLE DEPUIS... ON NE SAIT PAS! UNE COMÉDIE GAGNANTE.

— DAVID BERMAN, NBC-TV

"C'EST UNE VICTOIRE SANS PRÉCÉDENT. 'DAVE' EST LA COMÉDIE ROMANTIQUE LA PLUS CHARMANTE CETTE ANNÉE"

— JAMES H. HOBBS, CALIFORNIA FOX

"EN CHARMÉ, KEVIN KLINE N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI SÉDUISANT."

— MICHAEL BUCHSBAUMER, FINANCIAL POST

"VRAIMENT DRÔLE ET DE BON COEUR."

— ALBERT TOMPA, CITY TV

"KEVIN KLINE EST SENSATIONNEL!"

— CHICAGO WORLD

"DAVE" EST DÉFINITIVEMENT MON GENRE DE PRÉSIDENT!"

— BOB RAGAN, GLOBE TV

KEVIN KLINE / SIGOURNEY WEAVER

DAVE

UN FILM DE IVAN REITMAN

Vendredi et samedi 9:15
Dimanche 3:15 et 9:15
Lundi au jeudi 9:15

SRC
TELEVISION
Centre d'Ottawa

LE THÉÂTRE DE L'OUTAOUAIS
(Centre Aquamarin) 1213, boul. Hurlbut, Gatineau

Nouveau!

RECHERCHONS ROMÉO ET JULIETTE

Comédie de Claudie Stanké

Avec: Claudie Stanké, Daniel Arnaud, Lyne Vallancour, Serge Picquette

3 comédiens "22 personnages"

du 8 juillet au 28 août 1993
(Du jeudi au samedi 20 h 30)

643-9340 Super-théâtre et excursion marine

Reservez tôt! 60 places par représentation

THÉÂTRES D'ÉTÉ

À HULL

À LUSKVILLE

SI J'AVAIS SU, J'AURAIS PU!

PAS À SORR MON NOIR! PEUT-ÊTRE DEMAIN!

Auteur Denis Blondin

tous les mercredis, jeudis, vendredis

CABANE EN BOIS ROND

331, boul. Cité-des-Jeunes

tous les jeudis, vendredis, samedis

THÉÂTRE DES CHÛTES

2930, Route 148

Réservations :
Théâtre Marcalou 771-7923

MOI, JE DONNE DU SANG CET ÉTÉ!

La Société canadienne de la Croix-Rouge

WALT DISNEY'S CLASSIQUE

Blanche Neige et Les Sept Nains

Version française

1100 boul. MALONEY Ouest 568-1706

Tous les jours 12 h 45, 2 h 30, 4 h 20

Tous les soirs 7 h 10 seulement

TOM CRUISE

THE FIRM

V.O. anglaise

Tous les jours 12 h 30, 3 h 20

Tous les soirs 6 h 15, 9 h 15

1100 boul. MALONEY Ouest 568-1706

JURASSIC PARK

Une aventure vieille de 65 millions d'années

Tous les jours 12 h 45, 3 h 30

V.O. anglaise
Tous les soirs 6 h 30, 9 h 25

1100 boul. MALONEY Ouest 568-1706

Dennis la petite peste

Version française

Tous les jours 12 h 30, 2 h 20, 4 h 15

Tous les soirs 7 h 00, 9 h 25

1100 boul. MALONEY Ouest 568-1706

CINE-PARC TEMPLETON Boul. Maloney, Gatineau

GUICHET OUVERT À 20h
Projection au Crépuscule

INFO-FILMS 24h 663-0915

Français Last action hero (Arnold Schwarzenegger)
Le jour de la marmotte (Bill Murray)

Français Denis la petite peste + 100% américain (Made in America) Whoopi Goldberg

OUVERT: TOUS LES SOIRS

Arts visuels

Plein la vue à Gatineau

L'estampe à la Maison de la culture

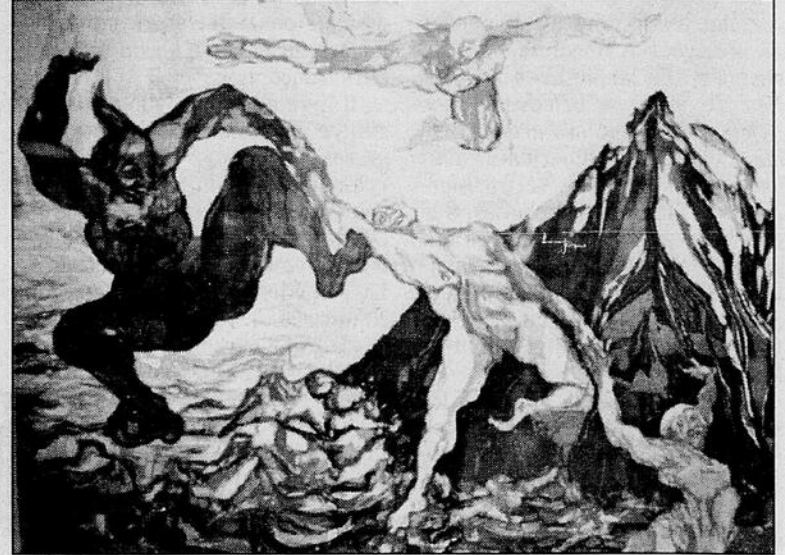
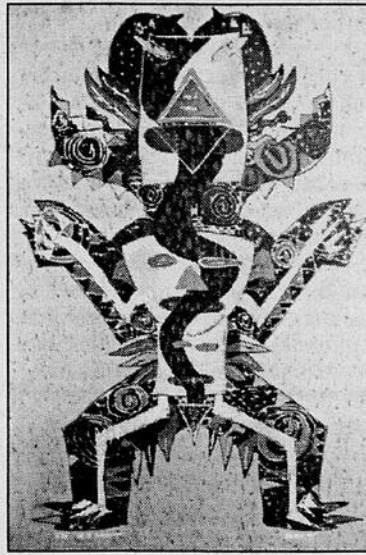
Vingt-trois des 280 graveurs qui sont membres du Conseil québécois de l'estampe participent à une exposition itinérante qui s'est arrêtée à la Maison de la culture de Gatineau pendant les mois de l'été.

triés sur le volet pour ce premier tome visuel. Ils représentent une récolte de qualité et leurs oeuvres sont parfois primées. Les trois conservateurs de l'exposition ont accordé dix mentions et *Plein la vue*, volet 1, en regroupe cinq.

Compositions complexes et captivantes

Une mention, évidemment, à Kittie Bruneau, dont les deux oeuvres, une eau-forte et un bois gravé, font appel aux symboles et au coloris qui la caractérise. Animaux, personnages, paysages se disputent couleurs et territoires ou se camouflent au sein de compositions complexes et captivantes.

Une mention également à Paul Cloutier, qui crée avec sobriété des rappels narratifs aux tons anciens, y compris un excellent *Cavalier*, à Ann McCall, dont les sérigraphies étudient et juxtaposent les éléments d'une architecture urbaine vive mais inquiétante, à Christine Roy, dont les oeuvres au burin sont d'une délicatesse traditionnelle, et à William Steinberg, dont les eaux-fortes inventent des univers pseudo-scientifiques au-



À gauche, *les Équilibristes* (bois gravé) de Lucie Larocque. À droite, *La Serpente I* de Bonnie Baxter. L'exposition est présentée à la Maison de la culture de Gatineau pendant tous les mois d'été.



ELIANE GAUDET

collaboration spéciale

L'exposition est plus qu'une mise en valeur de l'estampe en tant qu'une source complexe de création visuelle. Elle est le premier de trois volets qui explorent tout d'abord l'estampe et ses diverses techniques, historiques et actuelles, ensuite l'oeuvre monotype, et, finalement, l'oeuvre gravée dont le vocabulaire graphique et le support définissent à nouveau le mot «estampe».

Les artistes que nous présentons à la galerie de Gatineau ont été

étudiés, démontre une iconographie tortueuse et éclatante.

Iconographie tortueuse et éclatante

Une très légère estampe au burin et à la pointe-sèche de Paul Ballard possède une beauté minimale alors qu'un bois gravé de Bonnie Baxter, quasi naïf malgré une composition

étudiée, démontre une iconographie tortueuse et éclatante. *Les Rouge* de Claude Fortaich, des sérigraphies qui se prêtent mal à une lecture rapide, racontent un univers autre, alors que le tryptique de Louis Hébert, un bois gravé intitulé *Le vaisseau d'or... dort*, nous plonge en plein folklore québécois.

L'exposition contient également des oeuvres gravées de Jocelyne Aird-Bélanger, Lyne Bastien, Judith Bellavance, Mel Boyer, Carlos Calado, Bernardo Carrara, Lucie Larocque, Nicole Malenfant, Joanne Poitras, Wendy Simon, Francine Simoin, Tobie Steinhouse, Jacinthe Tétrault et Yves Tougas.

THÉÂTRES D'ÉTÉ



Théâtre des Chutes
Présente la Comédie
Pas à soir noir ! Peut-être demain ?
de la Troupe de théâtre Maracou
du 8 juillet au 4 septembre
Tous les jeudi, vendredi et samedi
2930, Route 148 à Luskville
Réservations 771-7923

Cabane en bois rond
Présente la comédie
SI J'AVAIS SU ! J'AURAIS PUI
de la Troupe de théâtre Maracou
du 7 juillet au 3 septembre
Tous les mercredi, jeudi et vendredi
331, boul. Cité-des-Jeunes à Hull
Réservations 771-7923

Théâtre d'été de Montebello
Des minous et des hommes
du duo humoristique DDI : un regard amusant sur la condition masculine.
À voir du mercredi au dimanche jusqu'au 14 août.
Profitez du brunch du Château Montebello et vos billets ne coûteront que 12,00 \$.
Rés. 423-5755 ou 1-800-661-5755

Théâtre de Pointe au Chêne
L'Homme cet étrange animal
Spectacle de théâtre musical qui met en scène deux couples dans la vie trépidante nord-américaine.
Avec Patrice Besnault, Daniel Gauthier, Carol Jones et Pierre Gendron.
Du 26 juin au 27 août, du mercredi au samedi 20 h 30.
Route 148 entre Lachute et Montebello.
(819) 242-5923

Théâtre du Cyclone
Soirée méritière sur le bateau
Miss Gatineau (Célestine et soupe incluse).
Venez faire valoir vos talents de détective lors d'une soirée divertissante et pleine de rebondissement.
Jusqu'au 1^{er} septembre.
Information 773-0774

Théâtre de la Chèvrerie
"El Dorado Sack Bar"
Comédie de Marie-Thérèse Quinton. Mise en scène Pierre Collin avec Robert Brouillette, Guy Mignault et Sylvie Potvin.
Du 23 juin au 29 août. Du mercredi au dimanche.
3 acteurs. 21 personnages !!!
Route Saint-Fortunat.
(819) 344-5550

Théâtre de la Sucrierie
"À frais vifs"
une comédie de André Jean avec Lyette Goyette, Rhéod Guévrant, Marc Bertrand, Bertrand Alain, Natake Honoré Roy.
Du 23 juin au 28 août, mercredi au samedi à 20 h 30.
En spécial, 2 pour 1 les 23, 24 et 25 juin.
Information (613) 764-5580

Théâtre Lobe Scène
Le Beau prince d'Orange
Texte et mise en scène de Patrick Leroux avec Chantal Aubut, Carol Beaudry, Noémie Desrochers, Mario Gendron, Marc Thiboudeau.
Du 4 août au 4 septembre, 20 h (jeûche dimanche, lundi)
15,00 \$ Vin et fromage servis. Prix de groupe.
À la Cour des Arts, 2 rue Daly, Ottawa.
Réservations 233-3449

"Les Nonnes"
Du mercredi au samedi jusqu'au 4 sept. 93
(819) 777-8858
1-(800) 267-8858

Les grandes chaleurs
comédie
Du mardi au samedi
À PARTIR DU 19 JUIN AU THÉÂTRE DE L'ÎLE
LeDroit
le Théâtre de l'Île Hull
1, rue Wellington
Réservation : 595-7455

Cherchez l'homme
CANTEL AGENT ADHÈRE
ProCell LeDroit
mise en scène de Gilles Provost
Chrystiane Drolet, Claude Lavoie, Robin Denault, Marc-Antoine Picard
* forfaits super-théâtre *
du mercredi au dimanche

SOUPER-THÉÂTRE
du Mont-Bleu
333, Boul. Cité des Jeunes, Hull

les Nonnes
la comédie musicale à succès du mercredi au samedi à 20 h 30 jusqu'au 4 sept. '93
Guichet ouvert de 9 h à 21 h tous les jours
Théâtre: sem. 21\$ / samedi 23\$
Souper théâtre: sem. 35\$ / samedi 37\$
Res.: (819) 777-8858 1 (800) 267-8858
*taxes incluses

Le succès de l'été depuis 6 ans !
Déjà plus de 300 000 personnes ont aimé les Nonnes !
Salle climatisée
avec Danielle Proulx, Catherine Pinard, Nathalie Malette, June Wallack, Chantal Côté
"Je le dis très honnêtement, c'est le plus beau spectacle que j'ai vu."
Daniel Guérard
Télé-Métropole

Direction:
* De Hull, 148 Est.
À Thurso, 317 Nord.
À l'arrêt, tournez à gauche jusqu'au chemin Lussier

17, chemin Lussier, Ripon, Qc. (819) 983-6718

Classique L'OCNA: L'été renaît avec Linda Bouchard

Quelques dix ans après l'élimination de Festival Ottawa qui faisait du mois de juillet Salzbourg sur Rideau, les premières graines sont semées pour retrouver un ensemble de manifestations



JEAN-JACQUES VAN VLASSELAER
collaboration spéciale

musicales.

Ne nous y méprenons pas. Les temps ont changé: du défilé triomphal imaginé par l'axe Bernardi-Southam, nous parcourons aujourd'hui le chemin de Canosse. Opérations de la main-tendue, entreprise d'éducation, campagne pour combler le fossé entre le public au large et la musique «savante» par lui larguée... Alors timidement, mais sûrement s'installe un horaire estival, possible prélude à un festival. Un festival plus proche du nouveau monde que du vieux continent.

Deux genres de concerts se dégagent, donnés du 4 au 17 juillet: trois, dont le but est le divertissement sur mélodies

connues et trois qui se veulent guides vers le monde d'aujourd'hui.

Comme l'OSM le fait depuis 10 ans, l'OCNA s'installera dans la nature pour y conjuguer bruits et sons. Pascal Verrot dirigera au Lac des Fées (les 4 et 6 juillet) de nombreuses *tunes* immédiatement reconnaissables. Le 9 juillet, au Musée des civilisations, John Kim Bell égrènera à son tour quelques airs des plus populaires. Étonnant destin que celui de l'orchestre classique, fait, conçu pour les petites salles, puis, sous l'inflation des dix-neuvième et des vingtième siècles, après un passage par des théâtres de plus en plus grands, se retrouve sous le dôme étoilé.

Bonnes initiatives

L'une des meilleures initiatives que le CNA ait pu avoir depuis 20 ans a été d'engager (l'année passée) un compositeur en résidence. Dans de nombreux cas, cela se réduit à un fonctionnement pour la forme, à la création d'une ou de deux oeuvres. Avec Linda Bouchard les initiatives n'ont pas tardé. Non seulement a-t-on pu entendre plusieurs de ces oeuvres — marquées par une véritable

personnalité — mais elle s'est aussi mise en tête de changer l'approche que les classiques ont eu par rapport à la musique d'aujourd'hui. Il est vrai qu'une grande partie du public s'en est détournée pendant une trentaine d'années. Et pour cause: sous l'empire de certaines écoles, de certaines chapelles, essentiellement cérébrales, tant de nouvelles oeuvres avaient oublié que l'être humain possède, malgré tout, encore un coeur, une âme, des tripes. Le dialogue interrompu, le divorce fut consommé. Mais là aussi il y a eu évolution, et Linda Bouchard en est un excellent exemple. Alors, pour montrer l'intérêt des oeuvres d'aujourd'hui, leur lien avec notre monde, pour illustrer leur nouvelle richesse, trois concerts auront lieu au Théâtre du CNA. Le 10 juillet, les jeunes de 4 à 104 ans seront conviés à deux contes en musique (l'un *Le vilain petit canard*, l'autre, le vilain grand *Dracula*). Une contrebasse y dialoguera avec un quatuor à cordes pour dire, mieux encore que les mots, tous les sentiments qui nous habitent.

Le 16 juillet, autour du *Piano concertant* de José Evangelista, on pourra entendre — enfin! —



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Le compositeur en résidence du Centre national des arts, Linda Bouchard

une *Double prise*. Explication: après une introduction globale par le chef d'orchestre (Linda Bouchard), l'OCNA fera place à un petit ensemble de gamellan. Evangelista, à l'image métissée de notre monde est un Espagnol-Canadien influencé par l'Orient de Bali. Donc, mise en perspective initiale. Ensuite, avec la superbe Louise Bessette — cette Parisienne du Québec — pianiste corps et âme vouée au contemporain, on écouterait le *Piano concertant* (15 minutes). Les dernières notes évanouies, Evangelista discutera de son concerto et montrera, sons à l'appui (l'OCNA), les liens avec la musique classique (e.a. le scherzo de l'*Octuor* de Mendelssohn, la *Danse de la frayeur* de l'*Amour sorcier* de De Falla), avec la musique orientale aussi... Enfin, le *Piano concertant*

sera repris. Découvertes assurées et, espérons-le, enthousiasmes nés.

Voyage au long du vingtième siècle

Le 17 juillet, on pourra voyager tout au long du vingtième siècle, cette fois-ci sous la baguette de Samuel Wong, ce Chinois-Canadien, aujourd'hui assistant à la Philharmonique de New York. Du neo classicisme de *Pulcinella* de Stravinsky au postmodernisme de *Vanishing point* de John Rea, on passera par une oeuvre messiaenesque de Gilles Tremblay, flamboyante de R. Murray Schäfer et métaphysique de Charles Ives. Peut-être par de telles initiatives, se souviendra-t-on que plus que par d'autres moyens, la musique peut nous dire qui nous sommes.

8 • 9 • 10 • 11

JUILLET

4 jours de festivités et de divertissement au Parc du Centenaire... sous le pont.

Jeudi
Les Colocs

Vendredi
Garolou

Samedi
France D'Amour

Samedi
Richard Séguin

Dimanche
Edith Butler

AUTOROUTE 50
GATINEAU MASSON ANGERS
ROUTE 309
BUCKINGHAM

Billets + macarons

| | pré-vente jusqu'au 7 juillet | Porte |
|-------------------|---------------------------------|-------|
| Macaron passepart | 600\$ | 800\$ |

Billets additionnels

| | | |
|---------------|-------|-------|
| Vendredi soir | 200\$ | 300\$ |
| Samedi soir | 200\$ | 300\$ |

* Gratuit pour les enfants de 6 ans et moins

Points de vente :

- HMV PROMENADES DE L'OUTAOUAIS
- Boutique de Plein-air Cadence, Buckingham
- Kiosque (Buckingham rue Principale)
- Dépanneur Elite Mauzeroll
- Dépanneur Lamarche
- Dépanneur Charette et Quevillon
- Caisse populaire
- Bibliothèque Bernard Lonergen
- Studio 3 Soleil

Autres: Les Caisses populaires Masson/Angers Plaisance et Notre-Dame de la Salette

Pour info: 986-3353

La programmation de Buckingham en Fête est une réalisation de **les spectacles de buckingham**

Télé américaine: mise en garde contre la violence

Associated Press

WASHINGTON Cédant aux pressions exercées à la fois par le Congrès et l'opinion publique, les principales chaînes de télévision américaines ont accepté de mettre en garde leurs téléspectateurs avant la diffusion de films ou de séries conte-

nant des scènes de violence.

À compter de l'automne prochain, ces diffusions seront précédées d'un avertissement aux parents les avisant que le spectacle peut être déconseillé aux enfants.

Des dizaines de milliers de personnes avaient signé des pétitions

réclamant une intervention de la commission fédérale des communications sur les programmes télévisés. Au Congrès, de nombreux parlementaires sont eux aussi d'avis que la violence dans les rues est en partie la conséquence de la violence à la télévision.

A ne pas manquer,



Le spectacle aérien de la capitale nationale

Les samedi et dimanche 3 - 4 juillet
Aéroport international d'Ottawa

En vedette

- Les Snowbirds
- Les Bombardiers
- B-1B
- B-52



- Shockwave
- Les chasseurs
- CF-18
- F-14



A voir :

L'aire d'exposition de 1,5 kilomètre

*** Information Navette**

Spectacle aérien - Stationnement et navette : Montez à bord de la navette spéciale d'OC Transpo. Départs aux 15 minutes, à compter de 9 heures, des trois aires de stationnement suivants :

- Tunney's Pasture
- Musée national de l'Aviation
- Confederation Heights (Centre des données - Chemin Heron / Postes Canada (Chemin Brookfield))

Pour plus de renseignements : OC Transpo (613) 741-4390
N.B. : On percevra le passage aller-retour de 1 \$ à la barrière du Spectacle aérien.

Information : (613) 526-1030
En voiture : Empruntez le chemin Hunt Club.

Les cabottins casse-cou

Le chasseur "Stealth" F117

- Ouverture à 9 heures
- entrée
- Adultes : 9 \$ (par jour)
- Enfants : 4 \$ (moins de 17 ans)
- Stationnement : 1 \$
- Navette : 1 \$

PALMARES



1. 14 artistes de l'Ontario français
Artistes divers
2. Les Colocs
Les Colocs
3. Héritage
Les infidèles
4. Les hardis moussaillons
Les hardis moussaillons
5. Brasse camarade
Brasse camarade
6. L'amour jeune
Ralph Grant et Elizabeth Gauthier
7. Guerre d'usure
Possession simple
8. Roche et roule
Vilain pingouin
9. Noir et blanc
Noir et blanc
10. Chénart
Mario Chénart



1. Si ciel il y a
Pierre Flynn
2. Quand t'es petit dans le Midi
Gilbert Bécaud
3. Sensation
Daniel Bélanger
4. Corridor
Laurence Jalbert
5. Celui qui a mal tourné
Renaud
6. Addict
Diane Dufresne
7. Coquetier bleu
Julien Clerc
8. Les yeux doux
Liane Foly
9. Jojo
Patricia Kaas
10. Boule qui roule
Paul Piché



1. Unplugged and Seated
Rod Stewart
2. Too Long in Exile
Van Morrison
3. Unplugged
Neil Young

4. Pocket Full of Kryptonite
Spin Doctors
5. Are You Gonna Go My Way
Lenny Kravitz
6. Ten Summoners
Tales-Sting
7. What's Love Got To Do With It
Tina Turner
8. The Future
Leonard Cohen
9. Earth and Sun and Moon
Midnight Oil
10. For the Beauty of Wynona
Daniel Lanoix



1. Have I Told You Lately
Rod Stewart
2. Hero
Collins/Crosby
3. That's the Way Love Goes
Janet Jackson
4. By the Time This is Over
Henry G/Bryson
5. Somebody to Love
Michael/Queen
6. Are You gonna Go My Way
Lenny Kravitz
7. Break it Down
Tears for Fear
8. Freak
Me-Silk
9. Can't Get Enough Love
Taylor Dayne
10. Looking Through Patient Eyes
PM Dawn



PALMARÈS VIDÉO

1. Come Undone
Duran Duran
2. That's the Way Love Goes
Janet Jackson
3. In These Arms
Bon Jovi
4. Fou de toi
Francis Martin
5. Truganini
Midnight Oil
6. Can't Do a Thing (To Stop...)
Chris Isaak
7. Tout recommencer
Rudeluck
8. You Bring on the Sun
Londonbeat
9. Achy Breaky Danse
Stef Carse
10. Jalousie
Paul Sarrasin

Pâté de Campagne

une comédie hilarante!

de Josée Fortier et François Camirand avec



Pascal Belleau, Sylvie Demers, Karl-Patrice Dupuis, Pierre McNicoll et Céline Shields.

THEATRE MASSON Production

Du 23 juin au 21 août
Rés: 986-5653



POUR NE RIEN MANQUER!

Cet été, vivez l'expérience du Festival des films

CINÉPLUS
Imax
Omnimax



MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS
CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

Pour participer :

1. Remplissez le ou les coupons de participation publiés dans LeDroit les 3, 10 et 17 juillet et faites-les parvenir aux adresses indiquées au bas de cette page.
2. Un seul coupon par enveloppe sera accepté : une enveloppe pour Titanica, une enveloppe pour Antarctica, etc. Les fac-similés ne seront pas acceptés. **Seuls les membres du Club Optimum LeDroit sont admissibles aux tirages.**
3. Les tirages au sort des coupons reçus auront lieu le mardi 27 juillet, à 10 h. vingt coupons de participation seront tirés pour chacun des films.
4. Les gagnants seront avisés par téléphone. Un laissez-passer familial (2 adultes, 2 enfants) par gagnant.

De tout pour tous!

TITANICA
Concours Titanica
Télélobe Canada
Un bateau insubmersible. Une catastrophe inimaginable. Joignez-vous à l'expédition et découvrez le Titanic sous un jour nouveau!

Nom:
Adresse:
Ville: Province:
Tél.: rés. ()
bur. ()

ANTARCTICA
Concours Antarctica
L'expérience d'une autre nature. Découvrez à la fois le plus grand désert de glace au monde et le royaume des pingouins!

Nom:
Adresse:
Ville: Province:
Tél.: rés. ()
bur. ()

ROLLING STONES
Concours Rolling Stones
AT THE MAX
Le grand choc rock! Le plus célèbre groupe de rock & roll en plus grand que nature! Le premier film/concert et le premier long métrage produit en IMAX

Nom:
Adresse:
Ville: Province:
Tél.: rés. ()
bur. ()

PROGRAMME DOUBLE

Le premier empereur de Chine
Ce film retrace la vie de QIN SHIJIANG, l'homme qui a uni la Chine il y a 2 000 ans et qui fit construire le mur de Chine

Nom:
Adresse:
Ville: Province:
Tél.: rés. ()
bur. ()

Extrêmes limites
Un film qui explore les limites de la performance physique et les réussites de l'être humain

Nom:
Adresse:
Ville: Province:
Tél.: rés. ()
bur. ()

MOMENTUM
Concours Momentum
Soyez des nôtres pour une randonnée spectaculaire qui vous amènera aux quatre coins du Canada!

Nom:
Adresse:
Ville: Province:
Tél.: rés. ()
bur. ()

- Billets en vente à la Billetterie du Musée canadien des civilisations ou par l'entremise de TicketMaster, au (613) 755-1111
- Renseignements CINÉPLUS : (819) 776-7006
- Le calendrier d'été 1993 est disponible, sans frais, en composant le (819) 776-7093

LeDroit

CINÉPLUS
Imax
Omnimax

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS
CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

Faire parvenir à : ou déposez au #

LeDroit
47, rue Clarence pièce 222
Case postale 8860, succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Service du tirage
LeDroit
Promenades de l'Otaouais
Gatineau

Cinéma

Vidéo

Les amis de Peter (v.f. Peter's Friends)

Avant de signer son somptueux *Much Ado About Nothing*, Kenneth Branagh a réalisé cette comédie dramatique dans laquelle on y retrouve son épouse, Emma Thompson (*Retour à Howards End*). Sorte de *Big Chill* britannique, Les amis de Peter nous invite à la rencontre de Peter et de ses anciens amis d'université réunis pour célébrer le nouvel an. Cependant, les retrouvailles donnent lieu à des tensions lorsque les problèmes de tous et chacun font surface. Un portrait tantôt dramatique tantôt humoristique de babyboomers à la recherche du bonheur.

Prehysteria

Austin O'Brien, le jeune partenaire d'Arnold Schwarzenegger dans *Last Action Hero*, connaît bien des ennuis avec ses animaux domestiques inusités dans cette comédie familiale. Il s'agit des aventures d'un garçon qui décide d'adopter cinq bébés dinosaures qui viennent de naître dans sa résidence. Quoique les bestioles semblent inoffensives à première vue, elles savent bien vite lui causer quelques ennuis. Un film pour tous les parents qui sont en quête d'un divertissement à la *Jurassic Park*.

Indecency

Jennifer Beals (*Le feu de la danse*) est la tête d'affiche de ce suspense réalisé par Marisa Silver (*Elle et lui*). Elle campe le rôle d'une jeune femme séduisante qui se laisse entraîner dans un triangle passionnel qui sera marqué par la trahison et le meurtre. Un thriller de choix pour amateurs de sensations fortes avec James Remar (*Drugstore Cowboy*).

Sources:
SuperClub Vidéotron (Aylmer/Gatineau)
National Vidéo (Hull/Gatineau)
Rogers Vidéo (Ottawa)

Nouveaux films

| | | |
|--|---|--|
| Buried On Sunday | Un fil de Paul Donovan avec Paul Gross, Denise Virieux, Maury Chaykin et Louis Del Grande. Une satire politique à propos des problèmes reliés à la surpêche sur la côte Atlantique. | Bytowne |
| In the Line of Fire | Un agent secret qui n'a pas réussi à sauver la vie de JFK le jour de son assassinat à Dallas reprend ses fonctions 30 ans plus tard pour protéger cette fois le commandant en chef d'un agent de la CIA devenu assassin. Un film d'action de Wolfgang Peterson mettant en vedette Clint Eastwood et John Malkovich. | World Exchange et Westgate |
| Snow White and the Seven Dwarfs | Ce film d'animation du célèbre Walt Disney a été complètement revu et corrigé pour sa sortie en salle cette année. Le son et les images promettent d'être de meilleure qualité que la version précédente qui datait déjà de 50 ans. | Les Promenades (v.f.), Centre Rideau, Britannia et Gloucester |
| The Firm | Un film de Sydney Pollack d'après le best-seller de John Grisham mettant en vedette Tom Cruise. Un jeune homme accepte un poste dans une maison d'avocats. Il se rend compte rapidement que ce qui lui semblait au départ une occasion en or de faire avancer sa carrière pourrait lui coûter la vie. | Orléans, Centre Rideau, Les Promenades, Gloucester, Britannia et Ciné-parc Airport |
| Wide Sargasso Sea | Un film australien du réalisateur John Duigan avec Karina Lombard, Nathaniel Parker, Claudia Robinson, Michael York et Rachel Ward, d'après le roman de Jean Rhys. Une histoire d'amour et de folie emplies de sensualité. | Bytowne |

Films à l'affiche

| | | |
|--|--|---|
| Antartica | Ce film, présenté en format Omnimax nous entraîne à la découverte des glaciers, des montagnes et jusque dans la mer, pour nous faire découvrir la vie qui bat dans ce coin perdu à l'autre bout de la planète. Un film d'une beauté captivante. | Cinéplus du Musée canadien des civilisations |
| Cliffhanger ★★★ | Un film d'action et de suspense de Renny Harlin, avec Sylvester Stallone, John Lithgow, Michael Rooker, Janine Turner, Rex Linn, Caroline Goodall, Leon, Paul Winfield et Ralph Waite. Un alpiniste professionnel porte le fardeau de la mort d'une jeune femme lors d'un accident dans les montagnes. | Gloucester, Place de Ville et Westgate |
| Dave ★★★★★ | Un film de Lauren Shuler-Donner et Ivan Reitman mettant en vedette Kevin Kline et Sigourney Weaver. Une comédie qui lève le voile sur les hauts et les bas de la vie d'un président aux États-Unis. | Vendôme (v.f.), Place de Ville et Ciné-parc Airport |
| Dennis the Menace | Le cinéaste américain John Hughes vient de réaliser une version cinématographique de la bande dessinée du même nom. C'est un jeune comédien de dix ans, Mason Gamble, qui incarne le rôle d'un petit garçon angélique qui se transforme peu à peu en vrai petit diable pour finalement redevenir l'ange qu'il était au départ. | Ciné-parc Templeton (v.f.), Britannia, Gloucester, Les Promenades, Centre Rideau, Vendôme (v.f.) et Ciné-parc Airport |
| Dragon ★★★ | Un film de Rob Cohen, avec Jason Scott Lee, Lauren Holly et Robert Wagner. Le film dresse un portrait de l'adulte qu'était le champion de karaté Bruce Lee. | Ciné-parc Britannia et Vanier |
| Guilty as Sin ★★ | Un film de Sidney Lumet avec Rebecca De Mornay et Don Johnson. Une jeune avocate, envoutée par le charme de son client, ne sait plus très bien si elle doit croire ou non à l'innocence de l'homme qu'elle doit défendre. | Ciné-parc Airport, Centre Rideau et Britannia |
| Hot Shots Part Deux ★ | Un film de Jim Abrahams, mettant en vedette Charlie Sheen, Lloyd Bridges et Valeria Golino. Une parodie des drames militaires. Des soldats américains ont été capturés en Iraq et ils sont emprisonnés dans les prisons de Saddam Hussein. | Vanier |
| Indecent Proposal ★ | Un film d'Adrian Lyne, avec Robert Redford, Demi Moore et Woody Harrelson. Un milliardaire offre un million de dollars à un jeune couple afin qu'il puisse passer une nuit avec l'épouse. | Vanier |
| Jurassic Park ★★★★★ | Un film de Steven Spielberg d'après le roman de Michael Crichton avec Sam Neil, Laura Dern, Jeff Goldblum, Sir Richard Attenborough, Ariana Richards et Joseph Mazzello. Un millionnaire s'associe à des scientifiques pour faire revivre des dinosaures et les installer dans un parc zoologique avec lequel il espère faire fortune. | Les Promenades, Ciné-parc Britannia, Orléans, St-Laurent, Kanata, Westgate et Somerset |
| Last Action Hero 0 | Un film de John McTiernan avec, entre autres, Arnold Schwarzenegger et Anthony Quinn. Un jeune garçon idéalise un héros de film d'action jusqu'au jour où, en allant voir son idole au cinéma, il se retrouve plongé au cœur de l'action du film. | Ciné-parc Templeton (v.f.), World Exchange, Orléans, St-Laurent, Kanata, Westgate et Ciné-parc Airport |
| Like Water for Chocolate ★★★★★ | Un film d'Alfonso Arau, avec Lumi Cavazos, Marco Leonardi, Regina Torne, et Mario Ivan Martinez. Un fabuleux conte d'amour qui titillera tous vos sens. | Capitol Square |
| Lost in Yonkers ★★★★★ | Un film de Matha Coolidge, d'après la pièce de Neil Simon, mettant en vedette Richard Dreyfuss, Mercedes Ruehl, Irene Worth et David Strathairn. Une comédie sentimentale se déroulant en 1942 dans le quartier Yonkers de New York. | Vanier |
| Made in America ★★ | Un film de Richard Benjamin avec Whoopi Goldberg et Ted Danson. Une comédie haute en couleur traitant des hauts et des bas de la vie de parents dans les années 1990. | Ciné-parc Templeton (v.f.) |
| Much Ado about Nothing ★★ | Un film de Kenneth Branagh, avec Emma Thompson, Kenneth Branagh, Robert Sean Leonard, Keanu Reeves et Denzel Washington, d'après la pièce de l'auteur britannique William Shakespeare. Deux délicieuses histoires d'amour mettent en relief des personnages aussi différents qu'attachants. | World Exchange |
| Once Upon a Forest ★ | Un film d'animation de Charles Grosvenor. Ce dessin animé relate les aventures de trois créatures de la forêt qui doivent quitter le confort douillet de leur foyer pour se porter au secours d'un de leurs amis. | Gloucester et Centre Rideau |
| Rookie of the Year | Un film de Daniel Stern avec Thomas Ian Nicholas, Gary Busey, Dan Hedaya et Daniel Stern. Un jeune amateur de baseball, peu talentueux au départ, rêve de devenir lanceur. Sa vie est transformée lorsqu'à la suite d'un accident, son bras cassé devient plus puissant que jamais. | Place de Ville |
| Sleepless in Seattle | Un film de Nora Ephron mettant en vedette Tom Hanks, Meg Ryan et Ross Malinger. Cette comédie romantique relate les aventures de deux étrangers soudain réunis par le destin. | Orléans, Kanata, World Exchange, St-Laurent et Elmdale |
| Sliver ★★ | Un film du cinéaste Robert Evans, avec Sharon Stone, William Baldwin et Tom Berenger. Un mystère psychosexuel d'après le best-seller d'Ira Levin, l'auteur de « <i>Rosemary's Baby</i> » et « <i>The Boys from Brazil</i> ». | Elgin |
| Son in Law | Un film mettant en vedette le VJ Pauley Shore et Carla Gugino. Une jeune fille de la campagne tente de convaincre ses parents que l'homme qu'il lui faut n'est pas celui qu'on voudrait la voir épouser. | Britannia, Capitol Square, Gloucester et Ciné-parc Britannia |
| Super Mario Brothers ★★★★★ | Un film du cinéaste Rocky Morton avec Bob Hoskins et John Leguizamo. Les héros du jeu Super Nintendo, <i>Super Mario Bros.</i> , sont amenés à la vie sur grand écran. | Vanier |
| The Crying Game ★★★★★ | Un film de Neil Jordan, avec Stephen Rea, Forest Whitaker et Jaye Davidson. Une belle histoire énervante au possible avec de nombreux rebondissements et réalisée avec énormément de justesse. | Capitol Square |
| Titanica | Documentaire de 98 minutes sur l'expédition scientifique <i>Titanic 91</i> . À ce jour, <i>Titanica</i> est sans contredit le film le plus réussi de la série IMAX. | Cinéplus, Musée canadien des civilisations |
| What's Love Got To Do With It ★★★★★ | L'histoire de la vie mouvementée de Tina Turner a été portée au grand écran par le cinéaste Brian Gibson. Angela Basset interprétera le rôle d'Anna Mae Bullock, mieux connue sous le nom de Tina Turner. | Britannia, Gloucester et Elgin |

Appréciation

Excellent: ★★★★★ Très bon: ★★★★ Bon: ★★★ Moyen: ★★ Passable: ★ Faible: 0

LeDroitOTTAWA-HULL
SAMEDI**3** JUILLET**TOURISME****Les grandes marées de la baie de Fundy**

100 milliards de tonnes d'eau deux fois par jour

page 16

Les villages historiques se multiplient au Nouveau-Brunswick

Au Pays de la Sagouine

Claude Vaillancourt
Édimédia

Le plus connu a déjà 16 ans d'existence. C'est le village historique acadien, près de Caraquet. Un autre l'avait précédé de quelques années. C'est le village historique de Kings Landing, près de Fredericton.

Mais un autre va bientôt apparaître dans le décor. Le 23 juillet, la ville de Bouctouche procédera à l'inauguration officielle du Pays de la Sagouine, un hommage à l'oeuvre de l'auteure acadienne Antonine Maillet.

Le Village acadien

Le Village acadien comprend 45 bâtiments formant 22 emplacements. Autour de l'église du village, on retrouve l'école, le magasin général, le moulin à farine, l'imprimerie, la taverne, la menuiserie, la forge et le hangar à poissons.

«Les maisons et les bâtiments ont été achetés aux quatre coins des régions acadiennes de la province», explique Antonio Landry. Il y a des jardins autour des maisons, des chemins de terre, une rivière et un pont. Les hommes et les femmes, en costumes d'époque, se déplacent à pied ou dans des voitures tirées par des chevaux.

À propos des costumes, savez-vous que les enfants des vacanciers peuvent vivre pendant une journée ou une semaine, selon le choix, la vie des gens d'autrefois? «L'importance pédagogique du Village acadien est énorme, relate M. Landry. C'est pourquoi l'on organise des programmes spéciaux à l'intention des enfants. Pendant leur séjour, des enfants, une quin-

zaine au maximum, seront habillés comme en 1850 et partageront la vie du village et ses nombreuses activités.» Il en coûte 16 \$ par jour pour participer à cette activité. On s'informe en composant le (506) 727-3467.

Kings Landing

Ce sont les petites choses qui forment le quotidien que montre le village historique de Kings Landing, à une quinzaine de minutes de Fredericton.

Des maisons avec leurs remises, des hangars, une école, une église, deux moulins, une imprimerie, une forge, un magasin général, au total 70 bâtiments y ont été rassemblés.

Une centaine de personnes, évidemment costumées, assurent l'animation. Elles expliquent leurs conditions de vie, «une vie dure qui en valait la peine». Une vie à caractère écologique où le recyclage était monnaie courante.

On mangeait les épis de maïs et on en faisait aussi de la farine. On remplissait les coussins et les matelas avec leurs feuilles. Le grain de sarrasin servait à la farine, le reste à isoler les maisons. On confectionnait les bougies de suif soi-même pour l'hiver. Les bateaux du fleuve Saint-Jean rapportaient le thé, le café, les oranges et les citrons pour les jours de fête.

Encore là, les enfants sont mis à contribution. Pour les informations, on compose le (506) 363-5090.

Le Pays de la Sagouine

Cet été, «V'nez nous ouère» au Pays de la Sagouine, clame le ministère du tourisme du



Les visiteurs pourront rencontrer des personnages rendus célèbres par l'auteure de la Sagouine.

Nouveau-Brunswick.

La toute dernière attraction, visible du 11 juin jusqu'au 31 août, mettra en évidence les activités sociales, économiques et artisanales du peuple acadien par l'intermédiaire des personnages créés par Antonine Maillet.

Le Pays de la Sagouine est situé en partie le long de la rivière de Bouctouche et dans l'île aux Pucés, presque à mi-chemin entre les routes 11 et 134. Les deux endroits sont reliés par une passerelle.

À l'entrée, un centre d'accueil renseignera les visiteurs sur la région, le contexte de l'époque et les thèmes abordés

par la Sagouine.

Les éléments sur la terre ferme sont regroupés autour d'une place publique complétée par un théâtre extérieur d'une capacité de 2000 personnes.

Menu acadien

Un restaurant proposera des fruits de mer et un menu typiquement acadien. Une boutique offrira de l'artisanat traditionnel et on pourra y voir des artisans à l'oeuvre dans les ateliers.

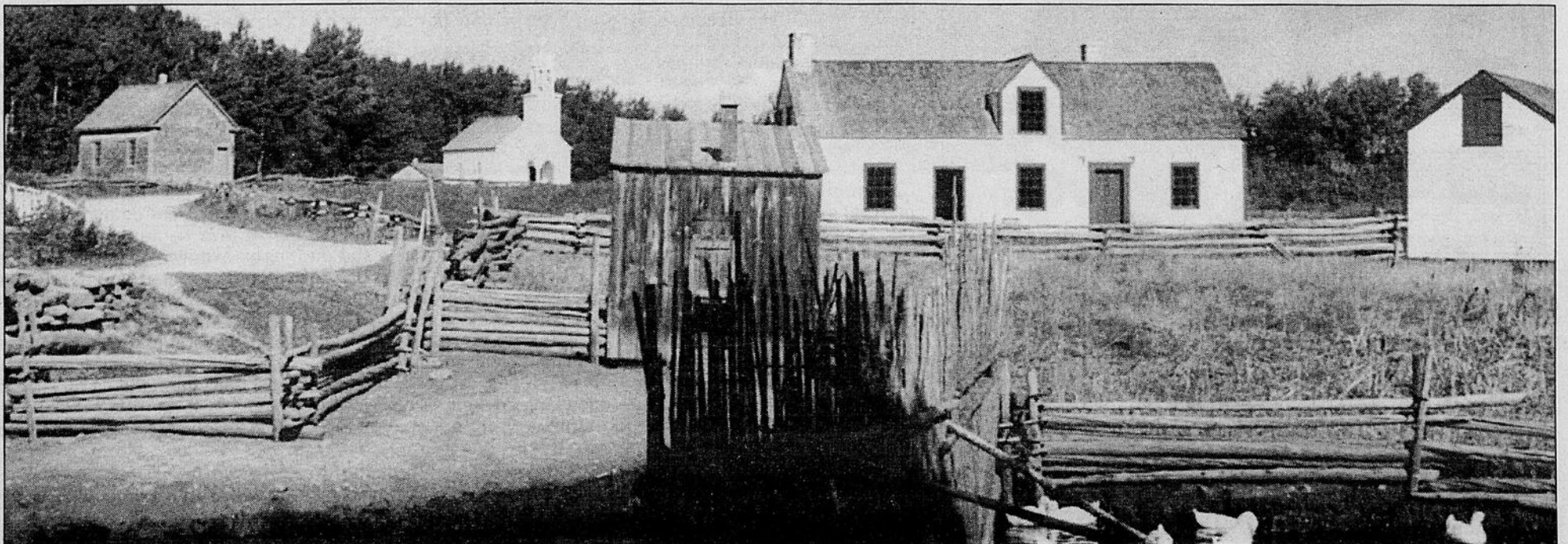
À l'île aux Pucés, ce sera l'univers de la Sagouine. Dans les entrepôts, on pourra y apprendre les métiers traditionnels tels que la fabrication de fi-

lets et de cages à homard. La promenade mènera le visiteur dans un décor pittoresque de hangars et de vieilles maisons jusqu'au phare qui veille sur ce petit monde.

Le Pays de la Sagouine présentera également un curieux appareil, la «boueuse» qui servait autrefois à recueillir la vase et les particules de coquilles au fond des eaux de la rivière et de la baie afin de fertiliser les terres agricoles.

Pour plus de renseignements, on compose le (506) 743-1400.

suite page 16



TOURISME

L'eau varie de 18 à 30 degrés C., à Shediac et à Caraquet

Les plages les plus chaudes au nord de la Floride

Claude Vaillancourt
Le Soleil

Est-il possible, dans ce pays, d'avoir des plages où l'eau est assez chaude pour qu'on ait le goût d'y aller patauger à maintes reprises? «Bien sûr, rétorque Antonio Landry, un fier ambassadeur de sa province. Les températures des eaux d'un grand nombre de plages du Nouveau-Brunswick, favorisées par le Gulf Stream, sont les plus élevées au nord de la Floride.»

Des exemples, il en cite à profusion. La plage de Parlee, tout près de Shediac, d'une longueur d'un kilomètre, accueille ses baigneurs dans une eau dont la température varie de 19 à 24 degrés Celsius. Celles de Lagune, à Kouchibouguac, et de Maisonnette, à Caraquet, la première d'une longueur de 17 kilomètres et la seconde de deux kilomètres, indiquent des écarts de 18 à 30 degrés Celsius.

À ce compte-là, un séjour dans ces lieux coûte moins cher

VOS ENFANTS
MANGENT ET
SÉJOURNENT
GRATUITEMENT!ESCAPADE
MINI-MONTEBELLO

143,50\$

par adulte, par nuit.
Occupation double.


Cet été, découvrez en famille le Château Montebello et venez vous amuser dans notre spectaculaire parc de 100 milles carrés. Petits et grands adoreront notre forfait «Escapade mini-Montebello»

grâce auquel tous se détendront. Vos enfants pourront participer à des camps spécialement conçus pour eux, pendant que, de votre côté, vous aurez tout le loisir de nager, de monter à cheval, de jouer au tennis ou au golf. De véritables mini-vacances pour le plus grand plaisir de toute la famille! Comprend :

- ☀ petit déjeuner, dîner ou pique-nique familial et souper;
- ☀ croisière d'une heure en bateau ponton sur la rivière des Outaouais;
- ☀ visite, en voiture, du parc faunique Omega pour admirer les animaux sauvages;
- ☀ pique-nique, bateau, pêche, randonnée pédestre ou détente dans la vaste réserve naturelle Kenauk de 100 milles carrés.

218 \$ par nuit, occupation simple. Disponibilité limitée. * Deux enfants de 12 ans ou moins partageant la chambre des parents. Chaque enfant de 12 ans et plus: 35 \$ par jour. Camp d'été pour enfants de 6 à 16 ans: 25 \$ par jour, par enfant.

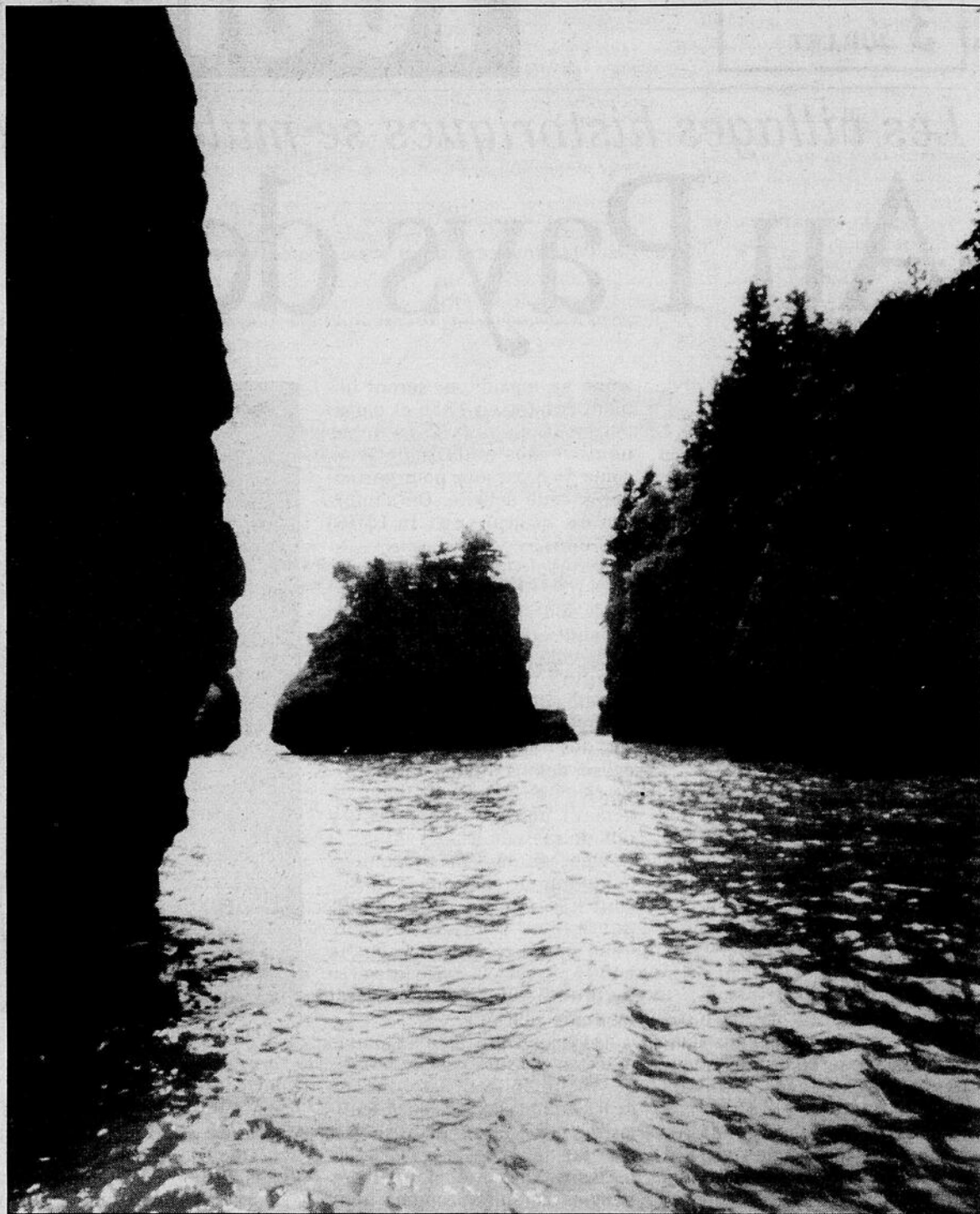
Pour plus de renseignements ou pour une réservation, téléphonez aujourd'hui même au (819) 423-6341 ou au 1 800 441-1414. Télécopieur: (819) 423-5283.

Hôtels et Villégiatures  Canadien Pacifique

Le Château Montebello

392, rue Notre-Dame, Montebello (Québec) J0V 1L0

CHIC, LA GRANDE NATURE.



Les fameux pots de fleurs à Hopewell Cape, dans la région de la Baie de Fundy.

pour une famille de quatre personnes que l'achat d'une thermopompe.

Et la liste s'allonge: Val-Comeau, Tracadia-Sheila (15 à 29 degrés, 2 km), Eel River Bar, Charlo, 15 à 24 degrés, 1,2 km, etc.)

«Bien entendu, ajoute M. Landry, les eaux de certaines plages sont froides, comme celles de New River Beach, à St. John, mais dans l'ensemble on peut dire que nous sommes favorisés.»

Toute la côte acadienne, raconte-t-on, vit au rythme du soleil et des marées.

Entre le Cap Tourmentin et Campbellton, les vacanciers peuvent découvrir la plage Murray, la plage Sandy, la plage des Aboiteaux, plus au nord la plage Jardine, de Richibouctou, Cap Lumière et les plages Kelly's et Callenders, du parc Kouchibouguac.

Plus au nord encore, on trouve Escuminac, Néguaq, Rivière-du-Portage, Val-Comeau, Le Goulet, Bas-Caraquet et Caraquet, Maisonnettes, Anse-Bleue, la plage Ferguson, de Grande-Ande, la plage Youghall, de Bathurst, sans oublier le banc

de sable de Eel River.

Bref, de quoi satisfaire tous les goûts et de quoi permettre la découverte de nouveaux horizons.

Comme les «pots de fleurs» de Hopewell Cape, à Hillsborough, dans la baie de Fundy, et de Pokeshaw, dans la péninsule acadienne. Des paysages qui nous font penser à la Minganie, un bijou sculpté par la nature.

Les plus grosses marées au monde

Pour les amateurs de statistiques, rappelons que, deux fois par jour, 100 milliards de tonnes d'eau s'engouffrent dans la baie de Fundy à l'occasion de la marée montante.

À toutes les 12 heures et 30 minutes environ, la côte sud du Nouveau-Brunswick est le théâtre de ce phénomène naturel, mais combien étrange. «Le courant qui en résulte est pratiquement égal au flux de toutes les rivières du globe réunies pendant 24 heures», précise le ministre du Tourisme de l'endroit.

C'est à l'extrémité est de la baie qu'on a observé les plus grandes marées du monde:

13,8 mètres (48,6 pieds), pratiquement la distance qui sépare le monticule du marbre au baseball ou, si vous préférez, la hauteur d'un édifice de quatre étages.

Dans le mouvement des marées, c'est la force de la lune qui importe le plus. Quand le soleil, la terre et la lune sont en ligne, leur gravitation se combinent et produisent une marée d'environ 20 % plus grande, à la nouvelle et à la pleine lune. On les appelle marées de vive-eau. Quand la lune et le soleil sont perpendiculaires à la terre, pendant les premier et troisième quartiers de la lune, les marées sont plus basses et on les appelle marées de morte-eau.

Il faut se souvenir que les eaux avancent comme partout ailleurs au monde, quand elles s'engagent dans la baie de Fundy à son point le plus large. Mais plus elles avancent, plus elles changent. L'eau s'accumule à un rythme fou, là où la baie prend la forme d'un entonnoir. Elle est pressée par les côtés les plus étroits du littoral et par le fond de moins en moins profond, ce qui fait monter le niveau de l'eau.

ARCHIVES

LE TOURISME

Les splendeurs de la région de Manicouagan

Presse Canadienne

MANICOUAGAN L'été de retour, la région de Manicouagan dévoile de nouveau ses charmes dans toute leur splendeur.

L'imposant territoire enchante les pêcheurs sportifs tout aussi bien que ceux qui affectionnent l'observation des mammifères marins.

Une visite sur la Côte-Nord, plus précisément dans la région de Manicouagan, vous charmera au plus haut point, vous diront les responsables de l'association touristique régionale, dont le bureau est situé à Baie-Comeau.

Une tournée des lieux commence par Tadoussac, cet endroit d'abord réputé pour la présence de nombreuses espèces de mammifères marins mais qui cache aussi d'autres attraits.

À la sortie du traversier qui fait la navette sur la rivière Sa-

guenay, vous découvrirez à Tadoussac un décor des plus pittoresques. Tout près du débarcadère, se dessine le parc du Saguenay (à ne pas confondre avec le parc marin) qui vous offre un circuit pédestre sillonnant plusieurs sites de villégiature.

Le circuit emprunte aussi la rue de la Cale-Sèche où les touristes participeront à une exposition interactive sur le monde fascinant des baleines au Centre d'interprétation des mammifères marins.

Cet arrêt n'est qu'une préparation en vue d'une enrichissante excursion en mer pour l'observation des baleines. Les expéditions et les croisières sont offertes jusqu'à la mi-octobre.

À dix kilomètres de là, après avoir emprunté la route 172, vous retrouverez Sacré-Coeur, la capitale du Saguenay. Une vi-

site à la ferme Cinq Étoiles, propriété de M. Claude Deschênes, vous enchantera. Dans leur enclos, vous pourrez voir des bisons, des sangliers, des chevreuils et des daims.

De retour sur la 138, Bergeronnes se dressera rapidement devant vous pour vous offrir le chant des baleines.

Pour ceux et celles qui n'ont pas le pied marin, le Centre d'observation de Cap-de-bon-Désir est un site privilégié par la nature pour observer les mammifères du rivage.

Bergeronnes est aussi un lieu où l'on fait beaucoup de fouilles archéologiques depuis 1986. Des expositions vous sont présentées sur la rue de la Rivière.

Arrivés aux Escoumins, les vacanciers auront la chance de s'offrir le site de plongée sous-marine le plus recherché dans l'Est du Canada. La clarté de l'eau et la richesse du fond ma-

rin font l'envie de plusieurs.

Toujours en Haute-Côte-Nord, vous pourrez profiter du club vacances de Sault-au-Mouton, là où l'on s'enduit de glaise pour en absorber les bienfaits.

À quelques pas, Saint-Paul-du-Nord témoigne du dernier retrait des glaciers avec ses nombreux rochers. Les plages de l'endroit s'étendent à perte de vue.

Un pays de démesure

Plus loin dans ce majestueux parc de récréation, se présente un pays de démesure.

Sainte-Anne-de-Porneuf offre l'occasion aux amateurs de fruits de mer de cueillir eux-mêmes les mollusques.

Le remarquable banc de sable qui longe le village se veut aussi un site d'ornithologie intéressant.

Une vingtaine de kilomètres

plus loin, pointe Forestville.

Amateurs de pêches, vous serez choyés à la zec de Forestville et dans les nombreuses pourvoires du coin.

En poursuivant votre voyage, vous rencontrerez ensuite la réserve indienne de Betsiamites, capitale régionale des Montagnais.

Cette réserve indienne typique devance le magnifique relais touristique de Ragueneau, situé face au fleuve.

Après avoir franchi Chuteaux-Outardes et son terrain de golf, les touristes atteindront Baie-Comeau: capitale industrielle de la Côte-Nord, nichée au creux du complexe hydroélectrique Manicouagan. Les touristes auront hâte de visiter cet impressionnant site.

Hydro-Québec offre des visites guidées de Manic 2 et Manic 5, le plus grand barrage à voûtes multiples au monde.

Destinations Vacances

Relais du Silence

AUBERGE RIPPLECOVE INN (AG) Estrie
Une auberge de première classe sur les rives du Lac Massawippi. Cuisine raffinée, vins de grand cru, 24 chambres de rêve, plusieurs avec foyer, bain tourbillon et balcon privé. Tous les sports nautiques sur les lieux. Classée 4 Diamants. Ayer's Cliff, Québec (819) 838-4296

AUBERGE SUR LA FALAISE (AG) Lanaudière
Auberge de 24 chambres, à partir de 110 \$ P.P. P.J. Inc. déjeuner & souper, piscine int., sauna, tennis, badminton, Shuffleboard, vélos, embarcations au lac. 1-800-363-1758 ou (514) 883-2269. A St-Alphonse

AUBERGE DES GALLANTS (AG) Montérégie
Venez goûter au printemps... Forfait romantique 199\$ pour 2 pers. souper gastronomique, chambre luxueuse avec foyer, petit déjeuner et pourboire. Réservations: 451-4961 (Mtl) ou (514) 459-4241. Brunch du dimanche 15,95\$. Direction: Autoroute 40 Est vers Montréal, sortie 17.

AUBERGE DU JARDIN (AG) Saguenay
Auberge calme et élégante, environnement naturel exceptionnel: Fjord du Saguenay, Parc National, randonnée pédestre, vélo, croisière aux baleines. Auberge du Jardin, 71 Dumas, Petit-Saguenay, Québec G0V 1N0 (418) 272-3444

Montréal

HOTEL MANOIR DES ALPES (HM)
Centre-ville, 1 245, St-André, Montréal. Auberge suisse, clientèle tranquille, salle de bains privée, télé-couleur, stationnement gratuit, café, croissant, à partir de 48 \$ plus taxes. Rés.: 1-800-465-2929 ou (514) 845-9803.

Charlevoix

Le Triangle de Charlevoix vous propose une manière originale de vivre et de découvrir Charlevoix. Trois des plus réputées auberges de la région, la Maison Otis de Baie St-Paul, L'Auberge des Sablons de St-Frédéric et L'Auberge des Peupliers de Cap-à-l'Aigle vous offrent l'occasion de les apprécier tout en explorant notre coin de pays à votre rythme et au gré de votre état d'âme.

Où que vous séjourniez, en toutes saisons, vos hôtes se feront un plaisir de vous suggérer une panoplie de passe-temps et d'activités nature et culture, qui sauront agréablement votre vacances en Charlevoix. Chez nous vous trouvez l'hospitalité traditionnelle de notre région rehaussée par votre séjour dans des auberges coquettes et douillettes qui vous convient à leurs tables dont la qualité et le raffinement ont fait leurs renommées.

Tarif: 3 nuits 106,00 \$ * / 6 nuits 99,00 \$ *
par nuit par personne incluant coucher, souper, petit déjeuner, les frais de service et toutes les taxes.
* 1 ou 2 nuits dans chacune de ces auberges

AUBERGES IN-TOUR

Dans les Laurentides
Nous entendons par auberge des établissements de quelques dizaines de chambres tout au plus, gérés par leurs propriétaires et caractérisés par un accueil chaleureux et personnalisé.

AUBERGE LE ROUET (AG) Val David
Une ambiance inoubliable, repas pris autour de grandes tables rondes. Animation. 62 \$/jour p.p. occ. d. (incl. 3 repas et taxes). Forfaits golf, canot, escalade, vélos, randonnées pédestres. 819-322-3221

AUBERGE DU VIEUX FOYER (AG) Val David
Relais sympathique pour la détente et la gastronomie. 22 chambres dont 3 avec tourbillon double ainsi que 3 chalets confort supérieur. À partir de 79,00 \$/jour p.p. déj. et souper inclus. Pour recevoir notre brochure ou pour réserver sans frais 1-800-567-8327

AUBERGE WATEL (AG) Ste-Agathe des Monts
Cuisine raffinée, 21 chambres avec tourb. double. Prix 49 \$ à 59 \$ p.p. occ. d. déj. inclus. 1-800-363-6478.

Gîtes et Auberges du Passant

BONHEUR D'OCCASION (AG) Montréal
Gîte du Passant "Bonheur d'Occasion". B & B à Montréal près du centre du Vieux-Montréal. L'ancienne maison du Maire sur une rue tranquille face au parc. À 3 min. du métro, stationnement privé, déjeuner copieux, atmosphère détendue, jardin rafraichissant. 60 \$ pour 2. (514) 935-5898.

LE "PIC-À-BOIS" (AG) Estrie
Auberge du Passant "Le Pic-à-bois", 7 chambres 5 km de Sutton. Le calme au coeur de la forêt. Véranda, piscine, sentiers pédestres. Acc. chaleureux, serv. courtois, 2 jours, souper 5 services. 80 \$ p.p. occ.d. (514) 538-3776

CHEZ MARTE-ANGELE (AG) Gaspésie
Ste-Anne-des-Monts. Pour un séjour agréable, confortable, près du Parc de la Gaspésie. Déj. copieux 48 \$ pour 2. (418) 763-2692.

*Gîte et Auberge du Passant Marque de commerce déposée de la Fédération des Agriculteurs du Québec

Québec

AUBERGE LE BÔME (AG) Québec
Grande demeure ancestrale, vue St-Maurice, cuisine européenne, 10 chambres, bain tourbillon, spa, sauna, tennis, foyer. Forfait à partir de 55 \$ p.p.occ. double. (819) 538-2805.

Québec/Mauricie

AUBERGE LES 4 TEMPS (AG) Québec/Mauricie
Sur la rive du lac Beauport, à 15 min. de Québec, piscine int. ext. Sport nautique, centre santé, golf, équitation. 1-800-363-0379 ou (418) 849-4486

Laurentides

BARON LOUIS EMPAIN (AG) Laurentides
Auberge romantique au bord du lac Masson, 65,00 \$ p.p.occ.d., P.A.M. (souper 4 services, cuisine raffinée). Aussi chalet 2 chambres, golf, équitation, tennis, activités nautiques et plus encore! Ste-Marguerite (514) 228-4545 1-800-361-0068

HOTEL LA SAPINIÈRE (HM) Laurentides
Hôtel La Sapinière - (Laurentides au nord de Montréal) - Lac 1 heure de Montréal, 70 chambres, cuisine raffinée, prestigieuse cave à vin, sports de saison, forfaits sur semaine et fin de semaine. Tél.: 800-567-6635 ou 819-322-2020. Télécopieur: 819-322-6510 1244 Chemin La Sapinière, Val David Québec J0T 2N0

MOTEL CHANTOLAC (HM) Laurentides
Motel Chantolac, face au Chanteclerc et à la plage municipale, à deux pas des meilleurs restaurants et théâtres d'été, piscine chauffée, suites et bains tourbillons disponibles, propreté et confort, muffins et café, prix à partir de 49,00 \$ occ. d. rés. 514-229-3593 Frais virés acceptés.

AUBERGE CHAMPÊTRE (AG) Laurentides
Près de tout: théâtre d'été, golf, plage, glissades d'eau, restos... 45 ch. climatisées dont 15 avec tourbillon double. Déjeuner complet sur place, piscine ext. chauffée, carte rabais. Demandez nos forfaits PLAISIRS D'ÉTÉ. À partir de 55\$/nuit/2 pers. 1-800-363-2466

Outaouais

CHALET JEAN-PAUL ENR. Outaouais
Lac Heney, chalets Jean-Paul enr. Ouvert 4 saisons, très propres, bien équipés, bateau-moteur (loué par journée) et pédalo, journée ou semaine, 65 milles au nord de Hull. R.R. # 1 Gracefield (819) 463-2531

HOTEL MONT CHEZ NOUS (CV) Lac des Plages
Idéal pour vos vacances! Magnifique plage, terrasse, activités, appartements hôtel (2 à 6 pers.), motels, chambres, cuisine, maison à saveur régionale. Forfaits: famille, golf, romance, escapade. Prix de 30 \$ à 45 \$ p.p./jr. occ. double, déjeuner copieux incl. 819-426-2186

Gaspésie

GÎTE DU MONT-ALBERT
Au coeur de la Gaspésie, à 40 kilomètres de Sainte-Anne-des-Monts. Activité de courte et de longue randonnées pédestres, canot et pêche à la truite à proximité. Hébergement en chambre, en chalet et camping. P.A.M. disponible. Salle à manger réputée. À partir 59,50 \$ par nuit. 1-800-463-1568

AUBERGE DU FORT-PRÉVEL
À mi-chemin entre Gaspé et Percé, complexe hôtelier avec piscine chauffée et bain tourbillon extérieurs, golf 9 trous, mini-golf, tennis, vélo de montagne. Salle à manger réputée. Hébergement en chambre, motel ou chalet à compter de 54,00 \$ par nuit. P.A.M. disponible, 1-800-463-1568

Signification des codes de types de destinations

Auberge et Gîtes: AG Condos: C Centres de Santé: CS Centres de Ski Alpin
Hôtels • Motels: HM Centres de Villégiature: CV Pourvoires • Plein Air: PPA • Ski de Randonnée: CSA • CSR Festivals: F

Cette nouvelle rubrique est publiée tous les samedis dans la section Tourisme-Québec. Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, téléphonez au (613) 560-2747 ou 1(800)267-9555 poste 747

TOURISME

La ville de Chicago revit l'époque de la Prohibition

D'après Presse Canadienne et Associated Press

CHICAGO Beaucoup de citoyens de Chicago n'aiment pas qu'on leur rappelle que leur ville est devenue célèbre à l'époque de la Prohibition pour des raisons qui n'ont rien à voir avec les bonnes moeurs et l'honnêteté. C'est donc avec horreur qu'ils ont appris qu'on leur offrait un nouveau spectacle-exposition robotisée centré sur l'époque d'Al Capone.

Cette exposition, qui a ouvert ses portes la semaine dernière,

fait revivre certaines périodes de la vie du fameux gangster en utilisant des robots animés, un peu comme dans les foires Disney.

Un zélateur célèbre

On peut notamment voir le gangster Capone, assis derrière son pupitre, fumant le cigare tout en expliquant comment il avait pris le contrôle de la ville. Un des plus célèbres zélateurs de la prohibition de l'époque, Carry Nation, est dépeint vociférant en démolissant un bar à l'aide d'une hache.

«C'est de la boue qu'on jette à

la face de Chicago», s'exclame Dominic DiFrisco, président du Comité d'entraide des Italo-Américains. Il affirme que l'exposition *Le Chicago de Capone* et autres endroits du genre sont sordides et répugnants en plus de perpétuer le stéréotype voulant que les Italo-Américains soient tous des criminels violents.

Ce n'est que tout récemment que la vedette de basketball des Bulls de Chicago, Michael Jordan, a supplanté Capone comme étant l'individu le plus souvent associé à Chicago par les étrangers.

Les autorités municipales voient également d'un mauvais oeil cette résurrection d'une époque de violence et d'anarchie.

Promotion désavouée

«Nous ne nous servons jamais de la célébrité des gangsters pour promouvoir Chicago», affirme Dorothy Coyle, porte-parole de l'Office du tourisme de la ville. «Nous estimons que Chicago est une ville de premier plan dans le monde et les gens y viennent pour admirer notre architecture, visiter nos musées et participer à nos festivals culturels.»

Les promoteurs de l'exposition sur l'ère Capone espéraient mettre en montre un grand nombre d'objets et artefacts datant de cette époque, mais on leur a conseillé de n'en rien faire.

Patricia McHugh, présidente

de l'exposition, révèle que les autorités municipales l'ont avisée que son spectacle robotisé, actuellement présenté dans une zone commerciale, ne pouvait accueillir un musée dans un même temps.

«On nous aurait refusé un changement de zonage», explique-t-elle.

Michael Graham, qui a colligé la collection qu'on voulait mettre en montre, espère que la ville changera un jour d'avis.

Le spectacle robotisé de Capone n'en constitue pas moins un rappel historique monté avec soin, même si les pétarades des mitrailleuses sont un peu trop omniprésentes.

«Nous voulons que cet endroit rappelle avec précision l'histoire que Chicago et les Etats-Unis ont connue», soutient M. Graham.

VOYAGES OTTAWA • VOYAGES OTTAWA

PRÉSENTATION :
Le Club de Golf Royal Laurentien vous offre un parcours de championnat de 18 trous, conçu et réalisé par Gabriel Ménard, hommes d'affaires et golfeur émérite de la région de Sainte-Agathe. Les départs panoramiques, les grands verts surélevés et ondulés ainsi qu'un magnifique ruisseau qui serpente le terrain, agrémenteront votre ronde, tout en vous faisant découvrir des paysages spectaculaires et des magnifiques trous d'eau. Ce parcours fut ouvert officiellement à l'été 1989. Il enchante tous les golfeurs, peu importe leur pointage.

Le Défi Royal... Laurentien
24 juillet 1993

79\$

Est inclus :

- 1 ronde de golf
- transport en autocar coach de luxe (climatiseur et toilette)
- voiture électrique partagée (obligatoire)
- taxes et frais afférents

INFORMATION ET INSCRIPTION

1. Boutique du professionnel, Club de Golf Tecumseh Tél. : 663-5630
2. Voyages Ottawa, Galeries de Hull Tél. : 778-3711

RÉALISATION :
De Sale et Aline Gauthier
Voyages Ottawa, Galeries de Hull

COLLABORATION :
Gilles Cardin, Professionnel de golf, Club de Golf Tecumseh

VOYAGES OTTAWA®
Les Galeries de Hull
320 boul. St. Joseph **778-3711**

VOYAGES OTTAWA • VOYAGES OTTAWA

On vous déroule le tapis vert... à un coup de départ de Montréal

forfait trois nuits à partir de 105 \$
par personne, par nuit, occupation double taxes en sus

Incluant

- Petit déjeuner américain
- Souper table d'hôte
- Accès gratuit au terrain de golf 18 trous
- Gymnase intérieur
- *Activités au Club Nautique
- 7 courts de tennis
- frais de service
- *Embarcations non-motorisées

Unique résidence Canadienne de la fameuse
ECOLE DE GOLF ROLAND STAFFORD
Informez-vous !

Hôtel l'Estérel
DANS LES LAURENTIDES
1-800-363-3623
Sans frais de Montréal : 866-8224 Télécopieur : (514) 228-4977

NOUVELLE-ÉCOSSE

Composez le **1-800-565-0000** (téléphoniste 195) et demandez le catalogue des valeurs-vacances.

Le canon du midi: un bonjour du tonnerre pour vous accueillir près de l'Atlantique.

Théâtres, boîtes de nuit et bonnes tables vous attendent au pied de la Citadelle, célèbre forteresse du 18^e siècle qui veille sur Halifax, plus vieille ville britannique au Canada. Prenez le traversier pour Dartmouth et admirez le panorama qui s'offre à vous. Pour recevoir gratuitement le Guide touristique 1993 de la Nouvelle-Écosse comprenant plus de 300 pages de lieux historiques, randonnées en pleine nature et d'endroits merveilleux, composez dès maintenant le 1-800-565-0000 (téléphoniste 195). Air Canada, la compagnie aérienne qui transporte le plus de Canadiens vers la Nouvelle-Écosse.

TRANSPORT AÉRIEN
OTTAWA-HALIFAX ALLER-RETOUR
à partir de **33100\$**

Séjour min/max, achat préalable et d'autres conditions s'appliquent. Tarif varie selon les dates de départ. Obtenez tous les détails en appelant votre agent de voyages ou Air Canada au 247-5000.

Air Canada

FORFAITS VALEURS-VACANCES
de **4995\$ à 480\$**

Par personne, occupation double. Les forfaits comprennent l'hébergement, les attractions et la plupart des repas. Des conditions s'appliquent.

NOUVELLE-ÉCOSSE
Mer et monde vous invitent
L'honorable Greg Kerr, ministre du Tourisme, de la Culture et des Loisirs

LE TOURISME

Ouverture officielle du nouveau Musée olympique à Lausanne

Le rêve du baron Pierre de Coubertin enfin réalisé

LAUSANNE (SUISSE) Un des rêves du père des Jeux Olympiques modernes, le baron Pierre de Coubertin, s'est finalement réalisé le 23 juin dernier alors que l'on procédait, à Lausanne, à l'ouverture officielle du nouveau Musée olympique, dont la construction a débuté il y a quatre ans et demi.



ADRIEN CANTIN

LeDroit

Ce bâtiment de 3400 mètres carré, entouré d'un parc trois fois plus grand, avec vue sur le magnifique lac Léman, se verra la nouvelle Mecque olympique internationale.

Les expositions permanentes, que l'on s'affairait à achever d'installer lors du passage du journaliste du *Droit*, le mois dernier, veut tracer un portrait complet du mouvement olympique, des Jeux de l'antiquité, jusqu'à ceux de l'ère moderne.

Mais ceux qui voudront tout revoir, à partir des exploits de Jesse Owens lors des jeux de 1936 dans l'Allemagne hitlérienne, jusqu'à la *Dream Team* américaine de basketball de Barcelone, l'an passé en passant par les exploits des patineurs canadiens, des skieurs Nancy Green et Jean-Claude Killy, du nageur Mark Spitz ou de la gymnaste Nadia Comaneci, à Montréal, doivent se préparer pour un long bivouac à Lausanne.

Selon les responsables du musée, on y retrouve en effet 7000 heures d'images sur film (le plus grand fonds d'archives filmées au monde sur le Jeux), 200 000 photographies couleur et noir et blanc, en plus de 15 000 volumes et une multitude de documents.

Le visiteur qui a moins de temps, cependant, pourra s'installer dans un des modules de visionnement, aménagés pour quatre personnes, et commander, en «pitonnant», quelques unes des 1200 cassettes vidéo qui sont disponibles au grand public.

Car on n'entre pas tout à fait dans ce musée... comme dans

un musée. Ici, un grand nombre des expositions sont interactives, avec le support technologique de la télévision à haute-définition et de la fibre optique.

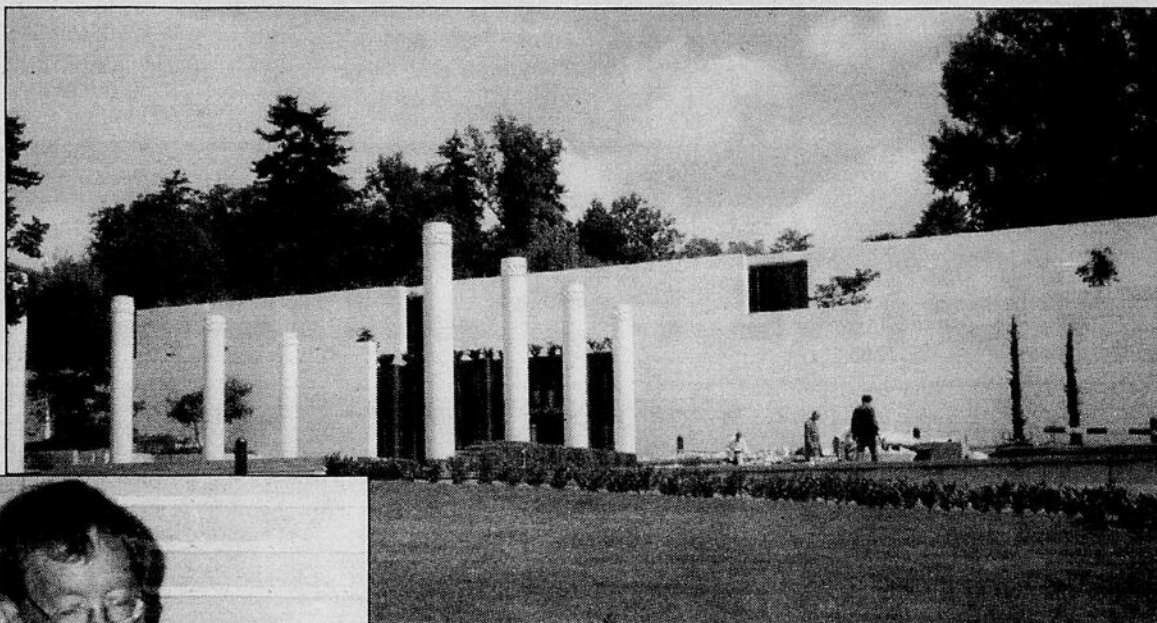
De plus, explique-t-on, des panneaux interactifs permettront de choisir des images ou des extraits sonores sur des sujets bien précis (parfois par la voix d'un robot qui répondra dans quatre langues aux interrogations des visiteurs).

Mais outre les oeuvres d'art qui sont parsemées dans le parc qui l'entoure, le Musée olympique a quand même des collections. On y verra, par exemple, une torche étrusque datant du 6e siècle avant Jésus-Christ, le trophée Fabergé remis par le tzar Nicholas II au vainqueur du décathlon en 1912 à Stockholm, les chaussures de Carl Lewis et plusieurs vieilles médailles olympiques, timbres et photographies.

Depuis 1915

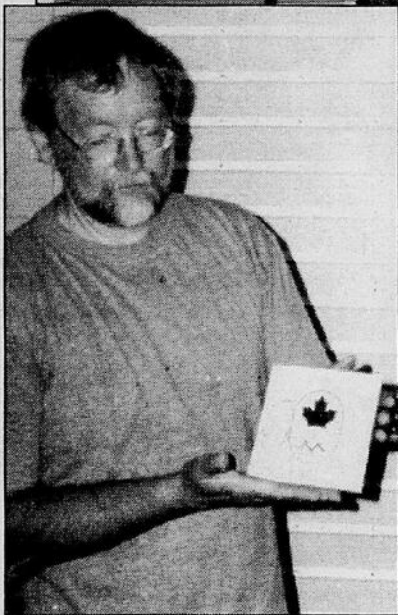
L'idée d'un musée olympique à Lausanne remonte à 1915 alors que M. de Coubertin en fit la ville olympique internationale en y déménageant le siège du Comité international olympique (CIO) qui au fil des années accumule et préserve un volume toujours grandissant d'archives et de collections.

Mais c'est à l'actuel président du CIO, Juan Antonio Samaranch, qu'en revient le crédit de la réalisation alors qu'en 1982 un premier musée, tout petit, est ouvert avec l'aide des



ADRIEN CANTIN, LeDroit

Ci-haut, la façade du nouveau Musée olympique en Suisse. Suite à des pressions de la population de Lausanne, l'édifice a été construit principalement sous le sol afin de ne pas bloquer la vue de la ville à partir du lac Léman. À gauche, un préposé à l'aménagement du musée s'apprête à apposer la plaque du Canada sur un mur affichant les plaques des pays faisant partie du mouvement olympique.



autorités municipales.

Le site actuel, surplombant le lac Léman et entouré de luxueuses villas aux jardins boisés, a cependant été longtemps controversé, les habitants de Lau-

sanne craignant qu'il détruise la magnifique vue qu'ils ont de leur ville à partir du lac.

Un compromis a été atteint: la plus grande partie du musée serait aménagée sous terre. L'entrée de l'édifice reste quand même spectaculaire, avec sa flamme olympique qui brûle en permanence et ses colonnes de marbre blanc offertes par la Grèce. On y retrouve à l'étage supérieur, un joli café-terrasse d'où on peut admirer le Léman.

Le musée a été construit au

coût de 90 millions \$, la plus grande partie de cette somme provenant de commandites privées.

Selon M. Samaranch, «le Musée olympique sera un centre international qui étudiera les répercussions de la tradition olympique sur l'art, la culture, l'économie et la paix mondiale. (...) (Il) sera à la fois un centre d'archives et un centre d'études, consacré à l'exégèse de l'esprit olympique et à l'histoire du Mouvement olympique.»

Randonnées Equestres

- À l'heure • À la journée
- Deux jours et plus

Camping sauvage

- Canot • Pédalo • Plage
- Achat - vente - pension
- Cours en style western
- Service de maréchal ferrant

Ranch
rang 8

Route 315, rang 8
Montpellier (en face du Lac Lemery)
819-428-7738

POUR PLONGER DANS LES ÉCONOMIES DE L'ÉTÉ...

L'ENDROIT PAR EXCELLENCE.

LES TARIFS À L'OMBRE DE L'ÉTÉ REFONT SURFACE À L'HÔTEL RADISSON.

| | | | |
|-----------------------|----------------------|---------------------------------|-------------------|
| • Régina (75\$) | • Toronto | • Montréal (99\$) | À partir de \$69* |
| • Winnipeg (79\$) | Est (69\$) | • Québec (99\$) | |
| • London, Ont. (69\$) | Harbourfront (109\$) | • St-Jean, T.-N. (89\$) | |
| • Ottawa (79\$) | Aéroport (79\$) | • Vancouver (Ouverture Mai '94) | |

Les tarifs varient selon le jour de la semaine et selon les différents établissements participants. La disponibilité des chambres est limitée et des réservations à l'avance sont requises. Certaines restrictions s'appliquent.

C'est l'été et les économies coulent à flots. De Régina à St-Jean. De New York à Los Angeles. De Londres à Cancun. Appelez l'hôtel Radisson ou votre agent de voyages afin de profiter des tarifs «À l'ombre de l'été». À compter de 69\$ par chambre, par nuit, jusqu'au 6 septembre. Pourquoi brûler votre été, quand une mer d'économies vous invite à plonger?

Radisson
HOTELS INTERNATIONAL
1-800-333-3333
POUR RÉSERVER DANS LE MONDE ENTIER

LE GAZ NATUREL
L'ÉNERGIE
pour toutes les saisons
 • chauffage l'hiver
 • barbecue et chauffe piscine l'été
 771-8321
Gazifère Inc.

H A B I T A T I O N

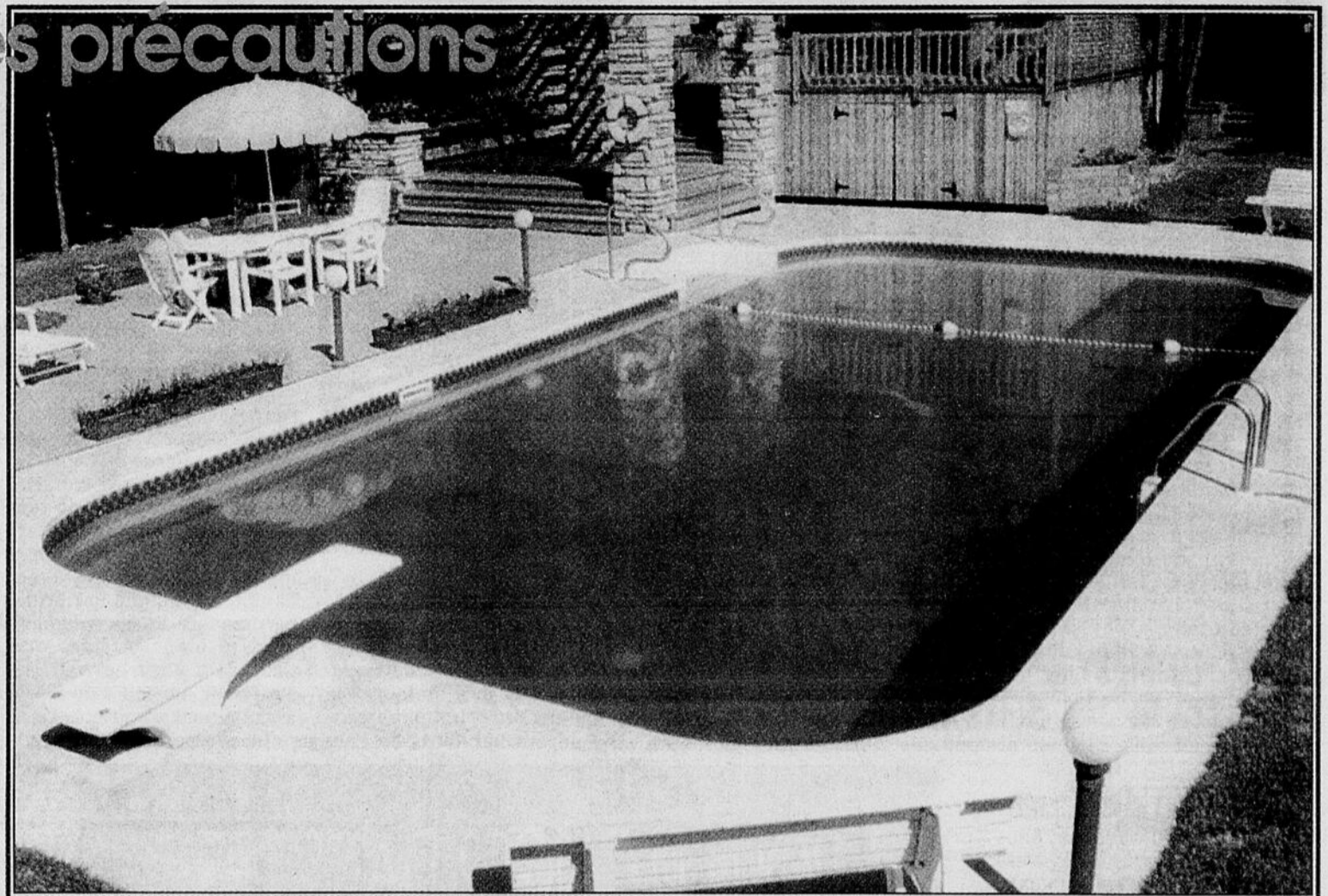
LeDroit

Texte publicitaire

VOTRE PISCINE ET L'ÉLECTRICITÉ

Quelques précautions

Les piscines sont source de plaisir et de détente pour toute la famille en période estivale. Cependant, il est important de connaître et d'appliquer les règles de sécurité en matière d'appareils et de circuits électriques localisés à proximité de la piscine, car des accidents peuvent se produire, entraînant de graves blessures ou même la mort.



ELECTROCUTION

L'électrocution survient lorsqu'un courant traverse le corps humain. L'électricité provoque des brûlures et nuit au fonctionnement du cœur (entre autres). Il n'est pas nécessaire d'avoir un courant élevé pour électrocuter une personne et entraîner la mort. Un courant aussi faible que 0,060 ampères (60 millièmes d'ampère), c'est-à-dire le courant qui circule dans une ampoule de Noël de 7 watts sur un circuit de 120 volts, est suffisamment élevé pour tuer une personne, d'où l'importance de respecter les normes du Code électrique du Québec (CSA C22.10-1992, 16e édition) à l'égard des installations électriques à proximité des piscines.

QUELQUES REGLES DE SÉCURITÉ

1) L'emplacement de la piscine est de première importance. L'article 68-054 du Code électrique du Québec précise qu'une piscine ne doit pas être

installée sous ou à proximité d'un câblage aérien et aucun câble ne doit être installé au-dessus ou à proximité d'une piscine.

2) Les équipements électriques doivent être protégés de façon à prévenir les courants de fuite qui résulteraient d'un mauvais fonctionnement ou d'une mauvaise utilisation d'un appareil électrique.

Afin de limiter les risques liés à l'utilisation d'un appareil près de la piscine, l'article 68-064 du Code électrique exige qu'aucune prise de courant ne doit être installée à moins de 1,5 mètres des parois intérieures d'une piscine.

De plus, les prises de courant installées entre 1,5 mètres et 3 mètres des parois intérieures d'une piscine doivent être protégées par un disjoncteur différentiel. Ce dernier est conçu pour couper l'alimentation avant que le courant de fuite représente un danger de choc électrique pour les usagers.

3) Quant à la pompe de piscine, celle-ci doit être

installée à moins de 1,5 mètres des parois intérieures de la piscine et qu'elle n'est pas convenablement séparée de la piscine par une clôture ou une barrière quelconque, la pompe doit nécessairement être protégée par un disjoncteur différentiel.

Cependant, si l'appareil est installé à moins de 3 mètres des parois intérieures de la piscine et qu'elle n'est pas convenablement séparée de la piscine par une clôture ou une barrière quelconque, la pompe doit nécessairement être protégée par un disjoncteur différentiel.

Le même article stipule que les pompes installées à moins de 3 mètres de la piscine doivent être spécifiquement approuvées à cette fin.

4) Puisque nous avons parlé à plusieurs reprises des disjoncteurs différentiels, l'article 68-068 du Code prescrit dans un premier temps que ceux-ci doivent être raccordés en permanence. Au surplus, on doit placer une mise en garde à côté des interrupteurs qui commandent les circuits protégés par un disjoncteur différentiel. Cette mise en garde se doit de préciser

l'emplacement de la piscine et de l'appareil concerné.

En guise de conclusion, mentionnons qu'on ne devrait jamais forcer l'utilisation d'un appareil électrique domestique à proximité d'une piscine mais, dans le cas où l'utilisation de cet appareil est essentielle, celui-ci devrait toujours être branché à un circuit protégé par un disjoncteur différentiel.

De plus, seul un maître-électricien est autorisé à exécuter des travaux de nature électrique car celui-ci connaît bien les normes concernant de telles installations.

Bonne baignade en toute sécurité.

Source: Habitabec

SOMMAIRE

- A22** Escalier illégal
- A23** Multi-Stores place la sécurité à portée de la main
- A24** Les droits de visite en vue de louer
- A25** MIUF
- A26** Pour prolonger la durée d'une toiture
- A27** Lorsqu'il faut parler de son intimité
- A28** Disponibilité et humanisme avec ses locataires
- A29** Une clôture à votre mesure
- A30** L'idéal de l'escargot
- A31** L'immobilier, théâtre aux nombreux acteurs
- A32** Tâter le terrain

Les Châteaux du Dôme

Faites affaires avec ces pros

Projet domiciliaire secteur
Hautes Plaines Hull

Les Forêts du Dôme par Valbec

- Sur le Golf du Dôme
- Chauffage au gaz central
- Demeurez à la campagne en ville



MODELE CHAMPLAIN

156 900\$

"TERRAIN INCLUS"

Aussi disponible:
Modèle bungalow
Informez-vous!
En plus:
nous avons des condos
luxueux avec foyer et
garage.
Informez-vous

771-2758

- Construction de qualité
- Concept unique
- En bordure du golf du Dôme à Hull
- Une entrée spacieuse donnant sur le salon avec foyer
- Dînette ensoleillée avec portes vitrées coulissantes donnant sur le terrain de golf
- Toilette au rez-de-chaussée
- Chambre principale spacieuse avec salle de bain attenante
- Garage avec accès direct à la maison
- Lot tourbé
- Chambre froide au sous-sol
- 5 minutes du centre ville
- Terrain minimum 60'x100' inclus

Pour information:
Roger Prud'homme ou
Michel Glazer
En semaine, du mardi au jeudi
de midi à 20 h 00 Samedi et
dimanche de 13 h 00 à 16 h 00

MIRA
CONSTRUCTION



LE LOIR II

HEURES D'OUVERTURE:
Lundi au jeudi 13 h 00 à 20 h 00
Vendredi - fermé
Samedi et dimanche
12 h 00 à 17 h 00

Pour informations:
Bureau des ventes

778-1377

- Semi-détachés de haute qualité
- À partir de 114 900 \$ (taxes T.P.S. et T.V.Q. incluses)
- Unités encore disponible pour la subvention de la ville de Hull: 4 500\$
- Frais de notaire inclus



Le Groupe **Panamec Inc.**



Venez choisir
parmi nos
4 différents
modèles
à partir de

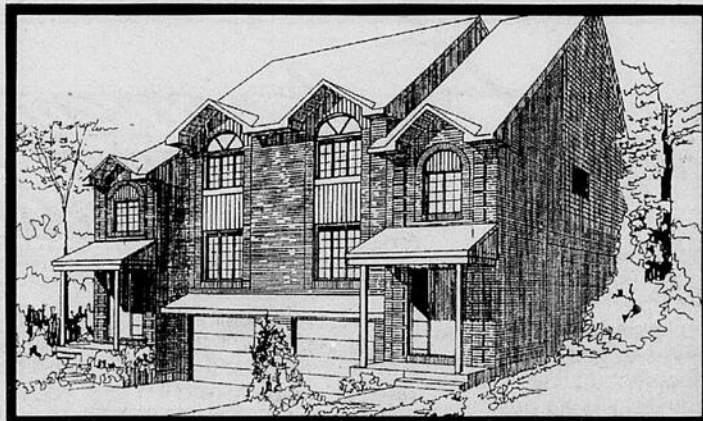
99 900\$

Qualité supérieure à bon prix
Subvention 4 500 \$
(disponible sur 1 unité)

Pour renseignements:
772-4915 • 669-9926

Heures de visite: Lundi au jeudi 13 h 00 à 19 h 00
Vendredi samedi dimanche 12 h 00 à 17 h 00

LE SANARY



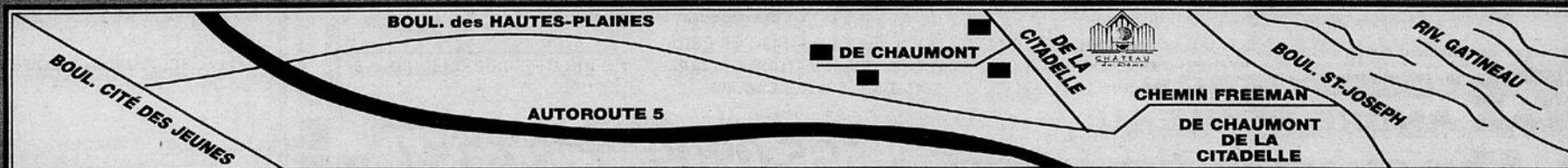
• MAISON JUMELÉE À PARTIR DE **99 900\$** AVEC GARAGE

- GRANDS TERRAINS BOISÉS
- VUE PANORAMIQUE SUR LE GOLF
- CHAMBRES À L'ÉTAGE
- JUMELÉE AVEC GARAGE

595-8819

Construction
Jagdo
L'INSTINCT D'ÉCONOMIE

HEURES DE VISITE:
Lundi au jeudi
13 h 00 à 20 h 00
Vendredi fermé
Samedi et dimanche
12 h 00 à 17 h 00



LE GAZ NATUREL
L'ÉNERGIE
pour toutes les saisons
 •chauffage l'hiver
 •barbecue et chauffe piscine l'été
 771-8321
Gazifère Inc.

H A B I T A T I O N

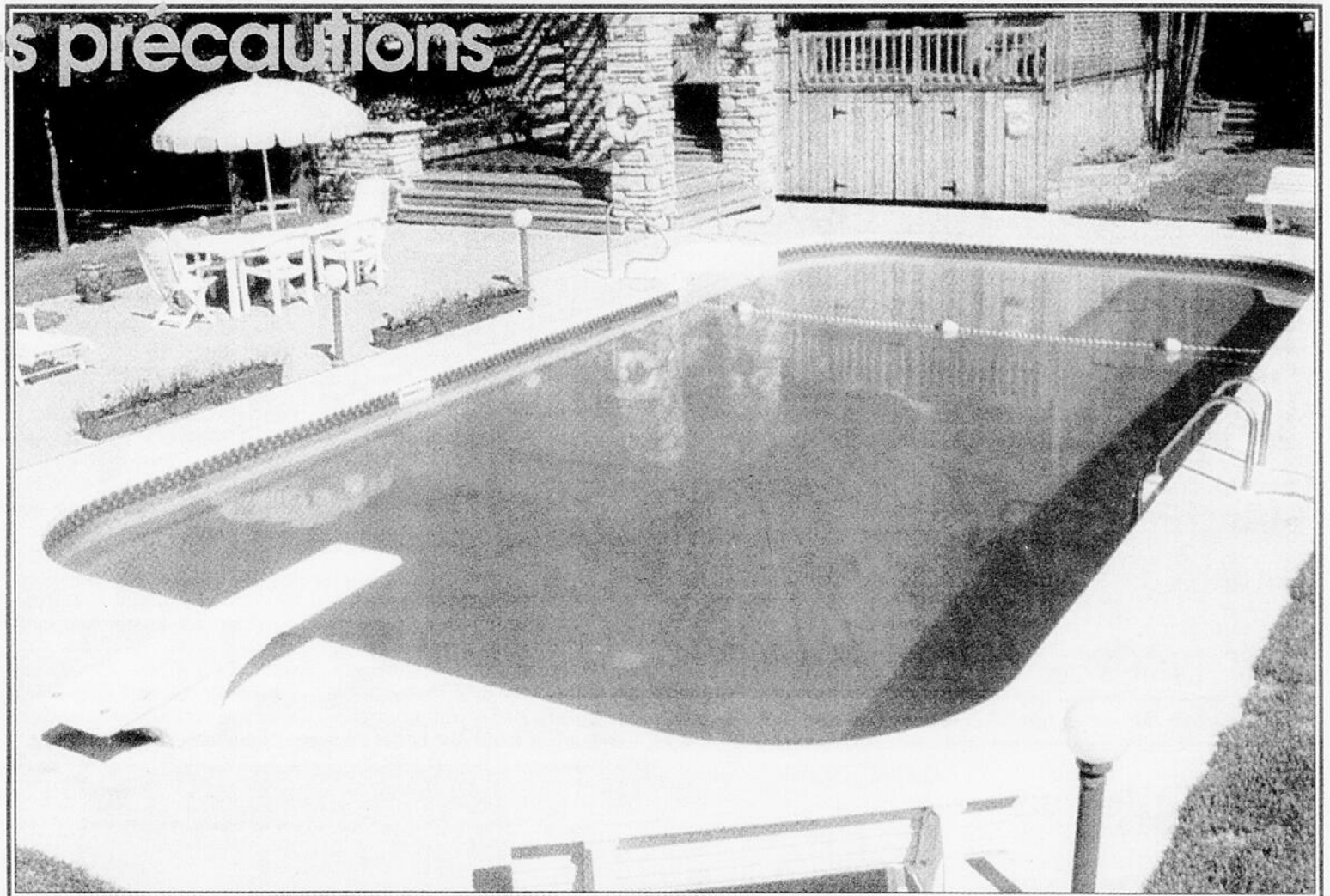
LeDroit

Texte publicitaire

VOTRE PISCINE ET L'ÉLECTRICITÉ

Quelques précautions

Les piscines sont source de plaisir et de détente pour toute la famille en période estivale. Cependant, il est important de connaître et d'appliquer les règles de sécurité en matière d'appareils et de circuits électriques localisés à proximité de la piscine, car des accidents peuvent se produire, entraînant de graves blessures ou même la mort.



ÉLECTROCUTION

L'électrocution survient lorsqu'un courant traverse le corps humain. L'électricité provoque des brûlures et nuit au fonctionnement du cœur (entre autres). Il n'est pas nécessaire d'avoir un courant élevé pour électrocuter une personne et entraîner la mort. Un courant aussi faible que 0,060 ampères (60 millièmes d'ampère), c'est-à-dire le courant qui circule dans une ampoule de Noël de 7 watts sur un circuit de 120 volts, est suffisamment élevé pour tuer une personne, d'où l'importance de respecter les normes du Code électrique du Québec (CSA C22.10-1992, 16e édition) à l'égard des installations électriques à proximité des piscines.

QUELQUES REGLES DE SÉCURITÉ

1) L'emplacement de la piscine est de première importance. L'article 68-054 du Code électrique du Québec précise qu'une piscine ne doit pas être

installée sous ou à proximité d'un câblage aérien et aucun câblage ne doit être installé au-dessus ou à proximité d'une piscine.

2) Les équipements électriques doivent être protégés de façon à prévenir les courants de fuite qui résulteraient d'un mauvais fonctionnement ou d'une mauvaise utilisation d'un appareil électrique.

Afin de limiter les risques liés à l'utilisation d'un appareil près de la piscine, l'article 68-064 du Code électrique exige qu'aucune prise de courant ne doit être installée à moins de 1,5 mètres des parois intérieures d'une piscine.

De plus, les prises de courant installées entre 1,5 mètres et 3 mètres des parois intérieures d'une piscine doivent être protégées par un disjoncteur différentiel. Ce dernier est conçu pour couper l'alimentation avant que le courant de fuite représente un danger de choc électrique pour les usagers.

3) Quant à la pompe de piscine, celle-ci doit être

alimentée par une prise de courant installée en permanence et située entre 1,5 mètre et 7,5 mètres de la piscine.

Cependant, si ladite pompe est située à moins de 3 mètres des parois intérieures de la piscine et qu'elle n'est pas convenablement séparée de la piscine par une clôture ou une barrière quelconque, la pompe doit nécessairement être protégée par un disjoncteur différentiel.

Le même article stipule que les pompes installées à moins de 3 mètres de la piscine doivent être spécifiquement approuvées à cette fin.

4) Puisque nous avons parlé à plusieurs reprises des disjoncteurs différentiels, l'article 68-068 du Code prescrit dans un premier temps que ceux-ci doivent être raccordés en permanence. Au surplus, on doit placer une mise en garde à côté des interrupteurs qui commandent les circuits protégés par un disjoncteur différentiel. Cette mise en garde se doit de préciser

d'une part, que ce circuit est protégé par un disjoncteur différentiel et d'autre part, que l'appareillage doit être vérifié régulièrement.

Il est à noter que les disjoncteurs différentiels peuvent être installés au panneau de dérivation alimentant le circuit de tout simplement à une sortie de prise de courant (prise GFCI).

En guise de conclusion, mentionnons qu'on ne devrait jamais tolérer l'utilisation d'un appareil électrique domestique à proximité d'une piscine mais, dans le cas où l'utilisation de cet appareil est essentielle, celui-ci devrait toujours être branché à un circuit protégé par un disjoncteur différentiel.

De plus, seul un maître-électricien est autorisé à exécuter des travaux de nature électrique car celui-ci connaît bien les normes concernant de telles installations.

Bonne baignade en toute sécurité.

Source: Habitabec

SOMMAIRE

- A22** Escalier illégal
- A23** Multi-Stores place la sécurité à portée de la main
- A24** Les droits de visite en vue de louer
- A25** MIUF
- A26** Pour prolonger la durée d'une toiture
- A27** Lorsqu'il faut parler de son intimité
- A28** Disponibilité et humanisme avec ses locataires
- A29** Une clôture à votre mesure
- A30** L'idéal de l'escargot
- A31** L'immobilier, théâtre aux nombreux acteurs
- A32** Tâter le terrain

Les Châteaux du Dôme

Faites affaires avec ces pros

Projet domiciliaire secteur
Hautes Plaines Hull

Les Forêts du Dôme par Valbec

- Sur le Golf du Dôme
- Chauffage au gaz central
- Demeurez à la campagne en ville



MODELE CHAMPLAIN

156 900\$

"TERRAIN INCLUS"

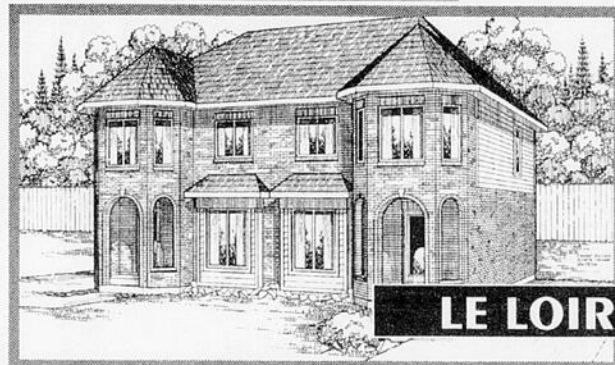
Aussi disponible:
Modèle bungalow
Informez-vous!
En plus:
nous avons des condos
luxueux avec foyer et
garage.
Informez-vous

771-2758

- Construction de qualité
- Concept unique
- En bordure du golf du Dôme à Hull
- Toilette au rez-de-chaussée
- Chambre principale spacieuse avec salle de bain attenante
- Garage avec accès direct à la maison
- Lot tourbé
- Chambre froide au sous-sol
- 5 minutes du centre ville
- Terrain minimum 60' X 100' inclus

Pour information:
Roger Prud'homme ou
Michel Glazer
En semaine, du mardi au jeudi
de midi à 20 h 00 Samedi et
dimanche de 13 h 00 à 16 h 00

MIRA
CONSTRUCTION



LE LOIR II

HEURES D'OUVERTURE:
Lundi au jeudi 13 h 00 à 20 h 00
Vendredi - fermé
Samedi et dimanche
12 h 00 à 17 h 00

**Pour informations:
Bureau des ventes**

778-1377

- Semi-détachés de haute qualité
- À partir de 114 900 \$ (taxes T.P.S. et T.V.Q. incluses)
- Unités encore disponible pour la subvention de la ville de Hull: 4 500 \$
- Frais de notaire inclus



Le Groupe **Panamec inc.**



Venez choisir
parmi nos
4 différents
modèles

à partir de

99 900\$

Qualité supérieure à bon prix
Subvention 4 500 \$
(disponible sur 1 unité)

Pour renseignements:
772-4915 • 669-9926

Heures de visite: Lundi au Jeudi 13 h 00 à 19 h 00
Vendredi samedi dimanche 12 h 00 à 17 h 00

LE SANARY



• MAISON JUMELÉE
À PARTIR DE

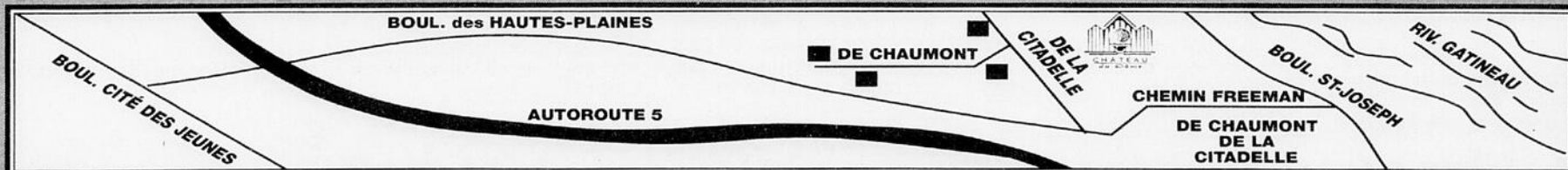
99 900\$ AVEC GARAGE

- GRANDS TERRAINS BOISÉS
- VUE PANORAMIQUE SUR LE GOLF
- CHAMBRES À L'ÉTAGE
- JUMELÉE AVEC GARAGE

595-8819

Construction
Jagdo
L'INSTINCT D'ÉCONOMIE

HEURES DE VISITE:
Lundi au jeudi
13 h 00 à 20 h 00
Vendredi fermé
Samedi et dimanche
12 h 00 à 17 h 00



HABITATION

Escalier illégal

Question:

Nous possédons un quadruplex que nous n'habitons pas. Il a été acheté en 1989. Le voisin

vient de vendre sa maison, qui est aussi un quadruplex, et il semble y avoir un problème avec son escalier. L'escalier en question serait situé trop près de la ligne de

terrain, ce qui fait que le propriétaire exige maintenant que nous signions un papier qui régulariserait les choses.

Après, c'est son notaire

qui a appelé pour faire des pressions. Il nous a dit que la propriété ne pouvait pas être vendue tant et aussi longtemps qu'on ne signait pas de papier. L'acheteur est

Texte publicitaire

pressé et menace de retirer son offre si les papiers ne sont pas signés d'ici un mois.

Nous n'aimons pas l'attitude du voisin, qui essaie de nous faire porter la responsabilité de la situation. Le notaire aussi n'est pas tellement diplomate. Est-il vrai que c'est nous qui sommes responsables et que la maison ne pourrait pas être vendue si nous refusons de signer? Comment règle-t-on d'habitude ce genre de choses?

Réponse:

Ce que le notaire du voisin vous demande est en soi chose courante. Il aimerait que vous signiez une "reconnaissance de droit de vue par laquelle vous acceptez la présence de l'escalier même si celui-ci est placé trop près de la ligne de terrain. Le droit de vue que vous concédez est alors de type "réel et perpétuel", ce qui signifie que le tout n'est pas à recommencer au prochain changement de propriétaire.

Rien ne vous oblige à concéder un droit de vue. Si vous refusez de vous soumettre à cette procédure cependant, le voisin sera dans l'obligation de déplacer l'escalier s'il doit absolument vendre sa propriété avec des titres "clairs".

Certaines personnes exigent un dédommagement en échange d'une concession de droit de vue, dédommagement dont le montant est théoriquement fonction du désagrément causé par la présence de l'élément fautif. Aucune loi ne spécifie une limite maximale à ces dédommagements. Le voisin n'hésitera cependant pas à déplacer son escalier s'il lui en coûte moins cher que de vous verser un gros dédommagement.

Rien ne dit que vous n'avez pas apporté de modifications illégales à votre quadruplex depuis son achat. Vous pourriez donc être dans la même situation que votre voisin le jour de la revente de votre propriété. Vous apprécierez alors une entente à l'amiable avec lui.

Si vous acceptez de concéder une reconnaissance de droit de vue, c'est le voisin qui paiera les frais de notaire. Vous n'avez rien à débours.

Source: Habitabec

Construction Prestige Construction Prestige Construction Prestige

MAISONS UNIFAMILIALES DE QUALITÉ
Rue Chartrand secteur Wichwood Aylmer



Modèle Le Manoir - 128 900 \$

CHOIX DE 8 MODELES 128 900\$**
à partir de
** T.P.S. T.V.Q. & frais de notaire inclus.

32 Terrains disponibles avec construction selon vos spécifications!

Un projet de qualité avec emplacement supérieur

- Proximité des parcs
- Près des 5 terrains de golf
- École à 5 minutes
- 15 min. du parlement
- Près de la marina et de la rivière Outaouais
- Piste cyclable
- Et bien plus...

Finition coloniale, entrée pavée, gaz naturel, tourbé avant et côté



Construction **PRESTIGE**
682-7757

Lundi au jeudi sur rendez-vous. Samedi et Dimanche 13h à 17h

Parc Rivermead Aylmer



Le Baronet 124 900\$ Taxes incluses

à quelques minutes de

- Ville d'Ottawa
- Ville de Hull
- Centres commerciaux
- Centre médical
- Piste cyclable
- Marina d'Aylmer
- Écoles et églises
- Terrains de golf

595-0501



Rafontaine
CONSTRUCTION INC.

*Emplacements Exceptionnels
Maisons Personnalisées*

Modèle Châteauguay II



Domaine Rivermead
secteur prestigieux, minimum 1 800 pi.ca., tout brique, prix à partir de 186 500 \$ (Modèle Duvernay)

Manoir de Champlain
Terrain de 100' X 200", minimum 1 800 pi.ca., 1 étage brique, prix à partir de 179 000 \$ (modèle Cascade)



CONSTRUCTION ANDRÉ ROULEAU
Le samedi et dimanche heures d'ouverture de 13h00 à 17h00, ou sur rendez-vous

Plus qu'un métier, un art. • 595-0209 778-6354

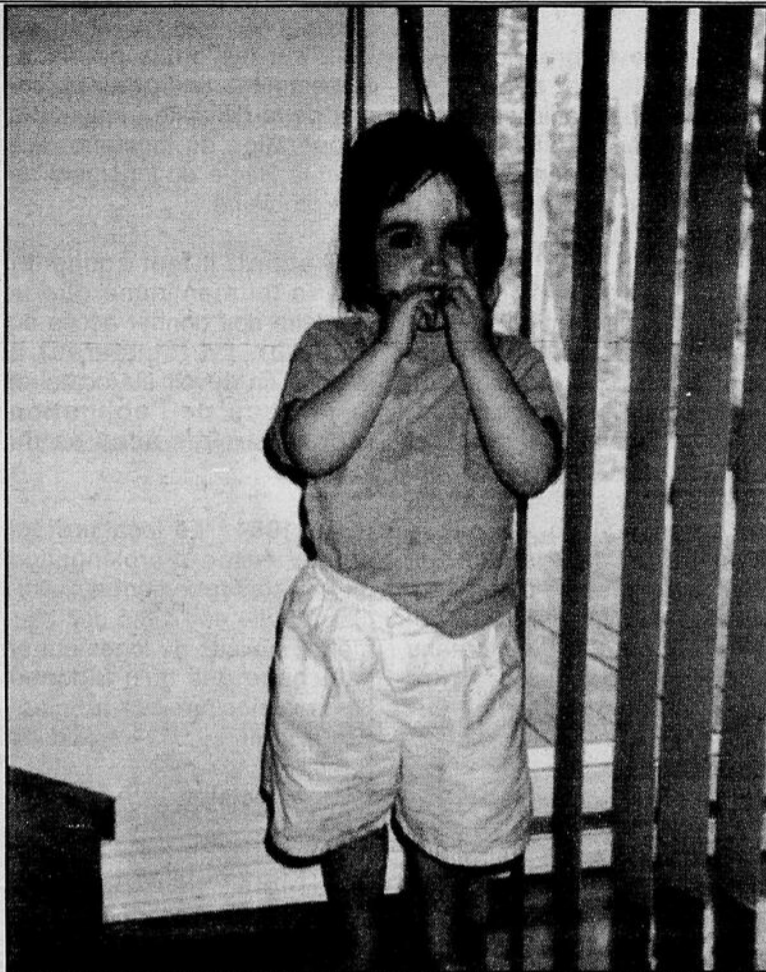
Sécur Multi-Stores place la sécurité à portée de la main

Un accident est vite arrivé...
Parfois, il s'agit d'un enfant...
Souvent, on aurait pu l'éviter...

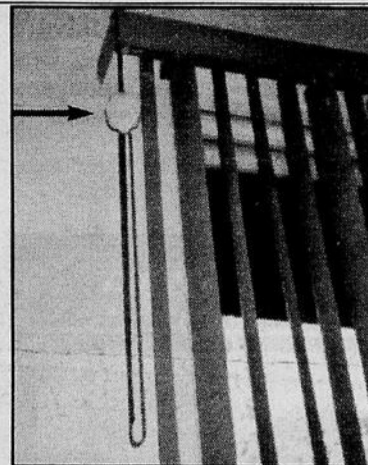
MULTI-STORES, une solide entreprise de l'Outaouais, est fière de vous offrir SECUR, un nouveau dispositif de sécurité qui élimine les dangers associés aux cordons pendants de stores et de rideaux.

Depuis 1987, les statistiques ont fait état de 7 décès par strangulation et de 19 accidents sérieux associés aux cordons de stores ou de rideaux à travers le pays. Depuis le mois de mars 1991 seulement, trois bambins de 24 mois et moins ont été étranglés à mort par des cordons pendants.

Les cordons de stores ou de rideaux attirent facilement le regard d'un jeune enfant qui tentera de s'en emparer en grimant ou en s'étirant. Au



La longueur du cordon de stores est suffisamment longue pour pouvoir étrangler un enfant.



Dispositif de sécurité rendant votre cordon inaccessible aux enfants.

cours de telles manoeuvres, les cordons pourraient s'enrouler autour de son cou. Inutile de dire qu'une chute ou un faux pas pourrait alors avoir des conséquences désastreuses. Ce risque a été reconnu par divers ministères fédéraux et provinciaux qui ont émis plusieurs avertissements en ce sens aux consommateurs canadiens.

Texte publicitaire

Grâce aux recherches entreprises par l'équipe de Multi-Stores, il existe maintenant une façon simple et efficace d'éliminer ce danger: l'appareil SECUR. Secur est un dispositif d'enroulement qui met les cordons de stores et de rideaux hors de portée des petites mains curieuses et des animaux domestiques, et qui embellit les fenêtres en éliminant du regard les cordons en suspens. Secur s'installe facilement sur tous les stores et rideaux et peut être réutilisé au besoin.

Multi-Stores est fier d'innover en offrant aux consommateurs canadiens une façon simple et abordable d'améliorer la sécurité des enfants au foyer. Secur se vend 14,95 \$ dans toutes les boutiques Multi-Stores / Blinds of All Kinds d'Ottawa-Hull.

Source: Multi-Stores

PLAN... LES NOUVELLES TENDANCES DU MARCHÉ

PLUS DE 600 PLANS DE MAISONS DISPONIBLES

LE MAÎTRE D'OEUVRE

Pour commander ce plan, deux numéros:
(819) 568-3400 • (819) 684-3275

SPECIAL

2 ans, 19,95\$

(4 numéros + reliure gratuite)

4 derniers numéros, 19,95\$

(reliure gratuite)

Printemps-été 92 et 93

Automne-hiver 91 et 92

Livraison, 4,00\$

T.P.S. (7%), T.V.Q. (8%) rés. Qc

TOTAL: 27,69\$

LE GROUPE
RONADISMAT

PROCUREZ-VOUS NOTRE CAHIER
TERRASSE. VOUS LE TROUVEREZ EN
KIOSQUE OU CHEZ VOS MARCHANDS
LE RÉNOVATEUR RO-NA OU DISMAT.

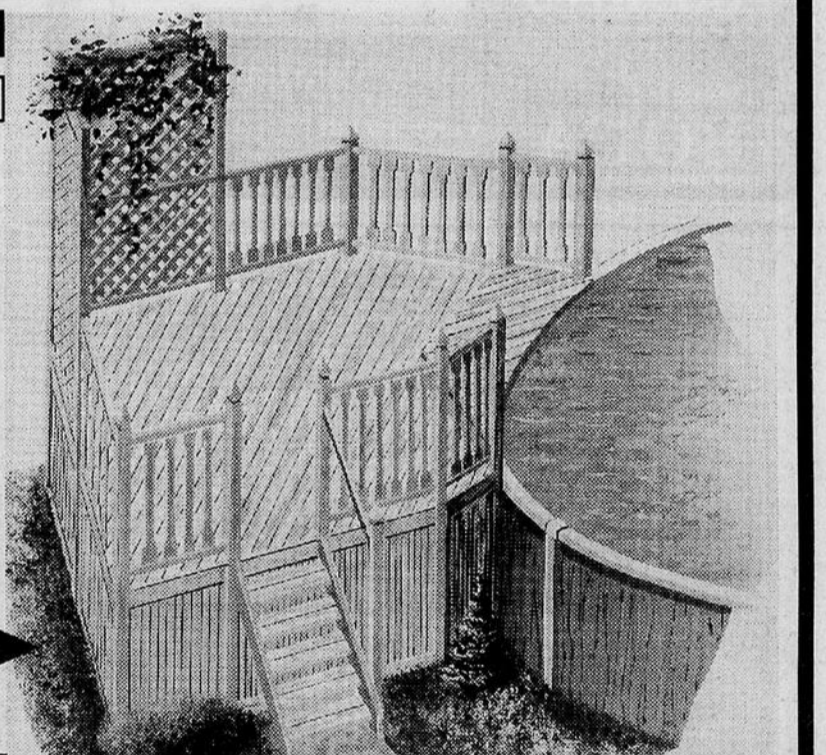
Pour recevoir un devis de quantités de matériaux
GRATUITEMENT, consultez vos marchands
Le Rénovateur Ro-Na ou Dismat. Plusieurs
autres plans de terrasses sont
disponibles en magasin.



N° BT1003

Tous droits réservés, 1993

TIRÉ DU MAGAZINE LE MAÎTRE-D'OEUVRE



MATÉRIAUX INOVACO LTÉE

777, boul. de la Cité
Gatineau. **568-3400**

MATÉRIAUX

AYLMER-LUCERNE LTÉE
435, Chemin McConnell
Aylmer **684-3275**

Pour vos projets de rénovation...
ne payez pas un cent avant un an!

Voir détails en magasin

LE RÉNOVATEUR

RONA

HABITATION

Les droits de visite en vue de louer

Texte publicitaire

Pierre est propriétaire d'un immeuble locatif. Il désire relouer un logement à cause du départ du locataire prévu prochainement. Dans un tel cas, le propriétaire et le

locataire concernés doivent observer certaines règles. Ces règles sont logiques, appuyées sur le bon sens et le civisme.

Le droit

Dès que le propriétaire a reçu l'avis de départ du locataire, il peut afficher à louer et il a le droit de faire visiter le logement. Une demande verbale suffit et aucun délai n'est imposé par la loi.

majorité des gens s'entendent bien sur les droits de visite. Récemment, un bailleur éprouvait de la difficulté à obtenir la coopération du locataire. Il a saisi la Régie du logement de son problème.

iter un logement dès qu'un locataire éventuel se présente, s'il veut louer un logement.

"S'il ne peut le faire à cause de l'absence de collaboration du locataire qui part, il pourra être dans l'impossibilité de relouer le logement pour le 1er juillet 1993, auquel cas il pourra être tenté de réclamer la perte à ce locataire".

Le régisseur a aussi ajouté qu'il est préférable de donner un avis téléphonique, sauf s'il y a impossibilité de le faire. Les conclusions de la décision confirment le devoir du locataire de donner accès en tout temps, sauf exception: "Ordonne à la locataire de donner accès au locateur pour faire visiter le logement entre 9 h et 21 h après avis téléphonique tel que ci-dessus, la locataire ou personne désignée par elle devra être disponible, sauf exception, pour recevoir tel appel.

"Condamne la locataire à payer au locateur les frais judiciaires de 40 \$.

"L'exécution provisoire du présent jugement est ordonnée, et ce nonobstant appel vu l'urgence prouvée.

Source: Habitabec

Les visites au logement doivent se faire entre 9 h et 21 h et le locataire peut exiger que le propriétaire ou son représentant soit présent. Sinon, le locataire peut refuser l'accès au logement. Donc, dès que l'avis de non-renouvellement est donné par le locataire, le propriétaire doit s'entendre avec ce dernier sur les modalités de visite du logement car on doit avoir obtenu la permission du locataire avant d'entrer chez lui.

Le conflit

En cas de conflit ou de comportement abusif de la part des parties, la Régie a le pouvoir d'ordonner l'accès au logement ou d'en fixer les conditions. Le locateur, si le locataire abuse de son droit, peut déposer une demande à la Régie pour obtenir l'exécution en nature de l'obligation du locataire de donner accès au logement.

Il existe très peu de cas de jurisprudence sur le sujet. Dans les faits, la très grande

D'abord, il faut souligner que la loi mentionne que le locataire doit donner accès au locateur. Le législateur a imposé un devoir au locataire; le fardeau de l'obligation repose sur les épaules du locataire:

Art 1654. "Le locataire qui entend éviter la prolongation du bail conformément aux articles 1658.4 et 1758.5 doit permettre la visite du logement et l'affichage dès qu'il a donné l'avis prévu par ces articles" (Code civil)

Une décision

Dans une décision récente, la Régie du logement s'exprime en ces termes:

"Or, la locataire et son ami travaillent et ne sont pas prêts à donner accès au locateur qu'à heure fixe et ce pour environ 10 heures par semaine et quelques heures de plus une semaine sur deux. Ceci n'est pas conforme à la loi car, surtout dans la situation actuelle de l'immobilier, un locateur doit pouvoir faire vis-

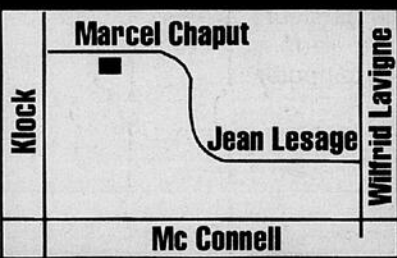
Les Manoirs Lavigne



Autre modèles à partir de **124 900\$**

TPS - TVQ et frais de notaire inclus.

Bureau des ventes **682-2918**



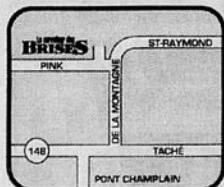
HEURES D'ACCUEIL

Lundi à jeudi 13 h à 20 h
Samedi et dimanche 12 h à 17 h

MAISONS **BOCA**

Le carrefour des BRISES

modèles à partir de **89 900\$***



Subvention de la Ville de Hull de **4 500\$** disponible sur certains modèles

*Toutes taxes comprises

Tous les détails auprès de nos agents **595-5962 595-0362**
Maison modèle 45 Des Alizes

Lundi au jeudi 16 h à 20 h
Samedi et dimanche 13 h à 17 h



LES JARDINS SUR L'ILE À HULL

CENTRE-VILLE DE HULL COIN ST-RÉDEMPTEUR ET SACRÉ-COEUR

SUBVENTION 4 500\$

DE LA VILLE DE HULL

4 MODELES OUVERTS AUX VISITEURS

Heures d'accueil

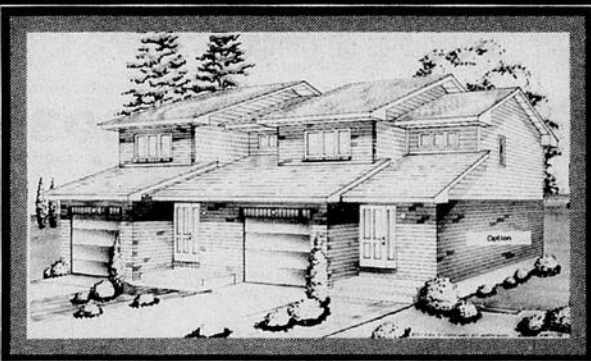
Lundi au jeudi : 13 h à 17 h

et 18 h à 20 h

Vendredi fermé

Samedi et dimanche 13 h à 17 h

595-0328

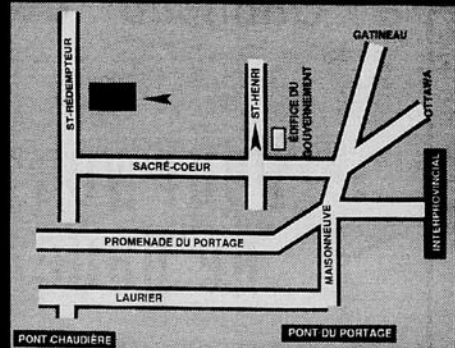


Modèle Le Grenoda

SEMI-DÉTACHÉ, MAISON DE VILLE, à partir de 107 030 \$
Sub. 4 500 \$

102 530 \$

Incluant taxes, T.P.S. et T.V.Q.



HABITATION

MIUF

Texte publicitaire

Même si la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) ne requiert plus une déclaration relative à la présence de la MIUF de la part des prêteurs pour assurer un prêt hypothécaire, la réalité des propriétaires de maisons isolées avec ce matériau reste présente.

La Fédération des comités des victimes de la MIUF est encore active et au fil des ans a su développer une expertise unique quant aux solutions à apporter aux problèmes reliés à la MIUF.

On peut joindre la Fédération au (514) 430-5810.

Source: Habitahec

La Capitale
 Réductions jusqu'à 1200\$ dans la mise en marché de votre maison.
 AYLMEYER 684-6363
 HULL 778-1222

QUALITE SUPERIEURE - De const. 1990, brique 4 côtés, vue de la rivière, cuisine moderne, terrain 1 acre, 3 garages. 6152
 Lise Paquet 684-6363

CÔTE D'AZUR - Vue panoramique, 2 foyers, plancher bois, grand terrain privé, 219 000 \$. 6137
 Alain Dussault 778-1222

TRIPLEX IDEAL - Propriétaire occupant, 2 x 3 chambres, 1 x 2 chambres, poêle à bois, piscine, grand terrain, Aylmer. 6054
 Alain Dussault 778-1222

CÔTE D'AZUR - Propriété 2 872 pi.ca., tout brique, 4 chambres, 2 1/2 s. de bains, vendu au prix de l'évaluation municipale. 6062
 Jacqueline Bourque 778-1222

URGENT! TRANSFERT - 2 étages, 4 chambres, sous-sol entièrement fini, grand terrain clôturé avec piscine, idéal pour la famille. 149 500 \$. 6138
 Jacqueline Bourque 684-6363

RIEN DE COMPARABLE DANS LE SECTEUR - 4 chambres, planchers de bois, cuisine et s. de bains rénovés, pour seulement 87 500 \$. Faut voir! 5169
 Jacqueline Bourque 684-6363

À 20 MINUTES D'AYLMER - Bungalow 4 chambres, entièrement rénové sur 1 acre avec puit et fosse septique, tranquillité. 5906
 Jacques Nadeau 684-6363

ZONAGE DUPLEX - Logis principal rénové en entier plus plomberie, chauffage, fenêtres, toiture. Quartier tranquille. 6133
 Jacques Nadeau 684-6363

GATINEAU, RUE PELLETIER - Superbe maison à 4 paliers, qualité supérieure, 3 chambres, 2 s. de bains, foyer, piscine, pour seulement 139 900 \$.
 Madeleine Désilets 684-6363

NOUVEAU CENTRE-VILLE - À Hull, 3 propriétés à revenu pour 510 000 \$, appelez pour plus d'info.
 Michel ou Marc Lafleur 684-6363 778-1222

AYLMER - Bungalow avec piscine creusée, véranda d'été, foyer double dans chambre des maîtres et dans le salon, très beau paysagement près des écoles et des terrains de jeux. 6213
 Réal Richard 684-6363 778-1222

89 900 \$ - Bungalow 3 chambres, poêle à bois, terrain privé et boisé. 6116
 Marc Junior Lafleur 684-6363

98 500 \$ - Grand terrain en ville, 4 chambres, salle fam. avec foyer. 6120
 Marc Jr. Lafleur 684-6363

GATINEAU - 4 paliers, bois franc partout, foyer, spa, grande cuisine, immense salle de bains, faut vendre. 5995
 Jacqueline Pierre 778-1222 684-6363

GATINEAU - Pour une classe à part, 2 600 pi.ca., bois franc partout, cuisine de rêve, salle de bains en marbre, foyer, thermopompe et plus encore. 6123

HULL - Brique 4 côtés, 4 chambres, foyer, thermopompe, grande cuisine, beau plancher de bois et céramique. 6181

3 LOGIS - Plus un unifamiliale sur un terrain de 1/2 acre, grand garage, beaucoup de possibilité. (6099)
 Alfred Scantland 778-1222 684-6363

JOLI BUNGALOW - Sur un croissant, cour clôturée, grand deck avec piscine, très propre. 6206

JOLI BUNGALOW - À 5 min. du Lac Simon ou terrain de golf Montpellier, terrain 1/2 acre, câblotvion, garage. 6026

99 900 \$ - Magnifique bungalow de 1 380 pi.ca., plafonds cathédraux, terrain 1 acre boisé, site enchanteur. 6102

VOUS DESIREZ VENDRE OU ACHETER ? - Appelez-moi, il me fera plaisir de vous servir. Évaluation gratuite.

TERRAINS - 171 acres avec vieille maison. 6,5 acres boisés. 1 acre, l'eau municipale disponible. 50x90 entrée d'eau et égout sur le terrain. Zonage RB5110

63 500 \$, NEGOCIABLE - Joli quadrex, possibilité de 4 chambres, grand terrain, bon pour le 1^{er} acheteur. 6104

JOLI PETIT BUNGALOW - 3 chambres, 50 pi. de la rivière, terrain 17 490 pi.ca., faut voir, accès à la rivière. 5984

TERRAINS - 171 acres avec vieille maison. 6,5 acres boisés. 1 acre, l'eau municipale disponible. 50x90 entrée d'eau et égout sur le terrain. Zonage RB5110

Les Entreprises **Catro** *Spécial achat sur plan!*

Le Meridien
L'Équinoxe
Le Saturne
Le Tropicque III

Nouveau modèle: **Le Tropicque III**
 Prix 1^{er} acheteur: 119 900 \$ (vendu)
 Prix 2^e acheteur: 120 900 \$
 Prix 3^e acheteur: 121 900 \$
 Prix 4^e acheteur: 122 900 \$
 Prix 5^e acheteur: 123 900 \$

Prix lorsque le modèle pourra être visité:
124 900 \$

Clause spéciale "Achat sur plan" Téléphonez-nous ou venez nous voir pour plus de détails!

*** Tout inclus:** TPS, TVQ, frais notariés, terrassement complet, entrée pavée, galerie arrière, fenêtres 100% résine de synthèse, boiserie coloniales.
 Prix pour Gatineau
 Pour Aylmer, ajouter 3 000 \$ sur les prix
 Pour Hull, ajouter 5 000 \$ sur les prix

Aylmer 778-7999 | **Hull: 70 De L'Atmosphère** 778-7999 | **Gatineau: 549 Davidson est** 643-2453

Jusqu'à **15 000 \$** escompte Temps limité

Boisjoli

Communauté Lemay de choix à Aylmer

Domaine Seigneurie • Parc Rivermead
 Place des Mariniers • Manoirs Champlain

Parc Rivermead / Aylmer

Depuis **1958**

LES MAISONS LEMAY

595-2482

**Voir vendeur pour détails*

HABITATION

Pour prolonger la durée d'une toiture

Les propriétaires de maisons dont la toiture est en bardeaux d'asphalte ne réalisent pas que celle-ci est la partie de leur maison la plus exposée aux intempéries. Selon la pente plus ou moins accentuée du toit, la qualité du produit et l'exposition aux vents, les bardeaux peuvent montrer des signes de détérioration dès les premières années. La couverture devra être refaite dans une période de 10 à 20 ans à moins que grâce à une nouvelle famille de matériaux on la protège adéquatement pour en prolonger son cycle de vie.

L'inévitable

Comme les pneus d'une voiture, la toiture subit tous les contrecoups: pluie, neige, glace, grêle, vent, gel et dégel, chaleur et froids intenses. Comme résultat, sa longévité moyenne est entre 10 et 25 ans.

Le propriétaire a tendance à oublier que la toiture s'abîme et vieillit d'année en année. Tant que celle-ci ne coule pas, on n'effectue même pas un contrôle de routine pour vérifier l'état des tuiles d'asphalte.

Un jour survient la catastrophe: le toit coule! Si on est chanceux et que la température extérieure le permet, on parvient à colmater l'ouverture et à éviter les problèmes de plafonds chargés d'eau qui suintent et abîment les planchers, meubles et autres. De toute façon, les dommages pourront s'élever à des milliers de dollars et le toit devra être réparé et peut-être même remplacé.

Technologie de prolongement

Il existe maintenant depuis sept ans au Canada une technologie reconnue bénéfique pour l'environnement consistant en un latex de polymère acrylique qui s'applique pour former un revêtement élastomérique caoutchouté qui enrobe complètement les bardeaux d'asphalte. Ces nouveaux revêtements, formulés pour les toits, ont une structure interne caoutchoutée permettant de maintenir leur élasticité et demeurer flexible à des températures extrêmes. Leur composition unique assure une grande durabilité et une forte adhérence à plusieurs surfaces telles que bardeaux d'asphalte, acier galvanisé, béton, etc. Le toit est alors parfaitement étanche.

Cette membrane est offerte en huit couleurs différentes et son haut niveau de réflexion réduit la température de surface et les coûts d'énergie.

Cette méthode évite l'arrachage des vieux bardeaux, leur coût de remplacement et les problèmes environnementaux de disposition qui s'y rattachent. Ce revêtement conserve l'apparence et la texture de votre toit de bardeaux même si

vous en changez la couleur. Cette méthode porte une garantie du manufacturier de 10

à 20 ans et coûte généralement près de la moitié moins que le remplacement des bardeaux.

Examen du toit

Le propriétaire doit examiner son toit. Les conditions d'usure qui prévalent sont illustrées ici. Toutefois, l'aide d'un maître couvreur expérimenté est nécessaire au diagnostic surtout quand les conditions d'aération et de qualité de support de toit semblent en cause.

Le choix

La responsabilité professionnelle d'un maître couvreur est semblable à celle du médecin. Il ne doit pas conseiller le remplacement complet d'une couverture lorsque la vie de celle-ci peut être prolongée.

L'usure des bardeaux correspondant aux trois premiers exemples de détérioration peut être minime et localisée. Dès lors, le remplacement de quelques bardeaux et l'emploi du revêtement élastomérique est recommandable. Toutefois, l'âge du toit et la combinaison de l'étendue des trois types de détérioration peut en justifier le changement. Lorsque les bardeaux sont trop bombés et ondulés et ne peuvent plus être assujettis ou si le contre-plaqué de dessous est à refaire le remplacement s'impose.

L'entretien

Tout propriétaire de maison avec bardeau d'asphalte devrait prendre l'habitude d'examiner son toit une fois

Texte publicitaire

l'an. Tout bardeau abîmé ou soulevé devra être réparé et fixé immédiatement. Toutefois la meilleure méthode existante pour prolonger un toit de façon à ne pas subir des coûts énormes éventuels est l'application, dès l'apparition des symptômes, d'un revêtement élastomérique caoutchouté. Celui-ci retient définitivement les agrégats, scelle les tuiles, résiste aux rayons ultraviolets et prévient la formation de chambres. Les bardeaux sont alors protégés contre les infiltrations d'eau et de glace et contre le déchirement par le vent. Profitez-en pour changer la couleur de votre toit si celle-ci ne vous convient plus!

L'environnement

La venue des revêtements élastomériques à base d'eau conçu pour les toits et qui enrobent et scellent les éléments d'asphalte est une solution de remplacement bénéfique pour l'environnement.

Ces produits ne sont pas toxiques ou nocifs d'aucune façon et permettent d'arrêter le suintement du pétrole qui s'écoule des bardeaux et qui finit par rejoindre nos sources d'eau potable.

De plus, cette technologie prévient la disposition dans l'environnement des vieux bardeaux. Enfin, une technologie saine comme celle-ci peut faire économiser des dollars aux propriétaires et à la collectivité.

N.B.: Ce produit est disponible chez un bon nombre de maîtres couvreurs.

Source: Habitabec



Village Eardley Aylmer
Modèle 110 A/B

SEMI-DÉTACHÉS à partir de 91 900\$ Taxes incluses

Choix de 4 modèles (1364 à 1552 pi.ca.)
Près de la marina
Près des écoles
Près des centres d'achats
Tourbe, asphalte, paysage

LES CONSTRUCTIONS BGP ENR.

Lundi au vendredi sur rendez-vous Ouvert aux visiteurs
Samédi et dimanche 13h00 à 17h00

682-2224 ou 568-3110



SEMI-DÉTACHÉS À VENDRE

Tecumseh Centre-ville de Gatineau

98 800\$

Bureau des ventes
109, rue De Beaussier
Gatineau, (819) 568-2555
243-1173

Ouvert :
Lundi au jeudi de 13 h à 21 h
Samedi et dimanche de 13 h à 17 h

L'électricité, le téléphone, et câblotv sont amenés en souterrain et tous les services municipaux sont déjà installés.

- Occupation immédiate
- Frais de notaire
- TPS + TVQ incluses
- Voisin : Centre d'achat
Cegep - écoles
Arrêt d'autobus
Terrain de golf
- Secteur tranquille

601 31\$ par mois
Capital et intérêt.



Le Carrefour des BRISÉS

TERRAINS À VENDRE

AVEC SERVICES PRÊTS À CONSTRUIRE

- espaces verts en abondance
- parc aménagé par le promoteur
- piste cyclable à proximité
- utilités publiques souterraines
- gaz naturel
- contrôle architectural
- lampadaire architectural sur chacun des terrains

Pour information:
777-2233

T.P.S. T.V.Q.

À l'achat d'un terrain unifamilial isolé avant le 15 août 1993

Le développeur paiera les taxes sur les produits et services ainsi que la taxe de vente du Québec
* Financement disponible

HABITATION

La clé du succès: Disponibilité et humanisme avec ses locataires

Texte publicitaire

Avec les pertes d'emplois qui s'additionnent chaque semaine au pays, une reprise économique qui se fait attendre et des taux de vacance élevés dans les immeubles résidentiels, les propriétaires sont à bout de souffle. Ils doivent faire preuve d'imagination pour conserver leurs locataires.

Alors, lorsque vient le temps de combler un logement vide, pensez à toutes les prouesses que doit faire un propriétaire pour intéresser un futur locataire!

Traiter ses locataires en clients

Selon Marie-Claire Lalancette, qui travaille dans l'immobilier depuis 10 ans, le dialogue entre locataires et propriétaires est primordial. "Il faut revenir à des valeurs réelles et développer un comportement humaniste chez les deux parties. Je crois beaucoup en l'être humain et à sa

psychologie. Aujourd'hui, tout est tellement robotisé que plusieurs ne s'y retrouvent plus comme individu. J'estime qu'il est très important de faire appel à la notion de créativité pour solutionner tout problème qu'il soit petit ou grand".

Ginette Lestage, une expropriétaire d'un sixplex partage le même avis. "J'ai toujours eu de bonnes relations avec les gens qui habitaient mon immeuble. Pour moi, un locataire c'est d'abord un client. Il avait toute mon attention. J'attachais une grande importance à la disponibilité pour répondre aux appels de mes locataires. Cela a porté fruit. J'ai conservé mon immeuble pendant six ans. En décembre dernier, je l'ai vendu en réalisant 125% de profit sur mon investissement initial!"

Se montrer disponible

Depuis que la récession frappe durement le marché immobilier, les spécialistes

notent une épuration des acheteurs. Moins spéculateurs, ils sont maintenant des investisseurs avertis qui refusent de s'aventurer en territoire inconnu. Souvent, les acheteurs sont des personnes qui disposent de beaucoup de temps à consacrer à leur petit immeuble, l'horaire de travail leur permettant. C'est le cas de plusieurs policiers et pompiers qui s'intéressent au marché immobilier.

D'autres, propriétaires déjà d'un duplex ou triplex, dont l'hypothèque est presque remboursée à la banque, vont acheter un cinq ou six logis. Certains vont alors quitter leur emploi pour s'occuper du nouvel immeuble à temps plein. Ce type de propriétaire se montrant disponible envers ses locataires, favorise la communication et le développement d'une bonne relation.

Normand Jasmin de La Capitale est de cet avis. "L'acheteur d'aujourd'hui n'est

plus un novice. Il est un expert parce qu'il est plus difficile de réaliser un gain d'argent appréciable". Selon lui, le futur propriétaire doit être capable de s'initier aux menues réparations. "C'est le seul moyen de rendre un immeuble rentable", ajoute-t-il.

De plus, Normand Jasmin explique que l'investisseur a l'obligation de développer une sensibilité à tous les petits signaux susceptibles de détériorer la qualité de vie des locataires et la valeur économique de son commerce, deux aspects très importants dont il faut tenir compte pour la viabilité de l'immeuble.

Bien qu'une certaine proportion d'acheteurs soient considérés comme spéculateurs à la recherche d'une aubaine, Normand Jasmin définit le futur propriétaire comme quelqu'un de très intéressé par l'immobilier. Autrefois, ce secteur d'activité faisait partie d'une

stratégie de diversification de placements. Aujourd'hui, la réalité n'est plus la même. L'immobilier appartient aux connaisseurs", conclut Normand Jasmin.

Etre un bon gestionnaire

Selon Paul Rivard, agent immobilier chez Trans-Action Mont-Royal, un propriétaire d'un petit immeuble doit être aussi un très bon gestionnaire.

"Je lui conseille de suivre un cours de gestion pour bien administrer sa nouvelle acquisition. C'est la somme totale des petites économies réalisées ici et là qui fait la différence à la fin de l'année. Autrement, c'est la rentabilité de son immeuble qui sera directement affectée". Comme quoi, il n'est plus évident qu'une propriété soit le gage de la richesse si les efforts pour parvenir à sa réussite n'ont pas été déployés.

Source: Habitabec

À la **Campagne** à deux pas de la ville



Visitez notre maison modèle sur 1 acre de terrain ou plus

Prix à partir de **104 900 \$***

*Modèle Habitart IV (Foyer et garage en option) TPS et TVQ incluses



Maison modèle 23 de Fleurimont Gatineau

Ouvert aux visiteurs
Lundi au jeudi 13h00 à 16h00
dimanche 13h00 à 16h00
ou sur rendez-vous en tout temps.

778-3210




DOMAINE DU RUISSEAU

Merisier "C"

35^e anniversaire



- TPS net / TVQ inclus
- Frais de notaire inclus
- Fenêtre vinyle 100%
- Échangeur d'air
- Armoires de cuisine modernes
- Portes et boiserie coloniales *
- Sortie extérieure du sous-sol *
- Chauffage au gaz
- Tourbe toute la grandeur
- Entrée asphaltée
- Terrain disponible dos au ruisseau & Parc de la Gatineau *

Projet à partir de **99 900 \$***

LES MAISONS + **Crédit-taxe**

LEMAY **4 500 \$**

Depuis 1958

595-1816

* Voir vendeur pour détail



HABITATION

Une clôture à votre mesure

Texte publicitaire

Avant d'installer une piscine creusée dans votre jardin, sachez que pratiquement toutes les municipalités exigent l'installation d'une clôture permanente. Simple question de sécurité et de bon sens.

Au rayon des économies, la clôture de maille de chaîne en fil galvanisé ou en permavinylo est une bonne solution. Cependant, à moins d'insérer des lattes entre les mailles, vous pouvez dire adieu à votre intimité. En outre, des clôtures ont une fâcheuse tendance à s'écraser sous la neige durant l'hiver.

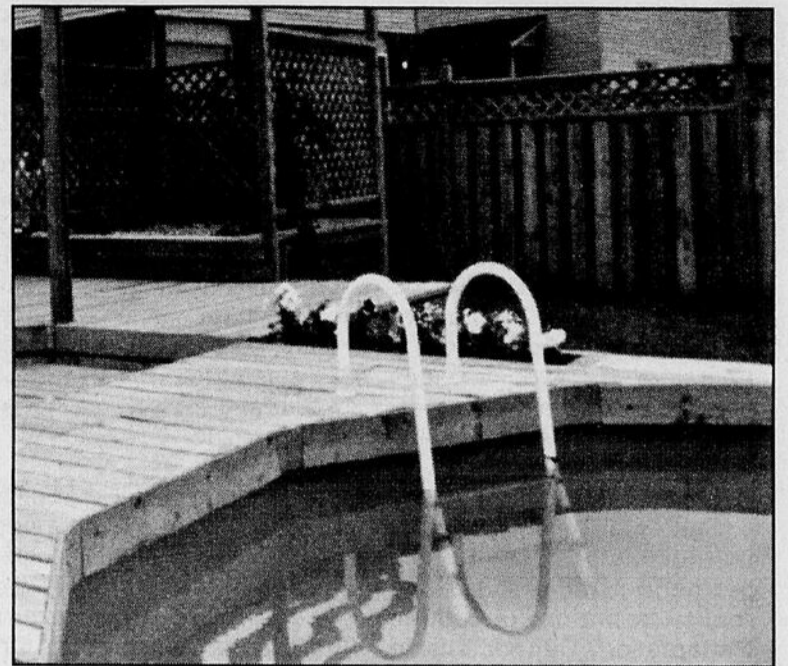
Le bois est le favori de nombreux consommateurs. Mais, il faut bien choisir: la clôture en bois mou, non traité sera rapidement victime des moisissures et devra être remplacée après environ 5 ans. La clôture en bois traité sous pression à l'arséniate chromaté durera pour sa part quelque 20 ans. Le bois de cèdre résiste naturellement à la pourriture, mais est plus coûteux.

Plus chère que la clôture en bois, la clôture en résine de synthèse, communément appelée PVC, a le double avantage d'être garantie à vie et de ne nécessiter aucun entretien, sauf un lavage occasionnel. Ceci fait d'elle la favorite d'une majorité d'acheteurs pour qui la question du coût ne se pose pas.

Pour ce qui est de la pose, plusieurs entreprises offrent un forfait comprenant l'installation. Vous pourrez toutefois faire le travail vous-même à condition de poser les outils de base nécessaires. Il vous faudra également louer une tarière pour creuser les inévitables trous destinés à recevoir les poteaux. Ils doivent être d'une profondeur d'un peu plus de 1 mètre et doivent avoir un diamètre de 20 centimètres. Une fois le poteau installé, le béton sera coulé jusqu'à 5 centimètres de la surface du sol. Pour une plus grande solidité, les pièces de traverse reliant les poteaux renferment un colombage d'acier qui empêche tout affaissement.

Depuis quelques années, les fabricants ont appris à tirer profit de la grande souplesse du PVC et proposent désormais une grande variété de modèles et de style de clôtures. On peut également trouver des rampes de balcon et d'escaliers en PVC, dont le style et la couleur s'harmoniseront avec ceux de votre clôture. Par contre, les puristes vous diront généralement que rien ne peut rivaliser avec le charme et la beauté du bois qui possède une âme que lui envient la plupart des autres matériaux. A vous de choisir!

Source: APCHQ



les
CONDOS
de la
FONDRIERE

NOUVEAU PROJET DE CONDOS À HULL!
À partir de 91 939\$

Une qualité supérieure dans le secteur Hautes Plaines à Hull.

- 2 chambres
- 1 134 pi.ca.
- Foyer au gaz
- Salle à manger
- Salle de bain luxueuse
- Près des écoles
- Service d'autobus
- Parc à proximité
- 10 min. du centre ville d'Ottawa

Paiement mensuel aussi peu que 530⁹⁷\$ / mois

Information: Les constructions Robin 772-0370

Heures d'affaires: Lundi au jeudi midi à 20 heures, Samedi et dimanche midi à 17 heures

LES CONSTRUCTIONS *présentent* **La Maison Évolutive**

Prise de possession : septembre, octobre, novembre 1993

JUGEZ • SUR • PIÈCES

Vous êtes locataires

Vous vivez en couple et vous avez un revenu annuel combiné de 35 000 \$, vous pouvez devenir propriétaires d'une maison évolutive.

2

Nouveaux programmes d'accession à la propriété vous sont offerts au Domaine des Sables

Premier arrivé Premier servi

Si vous êtes de ceux qui voulez partir du bon pied, attendez de voir ce projet avant de faire quelque offre que ce soit. Car, pour aussi peu que **465 \$** par mois vous pourrez vous offrir la qualité Rolansen

1500 p.c.

DOMAINE DES SABLES

Heures d'affaires
 Samedi et dimanche : 11 h à 17 h
 Lundi : 13 h à 20 h
 Mardi, mercredi et jeudi : 17 h à 20 h
 Vendredi : sur rendez-vous

669-8390

HABITATION

L'idéal de l'escargot

Textes publicitaires

Avoir une maison qui se déplace et qui s'agrandit au gré de nos besoins, n'est-ce pas là un bel idéal ? Les connaissances et la technologie disponibles à ce jour nous permettent seulement de nous en inspirer. Il suffit de penser aux moyens techniques que nous déployons pour modifier ou déménager une habitation. Par respect pour de La Fontaine, je n'évoquerai pas une de ses fables, mais permettez tout de même, il y a de quoi envier l'escargot.

sons ou souhaitons en général ces situations de manière à améliorer ou conserver notre qualité de vie.

Prenons le cas d'un parent âgé qui emménage chez son enfant. Que se passera-t-il ? Eh bien, il faudra d'abord confronter les habitudes de tous et chacun, et ultimement mettre un peu d'eau dans son vin. Si l'arrangement convient à tous, bravo, ils se sont adaptés.

Cette réflexion inspirée par un mollusque aussi humble m'amène à réfléchir sur une réalité humaine, la faculté d'adaptation. Ce mécanisme complexe nous donne à tous la capacité de réagir, chacun à sa façon, aux changements qui surviennent, ou justement de les provoquer. Cette notion introduit également la nécessité de faire un choix parmi tous les moyens d'action susceptibles de répondre à nos besoins et à nos aspirations. C'est sur ce point précis que j'insisterai, car il constitue l'étape obligée et essentielle de tout projet, qu'il s'agisse de rénovation ou de construction.

Mais qu'advient-il si la situation se proionge et que ces nouvelles habitudes ne conviennent pas vraiment ? La nécessité de transformer l'habitable s'imposera. On réorganisera l'intérieur avec de nouvelles portes et divisions spatiales : peut-être même pourra-t-on agrandir en construisant une annexe. Si, après avoir consulté designer ou architecte ingénieurs, l'intervention s'avère possible et rentable, alors nous aurons réussi à adapter notre contexte. L'autre solution à envisager : substituer le contexte, déménager pour se retrouver dans un environnement qui réponde à ces nouveaux besoins.

Potentiel d'adaptabilité

Parfois, ce sont les événements qui introduisent des changements dans notre vie. Et en d'autres temps, ils proviennent de notre propre volonté. Quelques exemples qui ont un impact sur nos habitudes de vie : mentionnons le vieillissement, un handicap physique, avoir un ou des enfants, prendre sa retraite, accéder à la propriété... Peu importe la raison en cause, un fait demeure : nous réagis-

Etre bien dans sa coquille

Devant l'abondance de possibilités et la sollicitation envahissante, apanage de nos sociétés capitalistes, faire un choix nous apparaît parfois hasardeux. Pour ceux et celles pour qui l'heure des choix vient de sonner, je propose un exercice. Bien sûr, il n'a rien de nouveau et paraîtra comme une proposition maintes fois remâchée. Pourtant, je demeure persuadée

de son importance, car il constitue la base de toute bonne décision. Évidemment, moins on a de temps devant soi, moins il faut attendre. Alors procédons.

Primo, analyser la situation de façon à discerner les besoins réels, les désirs et les aspirations. Évaluez aussi vos moyens financiers de façon réaliste en prévoyant certains coups durs. Essayez également de prévoir dans le temps l'évolution de ces éléments, c'est-à-dire sur une période de deux ans, cinq ans et 10 ans même.

Secundo, soyez sincère avec vous-même et osez vous questionner sur ce que vous désirez vraiment : les habitudes auxquelles vous êtes attaché, celles qui vous embêtent; votre rythme de vie actuel vous satisfait-il ? À quel aspect attachez-vous plus d'importance ? Le côté pratique des choses, leur beauté, leur confort, ou tout à la fois ? Autant de petites questions insignifiantes en soi mais qui, considérées dans leur ensemble, forment ce qui compose pour chaque individu sa notion de confort, la qualité de vie qu'il recherche.

Certains préféreront se fier à leur instinct ou, comme on dit, la première idée est souvent la meilleure. Malheureusement, ce n'est pas toujours vrai. Autre avantage, vous saurez préciser votre volonté auprès des intervenants que vous aurez à rencontrer pour mener à bien votre projet, sans vous laisser influencer vers une direction contraire à vos besoins et moyens. Ainsi, temps et

malentendus pourront être épargnés, sans parler des regrets d'avoir fait un mauvais choix.

Source : Habitabec

TERRAINS À VENDRE

F · E · R · M · E LIMBOUR

- Terrains pour maisons unifamiliales isolées seulement
- Qualité contrôlée
- Espaces verts en abondance
- Sentiers récréatifs

324 rue Le Baudy • Gatineau • (Québec)
561-5491

Lundi et mercredi : 14 hres à 17 hres
et 19 hres à 20 hres 30

Mardi et jeudi : 14 hres à 17 hres

Samedi et dimanche : 13 hres à 17 hres

JD Clément
Le Courtier
AGENCE IMMOBILIÈRE INC.

819-427-5101
216 HENRI BOURASSA
PAPINEAUVILLE

*"La solution pour votre maison,
dans la Petite-Nation"*

SAINT-SIXTE - 2 1/2 acres au coeur de la nature! 5 chambres, garage, serre, terrain boisé, accès au lac, 66 500 \$.
Pat Carrière 1-552-0493 (Pagette)

THURSO, 78 900 \$ - Secteur de choix! Bungalow 3 chambres + foyer et plusieurs extra! Terrain aménagé et clôturé!
Pat Carrière 1-552-0493 (Pagette)

C'EST RARE! - 39 500 \$, maison de campagne, 3 chambres, bon état, garage, 5 min. de Montebello, excellente occasion.
Jean Daniel Clément (819) 427-5512

UNIQUE! - Lac Simon, un des sites les plus privés du lac boisé, plage, maison 1 575 pi.ca., seulement 179 500 \$.
Jean Daniel Clément (819) 427-5512

RESTAURANT - Bed & breakfast dans une élégante maison victorienne, près du château Montebello.
Jean Daniel Clément (819) 427-5512

MAISON DE CAMPAGNE - 4 chambres, 5 minutes de St-André Avellin, avec atelier de travail, 59 900 \$.
Gilbert Douglas (819) 983-2908

LOCAL COMMERCIAL - Centre du village avec résidence 3 chambres, idéal pour bureau. St-André Avellin.
Gilbert Douglas (819) 983-2908

PRIX RÉDUIT 24 900 \$
BORD DE L'EAU - Papineauville, petite maison de campagne, rénovée + 1 acre, idéale pour oublier les stress de la ville!
Pat Carrière (819) 427-8133

FERME LOISIR, 64 900 \$ - Superbe 118 acres boisés, Où sis 2 maisons! Secteur de chasse et de pêche. + - 1 heure de Gatineau, Vinoy.
Pat Carrière (819) 427-8133

BORD DE L'EAU! - S'achète en entier ou par section, 22 acres avec bâtiment, site exclusif, Mayo.
Jean Daniel Clément (819) 427-5512

ATELIER D'ÉBÉNISTERIE - avec réputation établie! Bâtiment 9 500 pi.ca. avec équipement, St-André Avellin.
Jean Daniel Clément (819) 427-5512

VOUS EN AUREZ PLEIN LA VUE - Superbe maison de campagne, sur rivière des Outaouais, 6 chambres.
Gilbert Douglas (819) 983-2908

TERRAIN 3 1/4 ACRES - 2 min. de St-André Avellin, boisé, terrain de coin, desservi par un puit! 13 500 \$.
Pat Carrière 1-552-0493 (Pagette)

DÉBUTEZ À VOTRE COMPTE! - 2 locaux commerciaux + logement + commerce dépanneur, le tout pour 149 500 \$, Papineauville.
Jean Daniel Clément (819) 427-5512

FERME LOISIR - Maison avec cachet d'autrefois, 71 acres de terrain avec 1 chalet et bâtiments, St-André Avellin.
Jean Daniel Clément (819) 427-5512

ST-ANDRÉ AVELLIN - Local commercial, situé sur grande rue, avec logis pour propriétaire.
Gilbert Douglas (819) 983-2908

HABITATION

L'immobilier, théâtre aux nombreux acteurs

Texte publicitaire

Le marché de l'immobilier est un domaine complexe. Si je vous demandais spontanément de m'identifier un professionnel lié à ce secteur, il y a de fortes chances pour que vous me nommiez sans hésitation d'agent immobilier. Pourtant, plusieurs autres professionnels gravitent autour de la vente et de l'achat de maisons. Même s'il est possible de vendre ou d'acheter un bien immobilier sans l'intermédiaire d'un agent, le recours aux services de ce dernier s'avère indispensable pour la majorité de propriétaires qui ne disposent que de compétences réduites dans le domaine des transactions immobilières.

Pour beaucoup d'entre nous, l'agent immobilier représente le professionnel qui prendra en charge les négociations et évitera ainsi à ses clients bien des tracas. L'agent remplit également une autre fonction, peut-être la plus importante de toutes, grâce à sa connaissance approfondie de la localisation géographique de la maison qui va faire l'objet de la transaction.

Un bon agent immobilier est en mesure de négocier à un prix raisonnable, reflétant le prix du marché. Ce prix est étroitement lié à la situation géographique - le quartier - de la résidence à vendre. Or, nul n'est mieux placé que l'agent pour évaluer les avantages comparatifs de localisation des maisons dans les quartiers qu'il couvre.

Chacun a sa spécialité

Outre l'agent immobilier, d'autres professionnels évoluent

également dans l'univers de l'immobilier. En premier lieu, on peut citer l'évaluateur dont le travail consiste à établir la valeur réelle d'une résidence. Son appréciation est réalisée à partir de données comme l'environnement, la dimension de la mai-

son ainsi que l'état physique de cette dernière.

L'inspecteur en bâtiment est un autre intervenant majeur. Moyennant des honoraires, il procédera à un examen global de la maison. Son inspection

donnera une bonne idée de la solidité de la construction dans son ensemble comme dans les moindres détails.

Pour l'aspect juridique et légal de la transaction, il faudra avoir recours aux services d'un

notaire. Celui-ci établira les contrats de vente et les documents de servitude ainsi que d'autres écrits légaux touchant les promesses d'achat et le financement.

Source: Habitabec

RE/MAX VISION INC.
243-3111
Tout ce qui concerne l'immobilier
Diane Falardeau
595-6566



VISITE LIBRE DIMANCHE
13 h à 16 h
895 Nobert, Gatineau
Pour rendez-vous 246-8220
VIVRE EN VACANCES À LONGUEUR D'ANNÉE.
Élegant, raffiné, boisé Nobert

- Très grands condos de grand luxe sur un site à faire rêver
- Ascenseur avec code d'accès
- Sécurité
- Bain romain, douche séparée, 2 salles de bains
- 2 chambres avec accès au balcon
- Cuisine ultra-moderne, concept européen
- Foyer au salon
- Fenêtres teintées
- Chute à déchets ind.
- Garage optionnel
- Beaucoup d'options
- TPS • TVQ inc.





TRANS-ACTION G.B. ASSOCIÉS Courtier inc.

Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc.
776-5564

370, boul. Gréber
Gatineau, Qc.
243-5566

Centre administratif
768, boul. St-Joseph, suite 201, Hull, Qc.
776-5566

OUVERT AUX VISITEURS



Dimanche le 4 juillet 1993 de 14 h à 16 h. Attention! Modèle unique, 3 chambres, salle familiale avec foyer, très propre, site boisé, aucun voisin arrière, 52 Père Bérault, près LeBeaudry, Ferme Limbour, 93-334
Josée Groulx 778-4260



141 St-Louis, Gatineau, 13 h à 16 h, dimanche le 4 juillet 1993.
Votre hôte 93-272
Lucien Brisson, FRI 776-6486



HULL OUEST - Vivre à la campagne, Hollow Glen, unifamiliale, split level, 2 000 pi.ca., 3 garages, taxe seulement 1 171 pi.ca., construit en 1989, beaucoup d'extra. 93-108
Gérard Amyot 771-1327



66 400 \$ - Hull, secteur St-Jean Bosco, unifamiliale 2 étages, 2 chambres, poêle à combustion, secteur paisible, très bon état, moins cher qu'un loyer.
Gérard Amyot 771-1327



EXCEPTIONNEL, BORD DE LA RIVIÈRE - Papiers multiples de 5 chambres, 2 salles familiales, bois franc, garde-robes en cèdre et plusieurs extra, faut voir pour apprécier. 93-186
Guy Bélanger 776-1255



NOUVEAU 1 440 PI.CA. - Joli 2 étages, bien propre et décoration de bon goût, cuisine dinette, 3 chambres, sous-sol fini, bon secteur, près de tous les services. 93-343
Vincent Bertrand 663-9737

BEAU SPLIT - 1991, 3 grandes chambres, aire ouverte, plafond cathédrale, seulement 107 000 \$, Gatineau.
AUSSI SPLIT-LEVEL - 1 600 pi.ca. avec garage, moderne, bain tourbillon, 4 chambres, paysager, clôture, aubaine à 128 000 \$, Gatineau.
CÔTE D'AZUR - 116 000 \$, 2 étages, 3 chambres, fenêtres neuves, PVC, armoires chêne, impeccable, Gatineau.
SPLIT 1987 - Garage, foyer, bain tourbillon, piscine, 2 decks, bois franc, beau terrain, 148 900 \$, Côte d'Azur, Gatineau.
Maurice Bouvier 568-5141

3 LOGIS, GATINEAU - 89 900 \$, revenu potentiel 1 380 \$/mois, garage, occupation rapide, excellent investissement.
BUNGALOW - plus 2 revenus au sous-sol, boul. Taché, Hull, tout refait, garage, très propre, très beau.
6 LOGIS, HULL - 144 900 \$, tous 2 chambres, revenu potentiel 31 400 \$, besoin de rénovation, rue St-Laurent.
PROPRIÉTÉ - De haute valeur, rue Beauvallon, Côte d'Azur, magnifique 2 étages, garage, bain tourbillon, verrière, foyer, deck, bois franc, aucun voisin arrière.
Maurice Bouvier 568-5141



LIBRE - Super beau semi, 1992, sous-sol fini, 3 chambres, bain giratoire, pavé, deck, 14 x 14, chambre des maîtres 11 x 22, paysager, aubaine à 68 000 \$ négociable, Gatineau.
71 900 \$ - Semi 3 chambres, piscine, armoires chêne, aussi en rangée, construction en 1990, super propre, 3 chambres, près hôpital de Gatineau, 78 500 \$ nég.
EN RANGÉE - Rue Canadel, 3 chambres, très propre, occupation rapide, Gatineau.
Maurice Bouvier 568-5141



MONT-BLEU - 5 chambres, bungalow avec rénovations de qualité, climatiseur, chauffage au gaz, grand terrain bien aménagé, c'est à voir. 93-284
Roméo Cinq-Mars 243-1964

35 HÔTEL DE VILLE, À HULL - Unifamiliale très bien rénovée et très propre, fournaise neuve 1 an, cour privée, un vrai bijou. 93-317
108 GARNEAU À HULL - Duplex rénové au complet en 1986, plomberie, élect., etc., loués pas chauffés ni éclairés, 2 compteurs, appelez-moi. 93-318
25 D'ALBANEL, À GATINEAU - Maison en rangée unité de coin avec foyer au salon, salle de bains avec bain giratoire et douche en coin. 93-139
Fernando Cunha 778-4517



UNITÉ DE COIN - Condo 69 900 \$, 2 espaces de stationnement, 2 entrepôts, 2 chambres, s. lavage, s. bain céramique, cuisine avec dinette, style solarium, salon, s. à manger, Projet du Faubourg. 93-235
André Fuoco 778-4788



FERME LIMBOUR, AUBAINE - Joli bung. tout brique, 3 + 1 chambres, bois franc à la grandeur, 2 s. de bains, porte patio donnant sur deck, pas de voisin arrière, rue sans issue, idéal pour enfants. 93-242
Yvon Germain 561-5970



HULL, MONT-BLEU - Aidez-vous à payer une hypothèque et soyez logé convenablement. Bungalow avec revenu au sous-sol, secteur en demande, près des écoles, service autobus, pour renseignements. 93-162
Paul Goulet 770-1197 778-4451



172 CITÉ DES JEUNES - Condo 2 chambres, prix très réduit pour vente rapide, unité de bout, 3^e étage. 93-345
Bibiane Langlois 778-7392



JEUNE DÉVELOPPEMENT - Terrain 1 acre et plus avec accès à la plage, au lac Paquin, sur ch. du lac Blue Sea, terrain boisé, arpenté, activité, plein air à partir de 9 000 \$, 1 heure de Hull.
René Leduc 778-4505



LOGIS À HULL - Secteur St-Jean Bosco, prix 79 000 \$, secteur wrightville, rue Montclair, grand trois, zonage semi commercial, idéal pour bureau, prix 189 000 \$.
Gaston Lemieux 778-4134

CANTLEY - Pour les plus difficiles! Magnifique 3 000 pi.ca. de luxe, prix très réduit, une visite vous convaincra, 10 minutes de Hull. 93-016
CÔTE D'AZUR - Profitez des joies de l'été, propriété avec magnifique piscine creusée, plus un intérieur à faire rêver. Qu'attendez-vous? 93-181
CÔTE D'AZUR - Nouvelle inscription! Jeune famille demandée, 2 étages, 3 chambres, cuisine rénovée 1992, frais peint, salle familiale avec foyer à l'étage. 93-329
Louise Levesque 568-4984

SECTEUR RURAL - Montée St-Amour, const. neuve, grand bungalow de luxe, sous-sol, garage, 112 900 \$, boisé, Ange-Gardien, Ch. Assad, canadienne, 2 + 1 chambres, planchers, plafonds en bois, 67 900 \$.
ROUTE 366 - Edelweiss, bungalow pierre, const. 1990, 3 chambres, sous-sol, 1 acre boisé, très propre, 109 900 \$.
PTE-GATINEAU - Const. 20 ans, 6 logis, 1 chambre, loué chauff. non éclairé, rev. 30 840 \$, en bon état, 194 900 \$.
GATINEAU - 352 St-André, duplex 2 x 3 chambres, 8 525 pi.ca.
Gisèle Morin 243-9285 778-4504



GATINEAU - Beau grand semi, très grand terrain de 6 700 pi.ca., clôturé, sous-sol fini avec 4^e chambres, 99 900 \$. 93-111
Jacques Noel 594-1509



FERME LIMBOUR - Amateurs de beau, plus de 2 000 pi. de luxe, foyer, marquetterie, cuisine de rêve, sous-sol aménagé en plus à découvrir! 205 000 \$. 92-417
Pauline Noel 778-4352



ATTENTION, LAC BLUE SEA - Chalet 3 chambres, salle de bains, poêle à bois, 177 pi. sur le lac avec vue panoramique, meubles, canot, pédalo inclus. Informez-vous. 92-252
Rose Ouimet 771-3392



AYLMER, 3 + 2 CHAMBRES - 3 s. de bains, 2 salons, très grande cuisine et s. à manger, grande salle séjour ou bureau au r.d.c., 2 500 pi.ca. + sous-sol aménagé et beaucoup plus, 199 000 \$. A-1. 93-154
Robert Poirier 783-1473



AYLMER, REPRISE BANCAIRE - 642 Des Perdrix! 1 acre, terrain, maison de brique, grand salon, s. à manger, cuisine laboratoire, véranda, isolé, beaucoup de potentiel. Informez-vous du prix! 93-269
Annie Schiffo 778-4774



GATINEAU, CÔTE D'AZUR - Vous cherchez le confort et l'espace, visitez ce 2 étages, 1 800 pi.ca., 3 chambres, 3 s. de bains, laveuse et sècheuse au r.d.c., salle à manger et familiale, foyer, garage double. 93-258
Claude Tessier 771-6372



AUBAINE ET BIEN SITUÉ - Carrefour, près de l'hôpital de Gatineau et centre commercial, écoles, université, bungalow 3 chambres, bois franc, ch. des maîtres, salle familiale avec foyer, très propre. 89 500 \$. 93-065
Claude Tessier 771-6372



PRÊT À VOUS ACCUEILLIR - Construction moderne avec 3 chambres, unité de bout, grand terrain clôturé, à voir, sous-sol fini, luxueux, parfait pour jeune famille, secteur central, 109 000 \$. 93-176
Brennan J. Darcey 787-9394



AVEC LOGIS - bungalow récent de 3 chambres, beaucoup d'espace, plusieurs fenêtres, près de nouvelle école primaire avec grand logis de 3 chambres, très beau secteur, 104 900 \$. 93-238
Brennan J. Darcey 787-9394



GATINEAU, DÉPANNEUR - Dépanneur excellente occasion d'affaire, appelez pour renseignements.
Gaston Allard 778-4189



CONDOS, HULL ET GATINEAU - Condo app. de 2 chambres, garage, disponible rapidement, informez-vous.
PROJET ACHBAR - Bungalow rénové, 3 chambres, sous-sol fini, foyer au gaz, abri-auto. 93-187
Michel Couture 778-4072



178 PLACE SICARD, BHAM - Papiers multiples, céramique partout, chambre des maîtres sur le dernier palier, terrain 63 x 100, garage simple, aspirateur central, chauffage radiant, etc.
Suzanne Allaire Rés. 261-8920 Paquette 778-4545



TERRASSE LA VERENDRYE - Superbe propriété de 2 étages avec garage, beaucoup d'extra, fenêtres p.v.c. int. ext., terrain clôturé, chauffage central, de très grandes pièces.
Yvon Durocher 778-4237



773 BOUL. MALONEY, GATINEAU - Bungalow style ranch 24 x 69, impeccable, 3 chambres + logis, 1 chambre au sous-sol, non loué, terrain 16 845 pi.ca., commercial, idéal pour professionnel 157 500 \$.
Robert Woodstock 568-0568



GATINEAU - Logez-vous à bon compte, léger comptant, secteur centre-ville, idéal pour débutant ou investisseur.
Jacques Pruneau 778-4222



CANTLEY - Maison neuve en campagne, de 1 760 pi.ca. sur terrain de 3 acres, offre beaucoup de tranquillité à seulement 12 minutes de la ville, 127 500 \$. 93-204
Murilo Durocher 778-4206

HABITATION

Tâter le terrain

Une récente étude a démontré que de nos jours l'emplacement géographique de la maison et le quartier sont les caractéristiques les plus recherchées des consommateurs. L'acheteur d'une maison neuve ne doit pas négliger pour autant le choix du terrain qui est tout aussi important.

Avant d'acheter un terrain, il faut s'assurer que l'emplacement choisi pourra supporter votre maison sans qu'il ne vous en coûte une fortune pour le consolider. Idéalement le sol doit être stable et bien drainé, compact mais facile à travailler. Bref, il faut bâtir sur du solide.

Sachez que si vous optez par exemple pour un terrain

dans un sol rocheux, vous devrez faire appel à un entrepreneur en dynamitage pour égaliser le terrain et creuser avant de couler les fondations, ce qui entraîne des coûts supplémentaires excessifs.

Certains terrains peuvent comporter des risques d'érosion, de ravinement, d'inondation, d'affaissement et même de glissement de terrain.

Si votre terrain est situé dans une pente, méfiez-vous! Un terrain en pente peut poser des difficultés relativement à l'aménagement du stationnement, d'une aire de jeux et d'une installation septique, s'il y a lieu. Le terrain plat est le choix le plus logique et le plus

courant parce qu'il est facile à aménager.

Par ailleurs, si la dénivellation du terrain est trop prononcée par rapport au niveau du chemin ou par rapport aux terrains des voisins, il faudra probablement procéder à son remblayage. Le contraire est aussi vrai, si vous avez trop de terre, vous devrez retenir les services d'un opérateur de pelle mécanique et d'un chauffeur de camion pour enlever le surplus.

Une chose bien importante lorsque vous nivelez votre terrain après la construction, c'est de s'assurer que votre terrain ait une légère pente vers la rue ou le drain et non vers les fondations afin de permettre

l'écoulement efficace des eaux de pluie. Assurez-vous aussi que ces eaux ne prennent pas la direction des terrains avoisinants.

Déterminez vos besoins

Comme les terrains disponibles sur le marché sont de grandeurs et de formes différentes, l'acheteur d'une maison neuve devra d'abord déterminer la superficie dont il a besoin. Évidemment, plus une maison est grande, plus le terrain devra être grand.

Généralement, une maison prend place sur un terrain d'une superficie de 5 000 à 7 500 pieds carrés. Cependant, pour faire face à l'hausse faramineuse du prix des terrains dans les grands centres urbains au cours de la dernière décennie, des entrepreneurs de construction ingénieurs réussissent à bâtir des maisons en rangée sur des terrains de moins de 2 000 pieds carrés.

Outre la superficie, la forme du terrain est à considérer. En

Texte publicitaire

général, les lots à bâtir sont de forme rectangulaire (60 pieds sur 100 ou 50 sur 80). Il arrive toutefois que certains terrains dérogent à cette règle, surtout ceux situés dans la courbe d'une rue. Pour les aménagements usuels (patio, remise, piscine, clôture, etc.), un terrain bien proportionné est souvent plus avantageux qu'un terrain irrégulier.

À la sueur de leur front ou à l'épaisseur de leur portefeuille, certains propriétaires réussissent malgré tout à réaliser des petits chefs-d'oeuvre d'aménagement sur un terrain qui comporte tous les défauts (irrégulier, en pente et rocheux).

Accordez également beaucoup d'importance à l'orientation du terrain. Il y a plusieurs avantages à acheter un terrain qui permet à la maison de bénéficier d'un ensoleillement maximal (éclairage amélioré, réduction des coûts de chauffage, etc.)

(Suite à la page A33)

BIEN VENUE



Réceptaire du Prix d'Excellence 1991
catégorie "Entreprise de service" C.C.I.O.

L'AUBAINE DE VOTRE VIE !



VOYEZ LE NOUVEAU MODÈLE WINDSOR EN CONSTRUCTION

NOUVELLES MAISONS MODÈLES OUVERTES AUX COLLINES LAVÉRENDRYE

- * Six modèles
- * Fils électriques souterrains
- * 3 chambres
- * 1 200 à 1 600 pieds carrés

À partir de seulement

86 900\$

"Coup de pouce"

5 000\$

comptant seulement sur tous les modèles

Certaines conditions s'appliquent. Voyez le représentant des ventes pour tous les détails.

Les Collines LaVérendrye, c'est un site privilégié qui vous permettra de trouver aux environs immédiats toutes les commodités : écoles, hôpital, pharmacies, banques, autoroute 50...



Oxford

Livraison 15 août
Aux Collines LaVérendrye

- Plafond cathédrale à l'entrée • 1 500 p.i.
- Pièces très spacieuses • Chauffage central au gaz naturel haute efficacité • Design unique
- Excellent investissement



Le Château

Livraison 15 août
Collines LaVérendrye

- Escalier central • Grande chambre des maîtres • Salle de bains super spacieuse
- Réservez aujourd'hui

Les Collines LA VÉRENDRYE

Bureau des ventes : **669-1713**
Gatineau

Trois sorties de l'autoroute 50 vous y mènent :
La Vérendrye, Montée-Paiement et Labrosse.

Ouvert aux visiteurs les week-ends de 11 h à 17 h les lundis de 16 h à 20 h ou sur rendez-vous.



On s'expose aux regards!

Nous croyons que nos **7 nouvelles maisons modèles** sont parmi les plus belles sur le marché. **Venez les visiter** et découvrir à quel point elles sont abordables.



Le Séville

Unifamiliale à partir de **88 800\$** (Le Savignon 1337 pi.ca.)
Taxes en sus. Montée Paiement

- Frais de notaire inclus
- Tourbé avant, arrière, côtés
- Entrée asphaltée
- Terrains inclus
- Maîtres constructeurs de l'APCHQ

Uni 561-3325 Semi 669-4634

LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION



Sortie La Vérendrye

HABITATION

Texte publicitaire

(Suite de la page A32)

Mais attention, un terrain où le soleil plombe toute la journée à l'arrière de votre demeure peut également occasionner de sérieux problèmes si vous n'avez pas pris soin de planter des arbres pour faire de l'ombrage lors des chaudes journées d'été. Une piscine qui passe l'après midi à l'ombre n'est pas non plus une solution pratique.

Parallèlement, le fait de planter un écran de conifères sur le côté de la maison exposé au vent réduira les pertes de chaleur durant la saison froide... de même que la facture de chauffage.

Des contraintes

À noter que certains types d'arbres, comme le saut ou le

peuplier, ne doivent pas être plantés à proximité d'une habitation parce que leurs racines peuvent endommager les fondations, les conduits d'aqueduc et d'égout, la piscine creusée, la clôture, etc.

Informez-vous aussi auprès de votre municipalité avant de planter des arbres, creuser une piscine, installer une clôture, bâtir une remise car il existe parfois des servitudes en faveur des services publics (Hydro-Québec, Bell Téléphone, Gaz Métropolitain, câble, etc.) qui leur permettent d'effectuer certains travaux sur votre terrain. Il convient de communiquer avec le service public concerné avant d'entreprendre quelque travail que ce soit afin de prévenir tout bris accidentel.

Dites-vous enfin que l'aménagement d'un terrain ne se fait

pas en l'espace de quelques semaines car il faut généralement entre trois ou quatre ans pour mettre en valeur une propriété. C'est pourquoi l'amé-

nagement paysager doit être planifié de façon à tirer profit des caractéristiques particulières du terrain.

Source:
Association de la construction du Québec

GOLF DU DOME RÉSIDENCES UNIFAMILIALES DE PRESTIGE




Maison ouverte samedi et dimanche de 13 h à 17 h.
OFFRE SPÉCIALE : Assurance PAVEC. Voir vendeur pour détails
Heures d'affaires sur semaine : Lundi au jeudi 16 h à 20 h

Autre modèles disponibles. Détails au bureau des ventes au 258 Du Dôme.

À VENDRE

Countrywide

Services immobiliers

Countrywide

G.R. LAUZON Inc.

VENDU

Countrywide

| | | | | | |
|---|---|--|--|--|---|
| UNIFAMILIALE | <p>1.800 p.c.</p> <p>SUPER 2 ÉTAGES - Fini de A à Z, piscine, clôture, sous-sol fini, superbe s. de bains, seulement 159 900 \$. (0431) Marc Pageau 561-5222</p> | <p>Côte d'Azur</p> <p>PAS DE VOISIN À L'ARRIÈRE - Boisé, superbe propriété, sous-sol fini, s. de bains et cuisine de rêve, complètement aménagé. (0301) Marc Pageau 561-5222</p> | <p>LAC MCGREGOR - 195 000 \$, toute meublée, toute équipée, tout ce qui manque, vous et vos enfants. (0482) Paul de Broeck 561-5222</p> | TERRAINS | <p>0402 - TERRAIN - 1 acre, ch. Baillie, Aylmer.</p> <p>0402 - 180 ACRES - Lac des Loups</p> <p>0451 - TERRAIN 1 ACRE - Et plus, St-Pierre de Wakefield</p> <p>0068 - TERRAIN - Bord de l'eau, Lac Champeau.</p> <p>0220 - TERRAIN - Bord de l'eau Lac Notre-Dame</p> <p>Bert Renaud 561-5222</p> <p>CHOIX DE TERRAINS - 1 acre et plus dans Cantley, Val-des-Monts, terrain exceptionnel avec accès au Lac Noir, tous bien localisés. René LaSalle 783-1466</p> |
| <p>AYLMER, CONST. 1990 - Superbe cuisine, chambre des maîtres à faire rêver, foyer, deck, garage, plafond cathédrale. (0310) René LaSalle 783-1466</p> | <p>Incroyable</p> <p>SEULEMENT 136 900 \$ - Logis au sous-sol, piscine, grand garage, foyer, bain giratoire, compl. aménagé. (1995) Marc Pageau 561-5222</p> | <p>Grand 2 ÉTAGES - Const. Lemay, s. fam. avec foyer au rdc, climatiseur, asp. central, sous-sol aménagé, 179 500 \$. (0483) Claudette Marcoux 561-5222</p> | MAISON MOBILE | <p>PRIX TRÈS SPÉCIAL - 63 900 \$, superbe condo de luxe, 2 chambres, s. à manger, foyer, rez-de-chaussée. (0297) Claudette Marcoux 561-5222</p> | COMMERCES |
| <p>PROXIMITÉ DU GOLF KINGSWAY - 3 100 pi.ca., 7 chambres, poêle à bois, foyer, piscine, 1 acre, emplacement exceptionnel. (0480) René LaSalle 783-1466</p> | <p>Incroyable</p> <p>PAS DE VOISIN À L'ARRIÈRE - 2 006 pi.ca., + sous-sol fini, garage double, boisé, 2 1/2 s. de bains, prix imbattable! (0273) Marc Pageau 561-5222</p> | <p>CÔTE D'AZUR - 277 000 \$, une perle, venez voir cette qualité hors pair, foyer, 4 chambres. (0036) Paul de Broeck 561-5222</p> | CHALET | <p>MAISON MOBILE - Excellent état, 2 chambres, beaucoup d'inclus, cour très privée, stationnement double, à voir. (0513) Doris Brie 561-5222</p> | MAISONS OUVERTES |
| <p>HULL, BUNGALOW - Tout brique, toiture, fenêtres, armoires refaites, climatisation centrale, impeccable. (0499) René LaSalle 783-1466</p> | <p>Incroyable</p> <p>2 700 PI.CA. - De grande qualité, paysager professionnellement, foyer, 2 1/2 s. de bains, bois franc, marbre, qualité supérieure. (319) Marc Pageau 561-5222</p> | <p>SECTEUR MONT-LUC - Québécoise, galerie à la largeur, 3 chambres, piscine, deck, très éclairée, fourniture élect., abri d'auto, tout ça 109 900 \$. (0486) René LaSalle 783-1466</p> | JUMELÉES/RANGÉES | <p>TRIPLEX AU COEUR DE CANTLEY - 3 stationnements ind., 3 entrées ind., 2 garages, piscine, faut voir. (1046) René LaSalle 783-1466</p> | <p>CHALET BORD DU LAC PELLETIER - 2 chambres, plus chalet pour invité, beau terrain avec quai, prix raisonnable. (0519) Bert Renaud 561-5222</p> |
| <p>À QUI LA CHANCE - Superbe résidence 2 100 pi.ca., cuisine de rêve, puits lumière, vaut une visite. (1206) Nicole L. Cliche 561-5222</p> | <p>Côte d'Azur</p> <p>2 450 PI.CA. - rue Roquebrune, super prix! Bureau au rez-de-chaussée, finition supérieure, cuisine de rêve, faut voir! (917) Marc Pageau 561-5222</p> | <p>SUPERBE BUNGALOW - 3 + 1 chambres, armoires cerisier, appareils encastrés, bois franc, sous-sol fini, à voir! (0504) P.A. Charbonneau 561-5222</p> | CONDOS | <p>CHOIX DE CHALET - Avec frontage sur le lac, un avec 4 acres sur lac Cayamant, deux sur lac St-Pierre, tout pour plaire, bon prix. (0436) René LaSalle 783-1466</p> | <p>DIMANCHE 13 H À 16 H - 14 De La Comète, 1 464 pi.ca. et 65 Gravité, 1 600 pi.ca., Hull, décoration professionnel. (0976) Carole Strasbourg 568-6410</p> |
| <p>SECTEUR DE CHOIX - Bungalow 3 + 1 chambres, bois franc, foyer, piscine, thermopompe neuve, sous-sol aménagé. (0407) J.-Claude Bellehumeur 561-5222</p> | <p>Incroyable</p> <p>LA PLUS BELLE MAISON AU MONDE - Une visite vous convainquera ? 3 800 pi. c. de luxe piscine et plus. (0309) Marc Pageau 561-5222</p> | <p>4,5 acre</p> <p>VICEROY, 4 PALIERS - 2 500 pi.ca. sur terrain de 4,5 acres boisé, intérieur bois franc + céramique, 4 chambres, salle fam., foyer, plaque, four, lave-vaisselle, garage, etc. (0457) J.-Claude Bellehumeur 561-5222</p> | <p>LE PLUS BEAU SEMI AU MONDE - 3 + 1 chambres, foyer, sous-sol fini, 2 s. de bains, côté de polyvalente et parc. (0314) Marc Pageau 561-5222</p> | <p>CHALET DE 2 CHAMBRES - Bord du ruisseau du prére, près de Poltimore, beau grand terrain, site tranquille. (0414) Bert Renaud 561-5222</p> | <p>DIMANCHE 13 H À 16 H - Construction Réjean Barrette, au 159 De Roulier, à voir! (0277) P.A. Charbonneau 561-5222</p> |
| <p>J'AI PRÉSENTÉMENT - Des résidences sur le bord de l'eau, d'une qualité exceptionnelle, lac McGregor, lac Bernard, rivière Gatineau. Paul de Broeck 561-5222</p> | <p>Côte d'Azur</p> <p>ÉCHANGER - VOTRE MAISON, 2 800 pi.ca., à prix imbattable! 4 chambres, 3 1/2 s. de bains, climatisation, beaucoup d'extra. (375) Marc Pageau 561-5222</p> | <p>CANTLEY - Nouveau sur le marché, bungalow 1 325 pi.ca., bois franc partout, salon abaissé, sous-sol éclairé, garage. (0503) René LaSalle 783-1466</p> | <p>MAISON DE VILLE - Garage double, rue privée, 3 chambres, aucun entretien extérieur, téléphonez. (0461) Jacques Alary 561-5222</p> | <p>LAC MCGREGOR - Bord de l'eau, chalet 2 chambres avec 2 terrains, plage de sable, prix pour vendre. (0520) Bert Renaud 561-5222</p> | <p>SAMEDI ET DIMANCHE - 13 h à 16 h, construction LGC, rue Beauvais, à partir de 94 900 \$, tout inclus. (0082) Danielle Lafrenière Guy-Anne Labelle 561-5222</p> |

GATINEAU 561-2445 HULL-AYLMER 771-6661

Le pont aérien sauve Sarajevo depuis un an

Carrières et Professions

Philippe Naughton
Reuter

GENEVE Le pont aérien organisé par les Nations unies pour contourner le siège de Sarajevo aura un an samedi.

Il aura permis, selon le Haut commissariat de l'ONU pour les réfugiés, de sauver des dizaines de milliers de personnes.

Depuis l'atterrissage sur l'aéroport de Sarajevo le 3 juillet 1992 d'un avion cargo Hercules C-130 britannique, plus de 45 500 tonnes de secours ont été acheminées dans la capitale bosniaque par des pilotes d'une vingtaine de pays en dépit des tirs d'armes automatiques, de mortiers et de DCA.

Quatre membres d'un équipage italien ont malgré tout trouvé la mort lorsque leur avion-cargo a été abattu par un missile alors qu'il s'apprêtait à atterrir en septembre dernier.

«Il ne fait aucun doute que

ce pont aérien a permis au cours des 12 derniers mois à des dizaines de milliers de personnes de rester vivantes», a déclaré Sadako Ogata, le Haut commissaire pour les réfugiés, dans une déclaration à l'occasion du 1er anniversaire de l'opération.

Hommage au courage

«Je rends hommage à tous ceux qui ont travaillé si durement, souvent au risque de leur vie, pour maintenir ouvert ce pont aérien vital malgré toutes sortes d'obstacles», a-t-elle dit.

Le pont aérien sur Sarajevo est la plus grosse opération de ce type depuis celle que les Alliés occidentaux avaient organisée à Berlin en 1948-49 pour contourner le blocus soviétique de l'ancienne capitale du Reich.

En termes de tonnage pur, le pont aérien sur Sarajevo est

toutefois loin de pouvoir se comparer à la montagne d'aide transportée depuis 15 mois au travers de la Bosnie par des centaines de camions.

Et aux yeux de nombreux bosniaques, y compris à Sarajevo, ce pont aérien est surtout le paravent de l'inaction occidentale devant le siège imposé par les Serbes autour de la capitale.

L'aide s'épuise

Jeudi, lors d'une réunion du comité permanent des pays participant à la conférence de Genève sur la Yougoslavie, Sadako Ogata a dressé un tableau sombre des opérations de secours de l'ONU en Bosnie.

Elle a fait état d'une détérioration constante sur tous les fronts ces derniers temps qui rend la poursuite des opérations de secours en Bosnie «plus problématique que jamais».

L'exacerbation des haines interethniques a fait apparaître l'aide humanitaire «suspecte auprès de tous les camps» et les risques encourus par les personnels du HCR «se sont accrues dans des proportions dramatiques», notamment en Bosnie centrale.

«Comme le paysage politique reste sombre et qu'aucune percée n'est en vue, la guerre s'intensifie, entraînant davantage de déplacements de population et de destructions», a souligné Sadako Ogata.

La situation a empiré

Dans les autres anciennes républiques yougoslaves, les pays donateurs n'ont pas été à la hauteur et la situation humanitaire a empiré.

En Serbie, au Monténégro et en Croatie, le programme d'aide «a pratiquement été stoppé».

«Si on laisse jouer tous ces éléments négatifs, ils provoqueront un véritable désastre humain à plus ou moins court terme», a-t-elle prédit.

Le HCR n'a reçu que 154 des 420 millions\$ dont il a besoin cette année pour ses opérations en ex-Yougoslavie.

La Communauté européenne, qui avait beaucoup aidé en 1992, n'a ainsi donné que d'une quinzaine de millions\$ cette année.

Les stocks du HCR s'épuisent en raison de la pénurie de fonds.

Ainsi, l'entrepôt du HCR à Belgrade, qui permet d'alimenter les enclaves musulmanes de Bosnie orientale, sera vide d'ici la mi-juillet et aucune aide supplémentaire n'est en vue. À Metkovic, en Croatie, l'entrepôt du HCR n'en a plus que pour 27 jours d'aide. Et à Sarajevo, les entrepôts des Nations unies n'en ont plus que pour deux jours de vivres en raison du blocage des convois terrestres.

Or, à pleine capacité, le pont aérien ne peut acheminer que 150 tonnes d'aide par jour à une ville de plus 300 000 personnes qui en aurait besoin de près de deux fois plus.

Programme d'intégration communautaire

Intervenante en intégration communautaire

Poste à terme (12 mois) Possibilité d'emploi régulier.

La titulaire oeuvrera auprès des adultes atteints d'un handicap intellectuel et vivant dans la communauté. Cette personne coordonnera les services, surveillera l'efficacité de ces services et aidera les clientes à défendre leurs droits. Cette personne offrira aussi du soutien aux clientes qui nécessitent peu de services.

Exigences: formation collégiale ou B.A. Minimum de deux ans d'expérience récente (à temps plein) auprès d'adultes handicapés intellectuellement. Connaissance des ressources communautaires. Bilinguisme préféré. Automobile requise.

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 16 juillet 1993 à
Service familial catholique
219 Argyle, 3e étage
Ottawa (Ontario) K2P 2H4



Catholic Family Service
Service familial catholique



Les Assurances Groulx inc.,
entreprise ayant plusieurs bureaux
au Québec et en Ontario,
RECHERCHE un

Courtier d'assurance en lignes personnelles automobile et habitation, qui veut relever un nouveau défi, bilingue, minimum de 2 ans d'expérience.

Prière de communiquer avec
M. Marc Carbonneau
243-1234



Canadian Broadcasting Corporation
Société Radio-Canada

La Société Radio-Canada recherche, pour son siège social à Ottawa, les services d'un(e)

Directeur(trice) gérant(e) de la Caisse de retraite

Relevant du Conseil de fiducie de la Caisse de retraite de la SRC, cette personne sera chargée de recommander les stratégies de placement à court, à moyen et à long termes de l'actif de la Caisse, qui dépasse 2 milliards de dollars, avec pour objectif de produire des rendements optimaux dans les portefeuilles de placements canadiens, étrangers, de revenus fixes, d'hypothèques et d'immobilier. Cette personne supervise directement le travail de quatre spécialistes permanents de placements et veille à ce que les placements de la Caisse soient conformes aux exigences juridiques en la matière.

La personne idéale détient un diplôme universitaire pertinent ou une accréditation d'analyste financier(ère) agréé(e), en plus de 10 à 15 ans d'expérience dans les placements, au Canada et à l'étranger. Elle connaît bien les changements qui sont intervenus dans les règlements des caisses de retraite et est au courant des nouvelles orientations qui se manifestent dans ce genre de placements. En outre, elle possède des compétences supérieures en communication dans les deux langues officielles, un jugement sain et un bel entretient pour diriger efficacement une équipe de spécialistes en placements. La personne doit se qualifier comme associé(e), directeur(trice) et agent(e) d'une maison de courtage.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 16 juillet 1993 au chef des ressources humaines, Société Radio-Canada, C.P. 8478, succursale A, Ottawa (Ontario) K1G 3J5.

La SRC se conforme à la loi sur l'équité en matière d'emploi.



sports experts

Si vous avez de l'expérience dans la vente au détail et que vous connaissez les équipements de sports, nous pourrions avoir un emploi à temps plein pour vous à notre magasin de **GATINEAU!**

Assistant Gérant

Faites connaître vos compétences et expérience en gestion et supervision dans le secteur des ventes et parlez-nous de votre flair pour le service à la clientèle ainsi que de votre connaissance des équipements et accessoires de sports. Le bilinguisme est essentiel.

Veillez expédier votre c.v. à : **Brian Condon, Collegiate Sports Experts, 1460 Merivale Road, Ottawa, Ontario K2E 5P2.** Nous offrons des chances d'emploi égales à tous.

THE NORTH SHORE
DISTRICT ROMAN
CATHOLIC SEPARATE
SCHOOL BOARD



LE CONSEIL DES
ÉCOLES SÉPARÉES
(C.R.) DU DISTRICT DE
LA RIVE NORD

La Section de langue française invite les candidatures au poste de **DIRECTION D'ÉCOLE à 0.5 ENSEIGNANTE/ENSEIGNANT à 0.5** à l'École Sainte-Anne, Spanish (Ontario)

Toute enseignante, tout enseignant intéressé(e) doit détenir un Brevet d'enseignement de l'Ontario, la certification de direction d'école et doit posséder les qualités suivantes :

- maîtrise de la langue française (orale et écrite).
- maintenir les compétences, les convictions personnelles et l'engagement nécessaire à l'épanouissement de l'éducation catholique et de la culture de langue française.
- avoir démontré d'excellentes habiletés dans l'enseignement et un sens de leadership parmi ses collègues.
- savoir communiquer aisément avec le personnel, les élèves, les parents, etc.

La date d'entrée en fonction est le 1^{er} septembre 1993

Veillez faire parvenir votre offre de service, un curriculum vitae et une autorisation écrite accordant au Conseil la permission de communiquer avec trois (3) références dont une devra être le/la superviseur(e) le/la plus récent(e), et une autre le curé de paroisse, au plus tard le 16 juillet 1993, à :

Raymond Boyer
Surintendant de l'éducation
Le Conseil des écoles séparées (C.R.)
du district de la Rive Nord
8, avenue Woodward, C.P. 460
Blind River (Ontario) P0R 1B0

Les candidates et candidats choisis(e)s pour interview seront contacté(s) avant le 23 juillet 1993.

M. Andrusyshyn
Président, S.L.F.

D.R. Hubbert
Directeur général

Ce Conseil souscrit à l'équité d'emploi.
Les aires de travail sont libres de fumage.

Un Français accusé d'avoir transmis le sida à sa fille

Associated Press

TOULOUSE Vingt ans de réclusion ont été requis hier contre un père incestueux, qui est accusé d'avoir transmis le virus du sida à sa fille.

Dans le cadre d'un procès, qui s'est ouvert jeudi matin, Sylvie, une jeune femme de 21 ans, accuse son père, Jean Brousse, 42 ans, de l'avoir violée alors qu'elle avait huit ans et demi et d'avoir persévéré dans ce crime jusqu'au 29 mai 1991. Elle raconte que ce jour-là, son père

l'a conduite au bord de l'Ariège et a abusé d'elle à trois reprises avant de l'offrir à l'un de ses amis. Après cet épisode pire que les autres, Sylvie a porté plainte pour la deuxième fois.

Elle avait 15 ans lors de sa première plainte qui avait été suivie d'un non lieu, faute de preuve. Cette fois, Jean Brousse se retrouve devant les assises. Au cours des deux jours d'audience, on apprendra que l'accusé avait été condamné pour proxénétisme parce qu'il faisait

«travailler» sa femme qui devait décéder du sida en décembre 1992.

Brousse, bien que se sachant séropositif depuis 1988, avait continué à avoir des rapports sexuels avec sa fille. Aujourd'hui, Sylvie est à son tour séropositive. On apprendra aussi que deux sœurs de Jean Brousse ont été violées dans leur enfance par leur père lequel «jouait» déjà avec la petite Sylvie alors qu'elle n'avait que quatre ans.

Un nouvelle méthode pour conserver les reins

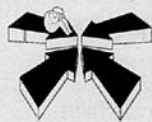
Associated Press

CHICAGO Une méthode expérimentale pour conserver en vie pendant plusieurs heures les reins d'un mort à l'intérieur même de son corps, afin de laisser à sa famille le temps de prendre une décision sur un don d'organe, suscite à la fois les espoirs des médecins et des inquiétudes en matière d'éthique.

Sans que les familles soient informées, de l'eau froide salée est introduite à l'intérieur et autour des reins d'un patient qui vient de décéder afin d'empêcher que les tissus des organes ne se dégradent rapidement.

«Cela ne contraint personne à faire un don d'organe. Cela ne mutile pas le corps», explique le dr David Hatch, chirurgien spé-

cialiste des transplantations et président du conseil d'administration de la banque régionale d'organes de l'Illinois.



LE CENTRE D'AIDE 24-7

recherche un(e)

Agent(e) à l'administration et à l'information
(remplacement - Congé de maternité)

Organisme à but non lucratif, oeuvrant dans le domaine de la santé mentale, ayant pour mandat d'offrir un service d'aide et de support auprès des personnes en situation de crise est à la recherche, d'un(e) "agent(e) à l'administration et à l'information".

FONCTION :

Sous la responsabilité du directeur général, le ou la titulaire assumera les fonctions relatives aux procédures administratives en secrétariat à l'organisation technique du fonctionnement du Centre et aux mécanismes d'information auprès de la communauté et de l'équipe de travail.

EXIGENCES :

- Minimum secondaire V et expérience pertinente dans le domaine de l'administration et de la comptabilité.
- Connaissance du milieu communautaire et des services sociaux.
- Connaissance en informatique (Wordperfect, lotus, Bedfort), et manipulation d'un système informatisé.
- Bonne connaissance du français, l'anglais sera un atout.

RÉMUNÉRATION : À déterminer

Veillez faire parvenir votre demande accompagnée du curriculum vitae avant le 16 juillet 1993 à :

Luc Bernard
Centre d'aide 24-7
19, rue Caron, Hull
J8Y 1Y6

 Université
de Montréal

Professeure ou professeur en études françaises

Le Département d'études françaises de la Faculté des arts et des sciences sollicite des candidatures pour un poste de professeure ou de professeur adjoint, menant à la permanence, en littérature francophone hors d'Europe (Afrique noire, Antilles, Haïti, Maghreb, etc.).

Fonctions

Enseignement dans les programmes du département aux trois cycles; encadrement d'étudiants de 2^e et de 3^e cycles; activités de recherche importantes.

Exigences

Doctorat en littérature dans l'un ou l'autre des domaines visés par ce poste; un champ d'intérêt secondaire serait un atout. Excellente connaissance de la langue française.

Traitement

Selon la convention collective.

Date d'entrée en fonction

Le 1^{er} juin 1994.

Prière de faire parvenir un curriculum vitae accompagné de vos publications et de trois lettres de recommandation au plus tard le 15 octobre 1993 à :

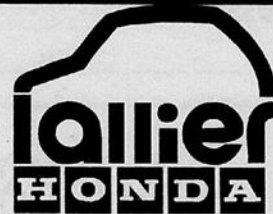
M. Robert Melançon, directeur
Département d'études françaises
Université de Montréal
C.P. 6128, succursale A
Montréal (Québec)
H3C 3J7

Conformément aux exigences prescrites en matière d'immigration au Canada, cette annonce s'adresse aux citoyens canadiens et aux résidents permanents.

(0290)

Carrières et Professions

LeDroit



RECHERCHE DES REPRÉSENTANTS(ES)

- MOTIVÉ(E)
- ENTHOUSIASTE
- ATTITUDE POSITIVE
- EXPÉRIENCE DE VENTE UN ATOUT

POUR UNE ENTREVUE CONTACTEZ
PIERRE ARSENAULT

TÉL. : (819) 778-1444

Ville de Hull



CONCOURS : 93-30

CHEF DE DIVISION - VOIRIE

Service des travaux publics
(Homme ou femme)

RÉSUMÉ DES TÂCHES

Sous l'autorité du directeur adjoint aux opérations, planifier, organiser, diriger et contrôler toutes les activités reliées au déneigement, à la réparation, l'entretien et le nettoyage des rues, trottoirs, aires de stationnement et pistes cyclables du territoire de la ville de Hull. Cette division effectue la fabrication, l'installation et l'entretien des panneaux de signalisation routière, les enseignes de noms de rues, la signalisation de travaux, la réparation de parcomètre et le marquage de la chaussée.

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES

- Détenir un diplôme d'études collégiales en génie civil complété par des cours en administration ou toute autre préparation jugée équivalente. Une expérience exceptionnelle pourra suppléer à une partie de la scolarité demandée.
- Posséder un minimum de (5) années d'expérience pertinente aux fonctions ci-haut mentionnées. Priorité sera accordée aux candidats ayant une expérience de gestion des activités pertinentes dans le milieu municipal.
- Avoir démontré dans ses emplois antérieurs du leadership ainsi que des qualités personnelles appropriées.

SALAIRE


De 45 560 \$ à 57 635 \$ par année.

INSCRIPTION

Les personnes intéressées à cette fonction devront faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse ci-dessous mentionnée avant 16 h 00 le 9 juillet 1993.

NOUS SOUSCRIVONS AU PRINCIPE DE L'ÉGALITÉ
DES CHANCES DANS L'EMPLOI

Ville de Hull
Service des ressources humaines
25, rue Laurier, 3^e étage
Hull (Québec)
J8X 4C8

 Le Moulin

recherche

Concours 93-04 :

AGENT(E) DE RELATIONS HUMAINES

Poste à temps partiel permanent

Concours 93-05 :

AGENT(E) DE RELATIONS HUMAINES

Liste de rappel

Fonctions principales :

Personne qui exerce des activités de conception, d'actualisation, d'analyse et d'évaluation dans un ou plusieurs programme sociaux.

Exigences du poste :

- Diplôme universitaire terminal de 1^{er} cycle en travail social.
- Expérience minimale de deux ans auprès des clientèles spécifiques du secteur enfance-famille, par exemple : violence conjugale et familiale, abus sexuels par un tiers, carences parentales, handicaps, etc.
- Habilités pour intervenir auprès de la clientèle anglophone.
- Utilisation d'un véhicule pour fins professionnelles.

Rémunération :

Selon la convention collective en vigueur.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur offre de services avant 16 h 00, le vendredi 9 juillet 1993 à l'adresse suivante :

CLSC Le Moulin
Concours 93-03 et/ou 93-04
Services administratifs
510, boul. Maloney est
Gatineau (Québec)
J8P 1E7

- N.B. : - Nous offrons l'égalité dans les chances d'emploi.
- Seulement les personnes retenues pour une entrevue recevront un accusé de réception.

Des journalistes malmenés par un militaire au Venezuela

Reuter

CARACAS Deux cameramen et un photographe de presse ont été malmenés jeudi par un gar-

de de sécurité devant le palais présidentiel à Caracas alors qu'ils essayaient de prendre des images de la répression d'une

manifestation par la police anti-émeutes vénézuélienne.

Selon des témoins, un officier de la marine est sorti de l'édifice pour frapper un cameraman de Reuters TV, un autre de la chaîne Venezolana Television et un photographe du quotidien *El Globo*. Aucun n'a toutefois été grièvement blessé.

daient la libération des responsables des tentatives de coup d'Etat de l'an dernier. L'officier est sorti «en demandant aux

journalistes de ne pas filmer et de partir» avant de frapper, a dit un photographe témoin de la scène.

Carrières et Professions

LeDroit

PROFESSEURES OU PROFESSEURS en éducation

L'Université de Sherbrooke est un établissement de renommée nationale et internationale qui accueille dans un environnement d'une qualité exceptionnelle, plus de 20 000 étudiants et étudiantes provenant de tout le Québec et d'ailleurs. Elle est particulièrement reconnue pour l'importance de sa recherche, pour la qualité et le caractère novateur de ses programmes d'enseignement et pour son régime coopératif favorisant la formation pratique en milieu de travail.

Le Département de pédagogie de la Faculté d'éducation sollicite des candidatures pour combler deux postes de professeures ou de professeurs réguliers à temps complet.

Éducation des adultes

Offre d'emploi 93-1-19

Profil des fonctions
Enseignement aux 1^{er}, et 2^e cycles et, éventuellement, au 3^e cycle; recherche, particulièrement dans le champ de l'éducation des adultes en relation avec le monde du travail; participation à la vie universitaire et service à la collectivité.

Qualifications requises
Doctorat en éducation des adultes (andragogie) et expérience en formation des adultes, particulièrement en formation professionnelle. Une expérience d'intervention en formation en entreprise ou autre milieu professionnel serait un atout.

Fondements de l'éducation

Offre d'emploi 93-1-20

Profil des fonctions
Enseignement, principalement au 1^{er} cycle dans les programmes de formation initiale à l'enseignement au secondaire; supervision de la formation pratique; enseignement au 2^e cycle et éventuellement au 3^e cycle; participation au développement de programmes de formation à l'enseignement au secondaire; recherche et service à la collectivité.

Qualifications requises
Doctorat en éducation dans le domaine des fondements philosophiques, historiques ou sociologiques de l'éducation. Expérience de travail en milieu scolaire. Une expérience d'enseignement au niveau universitaire, une expérience de travail avec les clientèles de l'ordre d'enseignement secondaire ainsi qu'une participation à des recherches en éducation seraient des atouts.

Faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le lundi 2 août 1993, 16 h, à :

Monsieur le doyen
Faculté d'éducation
Université de Sherbrooke
Sherbrooke (Québec)
J1K 2R1

N.B. Les conditions de travail sont régies par les conventions collectives en vigueur. L'Université de Sherbrooke respecte le principe d'équité en emploi et elle s'est dotée d'un Programme d'accès à l'égalité en emploi pour les femmes. Conformément aux exigences prescrites en matière d'immigration au Canada, la priorité sera accordée aux citoyennes et citoyens canadiens et aux résidents et résidentes permanents.

 UNIVERSITÉ DE
SHERBROOKE

Étudiants

Une cinquantaine d'étudiants protestaient contre les mesures d'austérité et deman-

Reuter

HITCHIN, ANGLETERRE Un Britannique qui continuait à perdre ses cheveux malgré plusieurs traitements, dont une

greffe, s'est suicidé à Hitchin, au nord de Londres.

Roy White, un fonctionnaire 43 ans, ne dormait plus à cause de sa calvitie, a déclaré jeudi soir son épouse.

«Il avait sombré dans la dépression parce qu'il craignait de devenir chauve (...) Il parlait tout le temps de ça», a-t-elle précisé.

Roy White a installé un tuyau entre le pot d'échappement et l'habitacle de sa voiture. Il est mort en inhalant les gaz.

Le plus gros concessionnaire Ford dans l'Outaouais québécois est à la recherche de (h. ou f.)

VENDEURS(EUSES)

EXIGENCES :

- Bilingue
- Motivé, dynamique, désireux de faire un revenu au-dessus de la moyenne
- Avoir de l'expérience dans la vente serait un atout
- Avoir de l'entregent et une belle personnalité

NOUS OFFRONS :

- Entraînement sur les lieux suivi de formation
- Travail avec des gérants dynamiques
- Gros volume de véhicules neufs et d'occasions en inventaire
- Excellent plan de rémunération et très compétitif
- Bonne chance d'avancement

Pour rendez-vous veuillez vous adresser à

M. Dan Pinard
au **776-1571**

pour une entrevue confidentielle



22 boul.
Mont-Bleu,
Hull.

CBC SRC

Poste: **Commentateur/interviewer,**

émission quotidienne d'affaires-publiques provinciales à CBON-Sudbury

Salaire: 40 351 \$ à 44 631 \$
Contrat d'un an renouvelable

Préparation et présentation en ondes de reportages et dossiers sur l'actualité ontarienne.

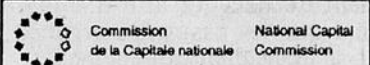
Exigences:

- aptitudes en journalisme, esprit analytique, bonne méthode de recherche
- capacité de communiquer dans un français adapté à la radio
- bonne connaissance de l'anglais
- capacité de travailler avec un minimum de supervision
- initiative et capacité de travailler en collaboration avec d'autres équipes de production
- bonne connaissance du nord de l'Ontario et de la communauté franco-ontarienne

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 10 juillet 1993.

Au:
Service des Ressources humaines
Société Radio-Canada
Case postale 3220, succursale "C"
Ottawa (Ontario)
K1Y 1E4

La Société Radio-Canada se conforme à la loi sur l'équité dans l'emploi



AGENT IMMOBILIER PORTEFEUILLE COMMERCIAL DIRECTION DE L'EXPLOITATION IMMOBILIERE

La Commission de la Capitale nationale est à la recherche d'un expert en immobilier pour gérer ses propriétés. Relevant du gestionnaire, Immobilier commercial, le candidat choisi sera responsable de l'élaboration et de la mise en œuvre de plans de mise en marché, de la négociation et de la gestion des baux locatifs, de même que de l'élaboration de plans d'exploitation et d'entretien des propriétés.

Qualifications : Diplôme d'études secondaires et connaissance du droit immobilier et du droit des affaires. Avoir obtenu, ou être en voie d'obtenir, un titre professionnel en immobilier (par exemple, administrateur de propriétés immobilières, gestionnaire immobilier accrédité).

Traitement : 41 129 \$ à 45 769 \$ par année, selon l'expérience et les qualifications.

Exigences linguistiques : Les candidats doivent pouvoir travailler dans les deux langues officielles.

Veuillez faire parvenir votre candidature et votre curriculum vitae avant le 9 juillet 1993, en mentionnant le numéro du concours CCN-RAD-131 à :

Mark Killoran
Direction des ressources humaines
Commission de la Capitale nationale
161, avenue Laurier ouest
9^e étage
Ottawa (Ontario)
K1P 6J6

La CCN souscrit au principe d'équité en matière d'emploi.

Canada

LES «MOTS CROISÉS» MYSTÈRE

GÉANTS

HORIZONTALLEMENT

- 1- Ville sise sur les rives de l'Outaouais - Elles aiment raconter
- 2- User - Femmes anglaises - Avertir - Résista
- 3- Possessif - Prédiction - Affermissement
- 4- Inattendu - Bords - Extrait de la férule - Poilues
- 5- Pronom - Retards de paiement - Possédét - De rire - Sortie
- 6- Prélave - Du genre thuya - Amoureux - Tant - Gallium
- 7- Choses exquises - Monnaie de l'Iran - Saint - Edit du tsar - Endosse
- 8- Retrait d'une ligne (pl.) - Préparation sensible à la lumière - Ajustai
- 9- Envoie - Princesse indienne - Charge - Chagrin
- 10- Pas ailleurs - Caché - Provenue de - Intérieur - Conception
- 11- Parasite des moutons - Lointain - Terrain marécageux - Anneau de cordage
- 12- Propulsé - Sombre - C'est-à-dire - Possessif - Passeport
- 13- Canine - Elimer - Présenter - Partie d'une église - Couleur
- 14- Chrome - Obscurité - Lombric - Eloge - Cyclomoteur français

- 15- Tire - Particule d'insistance - Affaiblit (s) - Année - Mort
- 16- Extraction - Usine d'armement - Partie d'un pont - Altesse Royale
- 17- Propre - Couteau - Agacer - Manche
- 18- Copia - Rad - Crochet d'élat - Inoccupé - Rivière espagnol
- 19- Arrivée - Entourée d'eau - Existence - Grimace - Abat - Pronom
- 20- Labiées à fleurs jaunes - Psychiatres - Rejoint - Chargeant
- 21- Article - Bouclier - Placée - Argent (argot) - Se rendra
- 22- Généreux - Sain - Paresseux - Se dit d'un triangle - Praséodyme
- 23- Choisi - Aromatisé à l'anis - Ignorant - Court - Morceau pour un musicien (pl.)
- 24- Longue redingote - Endroit - Gaucherie - Deux
- 25- Cérémonie religieuse - Sans fin - Nul - Pronom personnel

- Taquine - Avalées
- 4- Idem - Avant le nom signifie abominable - Souterrain - Celui de Pontiac est dans une gare - Versus
- 5- Caoutchouc synthétique - Chrome - Pronom - Outil tranchant - Calcaire marin
- 6- Rider - Du pays de Saba - Imbécile - Fétide
- 7- Produit le cachou - Condiment - Elle traverse le réservoir Dozois - Unie 8- Blesser - Oiseaux passereaux - Neptunium - Fleur royale
- 9- ___-des-Monts - Pour saluer - Courte - Maladie infectieuse
- 10- Signes graphique représentant le sens - Lenteur - Pronom -

- Infinitif
- 11- Mesure chinoise - Nommé de nouveau - Possessif - Rigoler - Canaille
- 12- Blesses - Grande plaine herbeuse - Inflammation osseuse - Se traverse à pied
- 13- Estonien - Nécessaire - Manche au tennis - Période
- 14- Stérilise - Utilisés pour les haies - Surveillét
- 15- Rabiote - Vieille cité - Prélèves - Aperçu - Affaiblissement - Céréale
- 16- Aéronautique - De gré à gré (à l') - Nombre
- 17- Poils - Appris - On y servait à boire - Chemins - Infinitif
- 18- Bon pour le panier - Principe des

- religions indiennes (pl.) - Escaladée - Calendrier liturgique
- 19- Issus - Romain ou napolitain - Noirs - Nouai
- 20- Transperces - Première dame - Notée - Exerce en justice
- 21- Pronom - Estonie - Conifères - Flingue - Article étranger
- 22- Profitables - Poètes grecs - Réaivoient des boullins - Créatures
- 23- Amérindiens - Minable - Infinitif - Voyelle double - Poème lyrique
- 24- Couvert de blanc - Possessif - Action d'aérer - Davantage
- 25- Saint - Figurine - Philtre magique - Grand lac

VERTICALEMENT

- 1- Cette tribu occupait l'actuel Montebello - Municipalité sise près du lac Simon
- 2- Champ de bataille - Prénom féminin - Flottage du bois - Conscient
- 3- Attitude - Images du rêve -

SOLUTION DU PROBLÈME DE LA SEMAINE DERNIÈRE NO 1

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | M | O | N | T | E | B | E | L | L | O | G | I | T | A | N | E | S | D | E | C | E | D | E |
| 2 | A | V | O | I | N | E | A | E | R | E | E | A | V | R | E | C | I | D | I | V | E | R | |
| 3 | N | I | E | R | L | A | C | S | A | I | N | T | J | E | A | N | E | V | E | J | I | R | E |
| 4 | I | N | E | L | L | E | E | N | D | E | U | I | L | L | E | R | E | N | N | E | M | I | |
| 5 | W | E | R | E | R | F | T | E | T | A | N | I | E | A | I | R | E | R | I | N | | | |
| 6 | A | R | N | S | C | O | U | T | R | I | E | N | E | R | I | G | E | S | T | T | | | |
| 7 | K | I | N | G | A | B | R | I | S | C | A | S | E | R | N | E | E | N | T | R | E | E | |
| 8 | I | G | U | E | S | I | O | N | C | I | L | S | A | F | I | N | O | U | E | | | | |
| 9 | O | I | S | I | V | E | S | P | O | E | L | E | R | E | I | N | C | A | R | N | E | S | |
| 10 | I | L | T | E | E | E | R | E | N | E | T | T | E | T | E | E | P | I | E | S | | | |
| 11 | R | E | C | E | N | S | E | M | E | N | T | E | U | E | E | R | G | P | E | T | O | | |
| 12 | I | R | E | N | I | D | I | F | I | E | S | D | R | U | S | A | H | A | N | O | N | | |
| 13 | S | G | R | E | C | D | E | T | E | C | T | E | R | I | N | C | E | R | A | C | E | | |
| 14 | E | P | E | E | A | M | E | R | E | E | U | S | E | B | E | H | U | E | E | S | R | | |
| 15 | A | P | P | E | L | E | E | N | C | A | S | S | A | N | I | E | N | U | I | R | E | | |
| 16 | E | D | O | T | E | I | N | C | L | U | S | B | I | S | T | R | O | T | E | A | U | | |
| 17 | D | O | N | N | E | S | U | C | E | E | O | V | I | N | E | B | E | R | N | S | | | |
| 18 | D | U | O | S | P | A | L | E | M | I | R | A | G | E | R | A | I | R | E | G | E | | |
| 19 | Y | E | N | R | O | U | E | B | E | N | I | N | S | T | A | N | T | P | S | | | | |
| 20 | A | V | E | N | T | C | A | N | T | I | N | E | E | T | C | F | O | R | E | E | | | |
| 21 | M | A | N | I | A | T | A | U | S | T | E | R | E | S | C | I | R | P | E | S | C | V | |
| 22 | A | N | T | E | R | I | E | U | R | E | R | O | S | S | E | F | E | U | E | T | U | E | |
| 23 | N | I | E | M | A | S | A | R | I | E | N | O | U | T | S | T | L | O | R | I | | | |
| 24 | I | S | N | E | C | T | A | R | S | T | I | M | U | L | E | R | T | R | E | U | I | L | |
| 25 | F | E | M | U | R | E | L | E | V | E | E | U | S | L | A | L | I | E | V | R | E | | |

Une rivière de la région Hull-Ottawa
OUTAOUAIS

PROBLÈME NO 2

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|----|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| 1 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 2 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 6 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 7 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 8 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 9 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 10 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 11 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 12 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 13 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 14 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 15 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 16 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 17 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 18 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 19 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 20 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 21 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 22 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 23 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 24 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 25 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

A ce festival, il y aura des jeux populaires

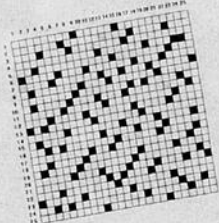
Relevez le défi
et courez la chance
de gagner, chaque
semaine:

- 2 dictionnaires
Les mots croisés
Larousse
- plus
- 2 t-shirts LeDroit
pour les membres du
Club Optimum LeDroit

Tirages tous les vendredis,
du 2 juillet au 3 septembre.



Participez au
concours...



LeDroit

LES «MOTS CROISÉS» MYSTÈRE

GÉANTS

Coupon de participation

Concours «Les mots croisés mystère géants»

Faire parvenir
la solution de la semaine à :

LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, succursale T
Ottawa (Ontario) K1G 3J9

ou déposez au
Service des abonnements,
LeDroit
Promenades de l'Outaouais
à Gatineau

Solution des mots croisés mystère géants : _____

Date : _____ Nom : _____

Adresse : _____

Ville : _____ Province : _____ Code postal : _____

Tél. : rés. () _____ bur. () _____

GRANDS PRIX
1 000 \$

en bons d'achat
(4 bons de 250 \$
chacun)
échangeables à la



Tirage le 8 septembre, à 10 h.

LES «MOTS CROISES» DE LA SEMAINE

© Edimédia Inc.

par Élise BRASSARD

S-538

- Horizontalement**
- 1- Relatif à la délibération - Insecte.
 - 2- Ronger - Maladies infectieuses de divers animaux.
 - 3- Parfaits en leur genre - Viscère qui sécrète l'urine - Point cardinal.
 - 4- Diastases - Fille d'Eurytos - Tes parents - Liquide des végétaux.
 - 5- Eau-de-vie - Prénom fém. - Qui concerne les choses - Conseillère secrète.
 - 6- Drame lyrique japonais - Combatta - Très exigeant - Une des Cyclades.
 - 7- Ce qui constitue l'essence d'un être - Ouvrage suspendu - Renforce l'affirmation - Physicien français.
 - 8- Compagnon de Mahomet - Portée avec violence - Berceau - En matière de.
 - 9- Qui ne sont pas réels - Doctrine ésotérique.
 - 10- Suintes - Retrancher - Coup de dé, au trictrac - V. de Malaysia.
 - 11- Manière habile de faire une chose - Mammifère carnassier - Chef, en Éthiopie - Fait administrer par l'État.
 - 12- Adj. poss. - Petit débit de boissons - Né du même père - Molybdène.
 - 13- Minéraux argileux - Effondrement - Coup de baguettes - Variété d'argile.
 - 14- Plante odorante - Métal peu fusible - Etable à porcs.
 - 15- Aconit des montagnes - Pl. de ben - Cours d'eau abondant.
 - 16- Trois fois - Poissons voisins de la perche - Petit raisin - Lieu des délices.
 - 17- Grande quantité de liquide - Vibration inaudible -

- Verticalement**
- 1- Dispositif de protection des navires contre les mines magnétiques - Décès.
 - 2- Processus de dégradation du relief - Qui appartient aux champs - Singes.
 - 3- Lainage épais - Mollusque bivalve - Jeune lapin.
 - 4- Quinzième jour du mois

- Replacée.
- 18- Principe liquide des huiles - Multinationale américaine - Sans vitesse - Venus au monde.
 - 19- Qui a l'esprit pratique - État qui était le plus vaste du monde - Mille-pattes.
 - 20- V. du Japon - Philologue français - Passager - Petit cube.

- 19- Qui a l'esprit pratique - État qui était le plus vaste du monde - Mille-pattes.
- 20- V. du Japon - Philologue français - Passager - Petit cube.

- 1- Dispositif de protection des navires contre les mines magnétiques - Décès.
- 2- Processus de dégradation du relief - Qui appartient aux champs - Singes.
- 3- Lainage épais - Mollusque bivalve - Jeune lapin.
- 4- Quinzième jour du mois

- 2- Processus de dégradation du relief - Qui appartient aux champs - Singes.
- 3- Lainage épais - Mollusque bivalve - Jeune lapin.
- 4- Quinzième jour du mois

- de mars - Outils d'acier trempé - Donner une façon superficielle au sol - Pron. pers.
- 5- Beau - Distinct - Le marteau en est un - Joindre.
- 6- Brisé de fatigue - Instruments pour soulever les matériaux - Substitue une consonne faible à une forte.
- 7- Existent - Corps célestes lumineux - Selle de bête de somme - Titane.
- 8- Champion - V. de Grande-Bretagne - Point cardinal - Qui habite la terre.
- 9- Défectuosité physique - Effleur - Chaise longue pliante.
- 10- Interj. esp. - Poissons cartilagineux - Groupé - Enduit imitant le marbre.
- 11- Reproduit exactement - Fit preuve de snobisme - Pron. anglais - Fl. d'Italie - Indice analogue au pH.
- 12- Syn. borassus - Saisons - Ouvertures du nez.
- 13- De là - Petites plantes d'eau douce - Souple - Télégraphie Sans Fil.
- 14- Chez les gnostiques, esprit - Adj. poss. - Bramer - V. du Portugal
- 15- Gorges entaillées par une rivière - Liqueur alcoolique amère - Rép. de l'Europe méridionale.
- 16- Terre entourée d'eau - Entraves - Met de niveau - Unique.
- 17- Jeune garçon - Homme qui vit seul - Présentement - Largeur d'une étoffe.
- 18- Échinoderme - Mèche de cheveu - Tissu de coton.
- 19- Article - Instrument à cordes - Hyménoptère de la famille des Apidés - Dans la rose des vents.
- 20- Intentées - Nom que les Hébreux donnaient à l'au-delà - Femelle de l'âne

SOLUTION DU PROBLÈME S-537

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|--|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | |
| 1 | M | O | N | O | C | Y | L | I | N | D | R | I | O | U | E | A | V | E | N | |
| 2 | O | L | I | V | E | S | S | I | E | U | R | B | R | O | M | A | T | E | | |
| 3 | N | I | M | E | S | M | O | A | R | E | F | F | E | N | D | I | E | R | | |
| 4 | O | M | I | S | V | O | I | S | S | U | E | O | S | I | N | E | | | | |
| 5 | C | T | R | O | U | F | E | T | T | E | I | T | E | M | O | D | E | | | |
| 6 | H | A | Z | L | I | T | H | E | S | I | T | A | E | N | E | | | | | |
| 7 | R | I | O | L | F | I | N | E | C | R | I | T | E | S | A | | | | | |
| 8 | O | S | S | U | E | U | A | P | I | I | N | R | I | M | D | | | | | |
| 9 | M | E | A | T | A | R | P | E | G | E | L | E | S | E | P | A | R | | | |
| 10 | A | S | P | R | E | S | T | R | E | T | T | E | E | S | P | E | C | E | | |
| 11 | T | I | E | N | A | I | E | N | I | S | S | E | I | A | R | E | S | | | |
| 12 | I | O | N | T | R | I | A | S | T | A | O | Z | O | N | E | S | | | | |
| 13 | O | I | A | R | T | E | L | M | E | R | U | L | E | S | E | | | | | |
| 14 | U | G | I | N | E | F | R | O | S | L | I | I | M | I | T | E | | | | |
| 15 | E | N | T | E | E | S | S | O | R | O | N | E | R | E | U | S | E | | | |
| 16 | O | T | E | L | L | O | C | E | L | L | A | I | R | R | I | T | E | | | |
| 17 | A | N | S | E | L | L | E | N | A | T | I | V | E | I | S | E | O | | | |
| 18 | C | A | S | B | E | D | A | N | E | S | R | E | U | S | S | N | U | | | |
| 19 | I | D | O | L | E | E | U | E | S | I | E | N | S | S | E | T | E | | | |
| 20 | S | E | N | I | L | E | X | E | N | O | N | T | E | T | E | S | S | | | |

LE COIN DES ÉCHECS

par Robin GIRARD
© Edimédia Inc.

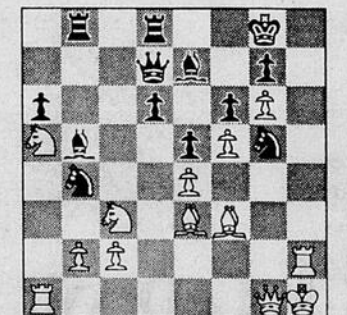
Le tour du Québec est une compétition qui a été mise sur pied par la Fédération québécoise des échecs cette année. Ce tour consiste en huit tournois qui ont débuté avec le tournoi d'Asbestos en août dernier et qui se terminera avec le championnat ouvert du Québec en fin juillet. La majorité de ces huit tournois sont parmi les plus importants ayant lieu au Québec. Le gagnant de chaque catégorie sera déterminé par le résultat de ses six meilleurs tournois. Après cinq tournois, les meneurs sont les suivants : en classe maître, Steve Bolduc a 15 points en cinq tournois. Chez les experts, Robin Girard mène avec 14.5 points en quatre tournois. En classe «A», Jacques Bélanger mène avec 12 points suivi de Gilles Angers avec 11 points. En classe «B», Paul Nataf mène avec 13 points tandis que dans le «C», le jeune Hua Lefong (10 ans) mène avec 12.5 points. Dans le «D», c'est Christian Bar-

rette qui domine avec 14 points. Les joueurs de la région de Québec vont très bien dans ce tour. (Barrette, Girard, Angers et Bélanger sont tous de la région. Dans tous ces tournois, il y a eu de nombreuses parties dont celle-ci qui a eu lieu lors du Championnat amateur du Québec en novembre dernier.

BLANCS: Robin Girard. NOIRS: René Séguin, Montréal 1992.

1.e4 c5 2.Cf3 d6 3.d4 cxd4 4.Cxd4 Cf6 5.Cc3 Cc6 6.Fc4 (Les blancs sont prêts à jouer un système agressif.) 6...Db6 (Les noirs refusent le combat suivant : 6...e6 7.Fb3 Fe7 8.Fe3 0-0 9.De2 suivi du grand roque et d'une attaque à l'aile-roi contre une attaque à l'aile-dame pour les noirs.) 7.Cb3 e6 8.Fe3 Dc7 9.Fe2 a6 10.a4 b6 11.0-0 Fe7 12.f4 0-0 13.Rh1 (Cette position est assez classique de cette variante de la défense sicilienne. Normalement, les noirs continuent par 13...Fb7 14.Ff3 Cd7 15.g4 avec des chances pour les deux camps.) 13...Cb4 (Les noirs croient pouvoir jouer ...d5 sans danger mais ils se trompent.) 14.Ff3 e5 (14...Fb7 est meilleur.) 15.f5 Fb7 16.Tf2 (C'est ce simple coup de tour qui place les noirs dans une position très inconfortable.

Le plan des blancs est assez simple ; il se divise en deux étapes: 1-Stabiliser la situation centrale en empêchant définitivement ...d5. 2-Ensuite, attaquer à l'aile-roi avec les pions. Ce genre d'attaque n'est possible que lorsque le centre est fermé et/ou stabilisé.) 16...Tfd8 17.Td2 Fc6 (Les noirs ne lâchent pas : ils préparent 18...Db7 suivi de d5. Les blancs ont cependant un coup simple à leur disposition.) 18.a5 bxa5 (Forcé, si 18...b5 alors 19.Fb6 gagne la qualité.) 19.Cxa5 (La phase #1 du plan est maintenant complétée. En effet, il n'est plus possible pour les noirs de jouer...d5. Maintenant l'attaque blanche est difficile à parer.) 19...Fb5 20.g4 h6 21.h4 Ch7 22.Dg1 (menace 23.Fb6) 22...Tab8 23.g5 (décisif) hxg5 24.hxg5 Dd7 25.Th2 f6 26.g6 Cg5 et maintenant c'est à votre tour de jouer, dans la position du diagramme. Les blancs jouent et gagnent. Vous devriez remarquer le peu de cases de fuite pour le roi noir.

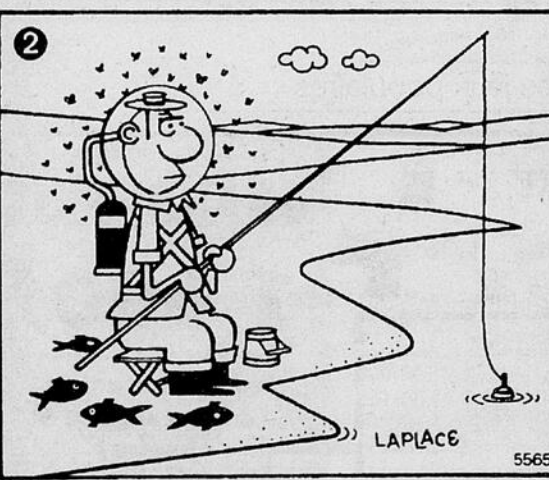
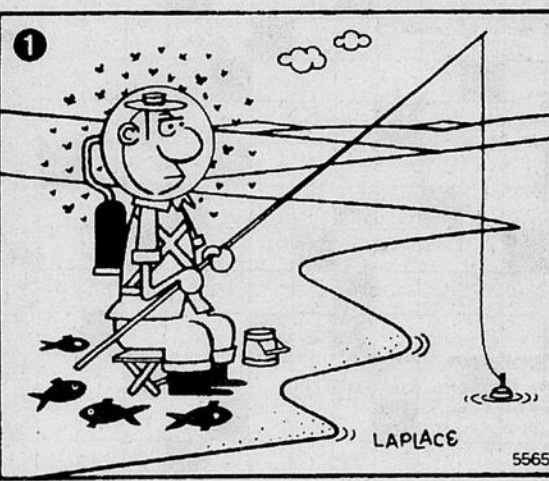


La solution

27.Fxg5 fxg5 (Forcé pour garder le matériel équilibré.) 28.Th8 échec. Après ce coup, les noirs ont abandonné car ils sont matés après 28...Rxh8 29.Dh2 échec, Rg8 30.Dh7 échec, Rf8 31.Dh8 échec et mat.

Dans les prochaines semaines, nous vous présenterons d'autres parties intéressantes du tour du Québec et les changements au classement provisoire.

JEUX DES 8 ERREURS



Solution : 1. Courde gauche de l'homme. 2. Tuyaau plus long en haut. 3. La bouteille d'oxygène. 4. Poisson au haut de la place. 5. La rive modifiée au milieu. 6. L'eau sous la pointe du millieu. 7. Une dure plus longue, sous la canne. 8. Nuage de droite abaissé.

Expression

LE CENTRE DE LA DIAPO DE L'OUTAOUAIS



L e s
15 ans
du centre
de la DIAPO



André Razon

Pour ses 15 ans, le centre de la DIAPO a réuni des photographies de 48 artistes de la région de la capitale nationale pour une exposition d'un soir. Les photographies ont ensuite été vendues par enchères silencieuses au profit des Amis du Musée pour aider au financement de la phase II du Musée des enfants. Tous les agrandissements ont été imprimés sur le nouveau papier couleur Ilfochrome Classic, dont le centre de la DIAPO est un dépositaire autorisé.



Denis Gagnon